

MUSIC - UNIVERSITY OF TORONTO




3 1761 04879 1990

M  
1503  
M939E52  
1926  
c.1

MUSI





Digitized by the Internet Archive  
in 2024 with funding from  
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761048791990>







MOZART

NOVELLO'S ORIGINAL OCTAVO  
EDITION

MOZART

# IL SERAGLIO

EDITED BY BERTHOLD TOURS

LONDON: NOVELLO & CO. LTD.

BEETHOVEN

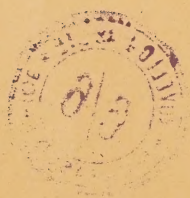
MADE IN ENGLAND

AUBER CHERUBINI GLUCK

WAGNER ROSSINI WEBER

M  
1503  
M939E52  
1926  
C. 1  
MUSI







NOVELLO'S ORIGINAL OCTAVO EDITION.

---

# IL SERAGLIO

AN OPERA

IN THREE ACTS

COMPOSED BY

W. A. MOZART.

---

EDITED, AND THE PIANOFORTE ACCOMPANIMENT REVISED, BY  
BERTHOLD TOURS,  
THE ENGLISH TRANSLATION BY  
REV. J. TROUTBECK.

---

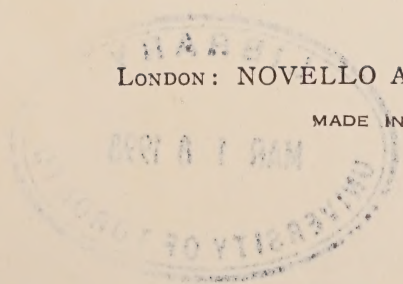
Price Five Shillings and Sixpence.  
Cloth, Gilt, Seven Shillings and Sixpence.

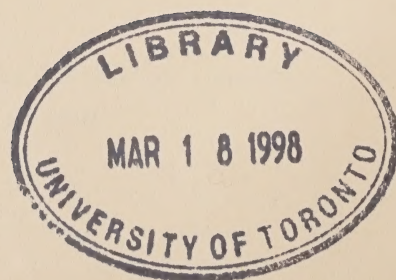


10/6 NET

LONDON: NOVELLO AND COMPANY, LIMITED.

MADE IN ENGLAND







# IL SERAGLIO.

---

## PERSONS REPRESENTED.

CONSTANCE (beloved by Belmont, and now in the Seraglio of the Bashaw)	Soprano.
BLONDA (her English servant, beloved by Pedrillo) ... ..	Soprano.
BELMONT (a young Spanish gentleman) ... ..	Tenor.
PEDRILLO (his servant, for the time in the service of the Bashaw) ...	Baritone.
OSMIN (servant of the Bashaw) ... ..	Bass.

SELIM (a Turkish Bashaw); a Black Mute, Guards, &c.

---

THE scene of the Opera is laid in Turkey, whither Constance, attended by Blonda, and followed by Pedrillo, has been carried, to be placed in the Seraglio of the Bashaw Selim, who tries in vain to win her love. Belmont goes to Turkey, to try if he can rescue Constance from bondage. He meets with Osmín, and from him asks if he can see Pedrillo. While the Bashaw is absent with Constance on a water excursion, Pedrillo comes out into the garden to Osmín, and recognises his master Belmont. After Osmín goes into the house, Pedrillo gives Belmont news of Constance, and proposes to introduce him to the Bashaw as an architect, telling him that he himself had been taken into the Bashaw's service as a gardener. This plan Pedrillo carries out successfully, much to the dislike of Osmín, who is jealous of the favour with which Pedrillo is regarded, not only by the Bashaw, but by Blonda, whose love Osmín desires to win. Pedrillo tells Blonda of the arrival of Belmont, and of his intention to attempt the rescue of Constance and Blonda that night. In order to blind the watchful eyes of Osmín, Pedrillo contrives to make him drunk, and at the preconcerted hour of midnight appears with Belmont under the windows of Constance and Blonda, provided with a ladder, by means of which Constance first descends. The noise they make is overheard by a black mute, who rouses Osmín. Osmín comes out reeling, and finally leans against the ladder, which is by this time placed against the window of Blonda's room, Pedrillo being in the act of going up to bring down Blonda. Pedrillo, on seeing Osmín below, goes up to Blonda's room, and brings her out of the house by a door. Their escape is observed by Osmín, who immediately calls the guard. The guard speedily capture Constance, Blonda, Belmont, and Pedrillo, and bring them, by Osmín's orders, before the Bashaw, who has been awakened by the uproar. On examining the prisoners, Selim discovers that Belmont is the son of his bitterest enemy: nevertheless he gives him and his faithful Constance their freedom, and in spite of the chagrin of Osmín at losing the prize upon which he had set his heart, releases Pedrillo and Blonda also. The Opera closes with a celebration of the magnanimity of the Bashaw.





# OVERTURE.

*Piccolo, Oboes, Clarionets in C, Bassoons, Trumpets in C, Horns in C, Kettle Drums in C & G, Big Drum, Cymbals, Triangle and Strings.*

*Presto.*

PIANO.

*p Str.*

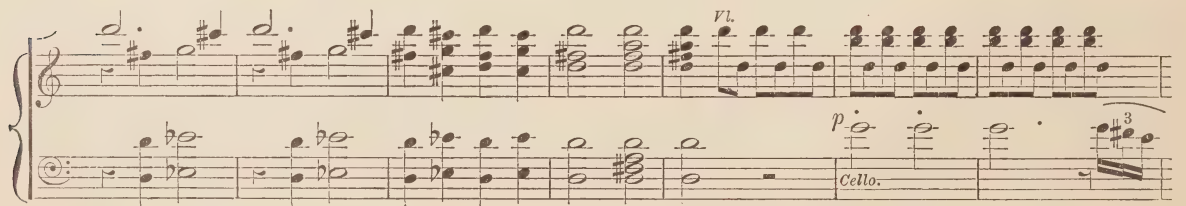
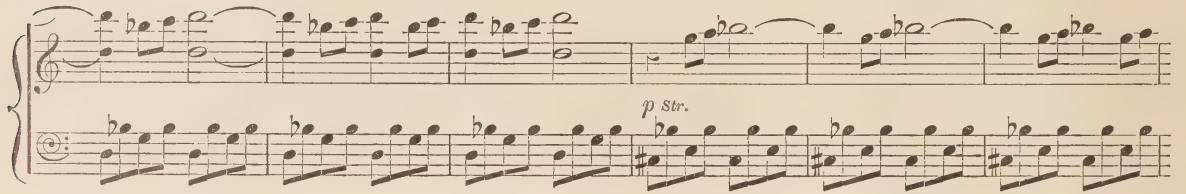
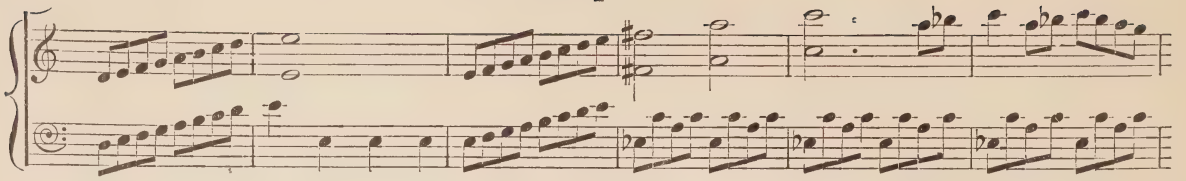
*f Tutti.*

*p Str. & Cl.*

*f Tutti.*

*p Str. & Picc.*

*f Tutti.*





This musical score page contains seven systems of music, each with a grand staff (treble and bass clefs). The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings.

The first system features a treble staff with a complex melodic line and a bass staff with a more rhythmic accompaniment. A dynamic marking of *p* (piano) is present. Above the first staff, the text "Str. & Wind." is written.

The second system continues the melodic and rhythmic development. A dynamic marking of *f* (forte) is present. Above the first staff, the text "add Hns. & Tpts." is written.

The third system shows a continuation of the musical themes. A dynamic marking of *f* is present. Above the first staff, the text "Tutti." is written.

The fourth system features a treble staff with a complex melodic line and a bass staff with a more rhythmic accompaniment. A dynamic marking of *p* is present. Above the first staff, the text "Str." is written.

The fifth system continues the melodic and rhythmic development. A dynamic marking of *f* is present. Above the first staff, the text "Tutti." is written.

The sixth system shows a continuation of the musical themes. A dynamic marking of *f* is present. Above the first staff, the text "Wind sustain." is written.

The seventh system features a treble staff with a complex melodic line and a bass staff with a more rhythmic accompaniment. A dynamic marking of *f* is present. Above the first staff, the text "Tutti." is written.

A musical score for the song 'The Rose Tree'. It features a piano introduction in 3/4 time, marked 'Andante'. The score is written for voice and piano. The piano part includes a left hand with chords and a right hand with a melody. The vocal part is a single line. The key signature has two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is 3/4. The tempo is marked 'Andante'. The score is for the first system, showing the beginning of the piece.



First system of the musical score. The upper staff features a melody with a triplet of eighth notes. The lower staff has a continuous eighth-note accompaniment. The dynamic marking *f Tutti.* is placed above the lower staff.

Second system of the musical score. The upper staff continues the melody. The lower staff continues the eighth-note accompaniment. The dynamic marking *p Str. Cl. & Hns.* is placed above the lower staff.

Third system of the musical score. The upper staff features a triplet of eighth notes. The lower staff continues the eighth-note accompaniment. The dynamic marking *f Tutti.* is placed above the lower staff.

Fourth system of the musical score. The upper staff features a triplet of eighth notes. The lower staff continues the eighth-note accompaniment. The dynamic marking *p Str. & Wind.* is placed above the lower staff.

Fifth system of the musical score. The upper staff features a triplet of eighth notes. The lower staff continues the eighth-note accompaniment. The dynamic marking *f Tutti.* is placed above the lower staff.

Sixth system of the musical score. The upper staff features a triplet of eighth notes. The lower staff continues the eighth-note accompaniment. The dynamic marking *p Str. & Triangle. Ob. & Bsn. sustain.* is placed above the lower staff.

Seventh system of the musical score. The upper staff features a triplet of eighth notes. The lower staff continues the eighth-note accompaniment. The dynamic marking *f Tutti.* is placed above the lower staff.

*p Str.*

*f Tutti.* *p Str.*

*f Tutti.*

*p Str.*

*f Tutti.* *p Str. & Picc.*

*f Tutti.*

*p*

# ACT I.

Clarionets in C, Horns in C, Bassoons and Strings.

No 1.

ATR.—“HERE AM I NOW TO MEET THEE.”

*Andante.*  
*VI.*

PIANO. *p* *Str.* *f* *p* *f*

BELMONT.

Here am I now to meet thee, My Con-stance, thou, my joy! Heav'n  
 Hier soll ich dich denn se-hen, Con-stan-ze, dich mein Glück! Lass

*VI.*  
*Tutti.* *f* *p* *Str.* *mf* *p*

grant me soon to greet thee, In peace with-out al-loy, in peace with-out al-  
 Him-mel es ge-sche-hen, gieb mir die Ruh zu-rück, gieb mir die Ruh zu-

*f* *p*

-loy. Too long I've pin'd in sadness, My darling, too long I've pin'd in sad-ness, my  
 -rück. Ich dul-de-te der Lei-den, o Lie-be, ich dul-de-te der Lei-den, o

*Cl.*  
*pHns. sustain.*

Cello & D. Bass.

dar-ling, my dar-ling, far from thee, far . . from . . thee! 'Twill fill my heart with gladness, with  
 Lie-be, o Lie-be all-zu-viel, all-zu-viel! Schenk' mir da-für nun Freuden, nun

*VI.*  
*Str.* *f* *p* *Str.*



glad - ness, Thy face once more to see, thy face . . . once more to see, 'Twill fill my heart with  
 Freu - den, und brin - ge mich an's Ziel, und brin - ge mich an's Ziel. Schenk' mir da - für nun

*mf* *p* *f* *p*

glad - ness, with glad - ness, Thy face once more to see, thy face . . .  
 Freu - den, nun Freu - den, und brin - ge mich an's Ziel, und brin - ge mich an's Ziel. Wind.

*mf* *p* *f* *p*

once more to see, thy face . . . once more, . . .  
 ge mich an's Ziel, und brin - ge mich, . . .

*Tutti.*

thy face once more to see, thy face . . . once more, . . . thy face . . .  
 und brin - ge mich an's Ziel, und brin - ge mich, . . . und brin - ge mich, . . .

*cresc.* *f*

once more to see.  
 ge mich an's Ziel.

*p Wind.* *cresc.* *Tutti.* *f* *p* *f* *tr*

Flute, Oboes, Bassoons, Horns in B flat &amp; Strings.

*Andante.* OSMIN.

VOICE. If a sweet-heart one has met with, Who'll be  
Wer ein Lieb - chen hat ge - fun - den, die es

PIANO. *p Str.*

faith - ful till the end, One should give her thou - sand kiss - es, One should  
treu und red - lich meint, lohn' es ihr durch tau - send Küs - se, mach' ihr

fill her life with bliss - es, Be her com - fort, be her friend, be her  
all' das Le - ben sü - sse, sei ihr Trö - ster, sei ihr Freund, sei ihr

com - fort, be her friend, be her friend. Tral - la - le - ra, tral - la - le - ra, tral - la -  
Trö - ster, sei ihr Freund, sei ihr Freund. Tral - la - le - ra, tral - la - le - ra, tral - la -

*Fl. & Ob.*

*pp Str. cresc.*

OSMIN.

BELMONT. — Perchance, from this old man I may learn something. Yet if faith - ful one would  
Ho! friend, is not this the country house of the Bashaw Selim? Doch sie treu sich zu er -

*Fl. & Ob.*

BELMONTE. — Vielleicht, dass ich durch diesen Alten etwas erfahre. He Freund! ist das nicht das Landhaus des Bassa Selim?

*p*

keep her, One must safe - ly lock her in; For these gay and wan - ton  
 hal - ten, schliess'er Lieb - chen sorg - lich ein; denn die lo - sen Din - ger

*Bssn. sustain.*

ro - vers Of - ten find de - vo - ted lov - ers, And will taste a strang - er's  
 ha - schen je - den Schmet - ter - ling, und na - schen gar zu gern von frem - dem

wine, and will taste a strang - er's wine, a stranger's wine. Tral - la - le - ra, tral - la -  
 Wein, gar zu gern von frem - dem Wein, von frem - dem Wein. Tral - la - le - ra, tral - la -

*pp Str. cresc.*

le - ra, tral - la - le - ra, tral - la - le - ra.  
 le - ra, tral - la - le - ra, tral - la - le - ra.

**OSMIN.**

**BELMONT.—Ho!** old man! ho!  
 Don't you When the sil - ver moon is  
 hear? Is this Son - der - lich beim Mon - den -  
 Bashaw Se -  
 lim's Palace?

**BELMONTE.—He!**  
 Alter! he! hört  
 ihr nicht? Ist  
 hier des Bassa  
 Selim Pallast?

*f Str. & Wood.*

shi - ning, Ah! then keep her well in sight. For a lov - er oft ap -  
 schei - ne, Freun - de, nehmt sie wohl in Acht: oft lauscht da ein jun - ges

*Allegro. Str. pizz.*



*Tempo 1mo.*

- pea - reth, And the lit - tle fool en - sna - reth, And then, faith - ful - ness, good -  
 Herr - chen, kirt und lockt das klei - ne Närr - chen, und dann Treu - e gu - - te

*Tutti*

- night, and then, faith - ful - ness, good - night, yes, good - night! Tra - la - le - ra, tra - la -  
 Nacht, und dann Treu - e gu - te Nacht, gu - te Nacht! Tra - la - le - ra, tra - la -

*pp Wood. p Str. cresc.*

*tr* BELMONT. *Allegro.*

- le - ra, tral - la - le - ra, tral - la - le - ra. A plague on thee and on thy sing - ing! That in mine  
 - le - ra, tral - la - le - ra, tral - la - le - ra. Verwünscht seist du sammt dei - nem Lie - de! ich bin dein

*f p Str.*

OSMIN.

ears is e - ver ring - ing! Just hear me speak a word or two! Why put yourself in such a  
 Sin - gen nun schon mü - de, so hör' doch nur ein ein - zig Wort. Was Hen - ker lasst ihr euch ge -

*fp fp fp*

passion,  
 - lü - sten, And talk to me in such a fa - shion, What would you, what would you what  
 euch zu er - eif - ern, euch zu brü - sten, was wollt ihr, was wollt ihr, was

*f Tutti. p f*

would you? Quick, for I must go! quick, for I must  
 wollt ihr? Hur - - tig, ich muss fort! Hur - - tig, ich muss

*sf* *p* *sf* *p*

go. fort!

BELMONT.

Is that the Ba - shaw Se - lim's  
 Ist das des Bas - sa Se - lim

*Str. Wind sustain.*

house? is that the Ba - shaw Se - lim's house?  
 Haus? ist das des Bas - sa Se - lim Haus?

OSMIN.

Hey!  
 He!

That is the Ba - shaw Se - lim's  
 Das ist des Bas - sa Se - lim

*p Str.*

Come, wait a-while! One word! come, wait a-while!  
 So war-tet doch! Ein Wort: so war-tet doch!

house, my time you're wasting, be quick, I must be hastening, my time you're  
 Haus. Ich kann nicht wei-len, geschwind, denn ich muss ei - len; ich kann nicht

*sf Tutti.* *p* *sf* *p* *sf*



One word!  
Ein Wort.

wast-ing, be quick, I must be hasting!  
wei - len, geschwind, denn ich muss ei-len.

*p* *sf* *p vl.* *Wind sustain.* *p* *Str.*

Se - lim's ser - vice, friend? art thou in Se - lim's ser - vice, friend? art thou in  
sei - nen Dien - sten, Freund? seid ihr in sei - nen Dien - sten, Freund? seid ihr in

Hey!  
He!

Hey!  
He!

Se - lim's ser - vice, friend?  
sei - nen Dien - sten, Freund?

I am in Se - lim's ser - vice, friend!  
Ich bin in sei - nen Dien - sten, Freund!

*p Str.* *f*

RECIT.

Could I have with Ped-ril-lo spo-ken, Who in his ser - vice here doth dwell?  
Wie kann ich den Pe-drill wohl sprechen, der hier in sei - nen Dien - sten steht?

The ras - cal!  
Den Schur-ken,

*a tempo.*

would his neck were broken !  
*der den Hals soll brechen?*

Find out your-self, find out your-self, I will not tell, find out your-  
*Seht sel-ber zu, seht sel-ber zu, wenns anders geht, seht sel-ber*

*f* *p* Str. Ob. & Bsn.

*(aside.)*

O! what a rude uncouth old creature!  
*was für ein al-ter gro-ber Ben-gel!*

- self, I will not tell. He carries "hemp" in ev'-ry  
*zu, wenns anders geht. Das ist just so ein Gal-gen-*

Str.

O! what a rude un-couth old crea-ture! O! what a rude un-couth old  
*was für ein al-ter gro-ber Ben-gel, was für ein al-ter gro-ber*

fea-ture! He carries "hemp" in ev'-ry fea-ture, he carries  
*- schwengel! das ist just so ein Gal-gen-schwen-gel, das ist just*

*sfp* *sfp* *sfp*

crea-ture, O! what a rude un-couth, a rude un-couth old creature! You're  
*Ben-gel, was für ein al-ter gro-ber, al-ter gro-ber Ben-gel! Ihr*

"hemp" in ev'-ry fea-ture, he carries "hemp" in ev'-ry fea-ture!  
*so ein Gal-gen-schwen-gel, das ist just so ein Gal-gen-schwen-gel!*

*sfp* *cresc.* *sfp*



wrong, you're wrong, you're wrong, He is a good young man.  
 irrt, ihr irrt, ihr irrt, es ist ein bra-ver Mann.

So good, so good, so good, I'll  
 so brav, so brav, so brav, dass

*f* *p* *f* Ob. & Bsn. *p*

You surely ne-ver can have known him, you sure-ly  
 Ihr müsst ihn wahr-lich nicht recht ken-nen, ihr müsst ihn

spit him, if I can.  
 man ihn spies-sen kann.

Right well, my spite full oft I've  
 Recht gut, ich liess ihn heut ver-

*f* *p* Str. Wind sustain. *f* *fp* *fp*

ne-ver can have known him, you sure-ly ne-ver can have known him, you sure-ly  
 wahr-lich nicht recht ken-nen, ihr müsst ihn wahr-lich nicht recht ken-nen, ihr müsst ihn

shown him, right well, my spite full oft I've shown him, right well, my spite full oft I've  
 - bren-nen, recht gut, ich liess ihn heut ver-bren-nen, recht gut, ich liess ihn heut ver-

*fp* *fp* *fp* *fp*

ne-ver can have known him.  
 wahr-lich nicht recht ken-nen.

shown him, right well, my spite full oft I've shown him, spite, spite, spite full oft I've shown him,  
 bren-nen, recht gut, ich liess ihn heut ver-bren-nen, heut, heut liess ich ihn ver-bren-nen.

*f* *fp* *f* *Tutti.* *cresc.* *f*

He is for cer-tain true and good,  
 Es ist für-wahr ein gu-ter Tropf,

he is for cer-tain true and  
 es ist für-wahr ein gu-ter

I'd have his head off if I could,  
 Auf ei-nen Pfahl ge-hört sein Kopf,

good, . . . he is for cer-tain true and good, yes, true and  
 Tropf, . . . es ist für-wahr ein gu-ter Tropf, ein gu-ter

I'd have his head off if I could, I'd have his head off if I could, I'd have his head off if I  
 auf ei-nen Pfahl ge-hört sein Kopf, auf ei-nen Pfahl ge-hört sein Kopf, auf ei-nen Pfahl ge-hört sein

good, he is for cer-tain true and good, yes, true and  
 Tropf, es ist für-wahr ein gu-ter Tropf, ein gu-ter

could, I'd have his head, I'd have his head, I'd have his head off if I  
 Kopf, auf ei-nen Pfahl ge-hört sein Kopf, auf ei-nen Pfahl ge-hört sein Kopf, auf ei-nen Pfahl ge-hört sein

good,  
 Tropf,

Now prithee stay,  
 So blei-bet doch,

could, I'd have his head off if I could, I'd have his head off if I could. What  
 Kopf, auf ei-nen Pfahl ge-hört sein Kopf, auf ei-nen Pfahl ge-hört sein Kopf. Was

Wind.

Now, prithee, stay.  
So blei- bet doch.

would you say?  
wollt ihr noch?

What would you, what would you, what would you say?  
Was wollt ihr, was wollt ihr, was wollt ihr noch?

*f p*

Good friend, I fain . . would—  
Ich möch- te ger - ne—

O yes, you fain . . would  
So hübsch von fer - ne

*Str.*  
*p Ob. & Hns. sustain.*

a - round be sneak-ing, Young mai-dens seeking; Off, for we don't want  
um's Haus h'run schleichen, und Mäd- chen steh-len; fort, eu-res Glei - chen

*sfp Tutti.*

you in the place, off, off, off, off, off, for we don't want you in the  
braucht man hier nicht, fort, fort, fort, fort, fort, fort, eu-res Glei - chen braucht man hier

*f p Str. cresc. f p*



What freak doth take you,      What spite doth make you      A - buse and rate me  
 Ihr seid be - ses - sen,      spricht vol - ler Gal - le      mir so ver - mes - sen

place.  
 nicht.

*fp fp fp fp fp fp*

Be - fore my face, a - buse and rate me be - fore my face?      Your pas - sion  
 in's An - ge - sicht, mir so ver - mes - sen in's An - ge - sicht.      Schont eu - ren

Stay here no lon - ger,  
 Nur nicht in Ei - fer,

*fp fp fp Bsn. sustain. fp*

conquer,      Let threats a - lone,      your passion conquer,      let threats a -  
 Gei - fer,      lasst eu - er Droh'n,      schont eu - ren Gei - fer,      lasst eu - er

You're right well known,      stay here no longer,      you're right well known,  
 ich kenn' euch schon,      nur nicht in Ei - fer,      ich kenn' euch schon,

*fp fp fp fp fp fp*

- lone,      let threats a - lone, let threats a - lone.  
 Droh'n,      lasst eu - er Droh'n, lasst eu - er Droh'n!

you're right well known, you're right well known.  
 ich kenn' euch schon, ich kenn' euch schon.

*tr p cresc. f*

*Presto.*

Hear now my warn - ing, you'll catch, I tell you, No mer - cy find - ing, the bas - ti -  
 Scheert euch zum Teu - fel! ihr kriegt, ich schwö - re, sonst oh - ne Gna - de die Ba - sto -

*Presto.*

*fp fp fp fp fp fp fp*

*Tr. Cello & D. Bass.*

Now I am cer - tain you are a  
 Es bleibt kein Zwei - fel, ihr seid von

- na - do, So get thee hence, so get thee hence,  
 - na - de, noch habt ihr Zeit, noch habt ihr Zeit.

*fp p Wind. fp Str. fp fp*

mad - man, Thus giv - ing an - swer to all my ques - tions, You shew no sense, you  
 Sin - nen, welch ein Be - tra - gen auf mei - ne Fra - gen, seid doch ge - scheid, seid

*fp fp fp fp fp p Wind.*

shew no sense, Now I am cer - tain you are a mad - man;  
 doch ge - scheid, Es bleibt kein Zwei - fel, ihr seid von Sin - nen,

Hear now my warn - ing, you'll catch, I tell you,  
 Scheert euch zum Teu - fel! ihr kriegt, ich schwö - re,

*fp Str. fp fp*

Thus giv-ing an-swer to all my ques-tions, You shew no  
welch ein Be-tra-gen auf mei-ne Fra-gen, seid doch ge-

No mer-cy find-ing, the bas-ti-na-do, So  
sonst oh-ne Gna-de die Ba-sto-na-de, noch

*fp* *fp* *fp* *fp* *fp* Ob. & Bsn.

sense, you shew no sense, you shew no sense, Now I am  
scheid, seid doch ge-scheid, seid doch ge-scheid, es bleibt kein

get thee hence, so get thee hence, Hear now my warning,  
habt ihr Zeit, noch habt ihr Zeit, scheert euch zum Teu-fel,

*fp* *fp* *fp* *fp* *f* Tutti.

cer-tain you are a mad-man; Thus giv-ing an-swer to all my  
Zwei-fel, ihr seid von Sin-nen, welch ein Be-tra-gen auf mei-ne

you'll catch, I tell you, No mer-cy find-ing, the bas-ti-na-do,  
ihr kriegt, ich schwö-re, sonst oh-ne Gna-de die Ba-sto-na-de,

ques-tions, You shew no sense, you shew no sense, you shew no  
Fra-gen, seid doch ge-scheid, seid doch ge-scheid, seid doch ge-

So get thee hence, so get thee hence, so get thee hence, . . .  
noch habt ihr Zeit, noch habt ihr Zeit, noch habt ihr Zeit, . . .

*p* *cresc.*



sense, . . . . you shew no sense, you shew no sense,  
 - - - - - seid, . . . . - - - - - ge - seid, seid doch ge - - seid,

. . . . so get thee hence, so get thee hence, so get thee  
 . . . . noch habt ihr Zeit, noch habt ihr Zeit, noch habt ihr

*fp Str. p Tutti.*

you shew no sense, . . . . you shew no sense, you shew no sense, you  
 seid doch ge - seid, . . . . seid doch ge - seid, seid doch ge - seid, seid

hence, . . . . so get thee hence, so get thee hence, so  
 Zeit, . . . . noch habt ihr Zeit, noch habt ihr Zeit, noch

*cresc. fp f*

*p f*  
 shew no sense, you shew no sense, you shew no sense.  
 doch ge - - seid, seid doch ge - - seid, seid doch ge - seid.

*p f*  
 get thee hence, so get thee hence, so get thee hence.  
 hab' ihr Zeit, noch habt ihr Zeit, noch habt ihr Zeit.

SCENE.—Osmin, afterwards Pedrillo.

OSMIN (*alone*).—How could I ever trouble myself with such a fellow as Pedrillo, who does nothing, day or night, but sneak about after the women. If he had not gained the ear of the Bashaw, he would have worn a hempen collar long ago.

PEDRILLO.—Ah, how are you, Osmin? Has the Bashaw not returned yet?

OSMIN.—Find out for yourself, if you want to know.

PED.—Another stormy day in the calendar! Hast thou gathered me some figs?

OSMIN.—I'd gather thee poison if I could, thou cursed parasite.

PED.—Let us be at peace for once.

OSMIN.—At peace with thee? with a sneaking knavish spy, who even now is plotting to play me some trick? I'd like to strangle thee.

PED.—Just tell me why, now? tell me why?

OSMIN.—Why?—Because I cannot bear thee!

OSMIN.—Könn' ich mir doch noch so einen Schurken auf die Nase setzen, wie der Pedrillo, der Tag und Nacht nichts thut, als nach meinen Weibern herum zu schleichen. Hätt' er sich nur beim Bassa nicht so eingeschmeichelt, er sollte den Strick längst um den Hals haben.

PEDRILLO.—Nun wie stehts, Osmin? Ist der Bassa noch nicht zurück?

OSMIN.—Sieh darnach, wenn du's wissen willst

PED.—Schon wieder Sturm im Kalender? Hast du das Gericht Feigen für mich gepflückt?

OSMIN.—Gift für dich, verwünschter Schmarotzer!

PED.—Lass uns doch einmal Friede machen.

OSMIN.—Friede mit dir? mit so einem schleichenden spitzbübischen Passauf, der nur spionirt, wie er mir eins versetzen kann? Erdrosseln möcht' ich dich.

PED.—Aber sag' nur warum? warum?

OSMIN.—Warum?—Weil ich dich nicht leiden kann.

No. 3.

AIR.—"O! THESE DANDIES HITHER ROAMING."

Oboes, Horns in F &amp; Strings.

OSMIN. *Allegro con brio.*

VOICE.

O! these dan-dies hi-ther roam  
Sol-che her-ge-lauf-ne Laf

PIANO.

Str. *p* *sf* *p* *sf* *p* *cresc.*

ing, Just to stare and dan-gle com-ing, Like the  
fen, die nur nach den Wei-bern gaf-fen, mag ich

fiend him-self I hate, like the fiend him-self I hate, like the  
vor den Teu-fel nicht, mag ich vor den Teu-fel nicht, mag ich

fiend him-self I hate, For the thing they're al-ways try-ing Is  
vor den Teu-fel nicht, denn ihr gan-zes Thun und Las-sen ist:

Str. *f* *fp*

here to be round us    pry - ing,    here to be round us  
 uns auf den Dienst zu    pas - sen,    uns auf den Dienst zu

*fp* *fp* *fp* *fp*

ad lib.    Adagio.

pry - ing,    Yet I'll match them soon or late, yet I'll match them soon or  
 pas - sen,    doch mich trägt kein solch Ge - sicht, doch mich trägt kein solch Ge -

*fp* *fp* *f*

Allegro.

late. All your malice, all your cunning, All your cheating, all your funning,  
 - sicht. Eu - re Tü - chen, eu - re Rän - ke, eu - re Fin - ten, eu - re Schwänke,

*p* *f Tutti.*

Are to me well known, are to me well known, are to me well known, to me well known, are to me . . well  
 sind mir ganz be - kannt, sind mir ganz be - kannt, sind mir ganz be - kannt, ganz be - kannt, sind mir ganz . . be -

Ob. *p* *tr*  
 Str. *fp*

known, Me to be sur - pris - ing, Calls for ear - ly ri - sing,  
 - kannt. Mich zu hin - ter - ge - hen, müsst ihr früh auf - ste - hen,

*f Hns.* *f Tutti. p* *f p* *f p* *f p*



calls for ear - ly ri - sing, If 'tis to be done, if 'tis to be  
 müsst ihr früh auf - ste - hen, ich hab' auch Ver - stand, ich hab' auch Ver -

*f* *p* *p vl.* *Str.* *Ob.* *tr* *Str.*

done, if 'tis to be done, if, if 'tis to be done.  
 stand, ich hab' auch Ver - stand, ich, ich hab' auch Ver - stand.

*Ob.* *tr* *Str.* *f* *p* *sf*

O! these dan - dies hi - ther roam  
 Sol - che her - ge - lauf - ne Laf

*p* *sf* *p* *sf* *p Str.*

- - - - - ing, Just to stare and dan - gle com - ing,  
 - - - - - fen, die nur nach den Wei - ßern gaf - fen,

*cresc.* *f* *p* *f*

Like the fiend him - self I hate, like the fiend him - self I  
 mag ich vor den Teu - fel nicht, mag ich vor den Teu - fel

*fp* *Ob. sustain.* *fp* *fp* *fp* *fp*

hate, like the fiend him - self I hate: For the  
 nicht, mag ich vor den Teu - fel nicht; denn ihr

*cresc.* *f* *Str.*

thing they're al - ways try - ing Is here to be round us  
 gan - zes Thun und Las - sen ist: uns auf den Dienst zu

*fp Tutti.* *fp Str.* *fp*

pry - ing, here to be round us pry - ing, Yet I'll  
 pas - sen, uns auf den Dienst zu pas - sen, doch mich

*fp* *fp* *fp* *fp*

*ad lib.* *\* sensuality in staging \** *Adagio.* *Allegro.*

match them soon or late, yet I'll match them soon or late. All your ma - lice, all your  
 trügt kein solch' Ge - sicht, doch mich trügt kein solch' Ge - sicht. Eu - re Tü - cken, eu - re

*f* *p* *f Tutti.*

cun - ning, All your cheat - ing, all your fun - ning, Are to me well known, are to me well known,  
 Rän - ke, eu - re Fin - ten, eu - re Schwänke, sind mir ganz be - kannt, sind mir ganz be - kannt,

*Ob.* *p* *Str.*

are to me well known, to me well known, are to me . . well known.  
 sind mir ganz be - kannt, ganz be - kannt, sind mir ganz . . be - kannt.

*f* *Ob. & Hns.*

*f* *fp*

Me to be sur - pri - sing, Calls for ear - ly ri - sing,  
 Mich zu hin - ter - ge - hen, müsst ihr früh auf - ste - hen,

*Tutti. p f p f p f p*

calls for ear - ly ri - sing, If 'tis to be done, if 'tis to be  
 müsst ihr früh auf - ste - hen: ich hab' auch Ver - stand, ich hab' auch Ver -

*f p p Str. Ob. tr Str.*

done, if 'tis to be done, if, if 'tis to be done,  
 - stand, ich hab' auch Ver - stand, ich, ich hab' auch Ver - stand,

*Ob. Str. f p vl.*

if 'tis to be done, if 'tis to be done, if 'tis to be  
 ich hab' auch Ver - stand, ich hab' auch Ver - stand, ich hab' auch Ver -

*Ob. tr Str. Ob. tr Str.*

*Cello & D. Bass.*



done, if, if 'tis to be done, if 'tis to be  
 - stand, ich, ich hab' auch Ver-stand, ich hab' auch Ver - .

*Tutti. f* *p Str.* *cresc.* *f*

done, if 'tis to be done.  
 - stand, ich hab' auch Ver - - stand.

*Ob. p* *Str.* *Tutti. f*

By the Pro-phet's beard I swear it, I'll en-dea-vour night and day, Rest not, till I see thee  
 D'rum, beim Bar-te des Pro-phe-ten! ich stu-di-re Tag und Nacht, ruh' nicht, bis ich dich seh'

*p* *p* *f* *p*

hanging, Take what thought and care you may, By the Prophet's beard I swear it, I'll endeavour night and  
 töd-ten, nimm dich wie du willst in Acht, d'rum, beim Bar-te des Pro-phe-ten, ich stu-di-re Tag und

*f* *p* *f* *p* *f* *p*

day, Rest not, till I see thee hang-ing, Take what thought and care you may, take what  
 Nacht, ruh' nicht, bis ich dich seh' töd-ten, nimm dich wie du willst in Acht, nimm dich

*f* *p* *f* *p* *f* *sf Str. p*

thought and care you may, what care you may, take what thought and care you  
 wie du willst in Acht, nimm dich in Acht, nimm dich wie du willst in

*sf p sf p f sf Tutti. p sf p sf p*

may, what care you may, take what thought and care you may, take what thought and care you  
 Acht, nimm dich in Acht, nimm dich wie du willst in Acht, nimm dich wie du willst in

*f p cresc.*

may, what care you may, what care you may.  
 Acht, nimm dich in Acht, nimm dich in Acht.

*f f*

PEDRILLO.—What a fierce old churl you are—and I  
 have done nothing to you.  
 OSMIN.—Thou hast the face of a gallows-bird—that is  
 enough.

PEDRILLO.—Was bist du für ein grausamer Kerl—und ich  
 hab' dir nichts gethan.  
 OSMIN.—Du hast ein Galgengesicht—das ist genug.

*Allegro assai.*

I'll be head, then I'll hang thee, On a pole I then will spit thee, Then I'll  
 Erst ge-köpft, dann ge-han-gen, dann ge-spießt auf hei-ssen Stan-gen, dann ver-

*Fl. & Picc. fp p fp fp fp fp*

burn, then I'll bind thee, Then I'll drown, at last I'll skin thee, I'll be-head, then I'll  
 - brannt, dann ge - bun - den, und ge - taucht, zu - letzt ge - schun - den, erst ge - köpft, dann ge -

*fp* *fp* *fp* *f*

hang thee, On a pole I then will spit thee, Then I'll burn, then I'll bind thee, Then I'll  
 - han - gen, dann ge - spiest auf hei - ssen Stan - gen, dann ver - brannt, dann ge - bun - den und ge -

*sfp* *sfp*

drown, at last I'll skin thee, I'll skin thee, I'll skin thee, I'll be - head, then I'll  
 - taucht, zu - letzt ge - schun - den, ge - schun - den, ge - schun - den, erst ge - köpft, dann ge -

*sfp* *sfp* *sfp* *sfp* *sfp* *sfp* *sfp* *sfp* *pp* Str. Wind sustain.

hang thee, On a pole I then will spit thee, Then I'll burn, then I'll bind thee, Then I'll  
 - han - gen, dann ge - spiest auf hei - ssen Stan - gen, dann ver - brannt, dann ge - bun - den, und ge -

*cresc.*

drown, at last I'll skin thee.  
 - taucht, zu - letzt ge - schun - den.

*f*



SCENE.—Pedrillo, afterwards Belmont.

PEDRILLO.—Go, do, thou cursed old spy; we're not all buried yet. Who knows that some one is not digging a grave for thee, thou suspicious, hateful old fellow!

BELMONT.—Pedrillo, good Pedrillo!

PED.—Ah, my dear master! is it possible? Is it really you? Bravo! this is really keeping faith!

BEL.—Say, good Pedrillo, is my Constance still alive?

PED.—Alive, and I still have hope for her.

BEL.—Ah! what say'st thou?

PED.—Don't be cast down! Between ourselves, I am high in favour with the Bashaw. By my small skill in gardening, I have obtained his goodwill; and thus I am more at liberty than a thousand others would be.

BEL.—Is it possible? and hast thou spoken to her? Oh, say, say! does she still love me?

PED.—Hem! can you doubt it? I thought you knew your dear Constance too well, and had had frequent proofs of her love. But we will not waste time in discussing this matter. The only question is, how are we to get away from this place?

BEL.—Oh, I have provided for everything. I have a ship at a distance from the harbour, which at the first signal will take us on board, and—

PED.—Ah, gently, gently. We must have the girls before we go on board ship; and that won't be managed so quickly as you seem to think.

BEL.—Oh, dear, good Pedrillo, manage only that I shall see her, shall speak to her! My heart beats with anxiety and joy!

PED.—We must manage the business cleverly. Stay you here in the neighbourhood: the Bashaw will soon be back from his water excursion. I will introduce you to him as a skilful architect: building and gardening are his hobbies. But, dear, good master, restrain yourself, Constance is with him.

BEL.—Constance with him!—why didst thou say I should see her?

PED.—Gently, gently, my dear master, else we may stumble. Ah, I believe I already see them. Stand aside when he comes; I will go forward to meet him. (Exit.)

PEDRILLO.—Geh nur, alter verwünschter Aufpasser: es ist noch nicht aller Tage Abend. Wer weiss, wer dir misstrauischem gehässigen Menschen, eine Grube gräbt!

BELMONTE.—Pedrillo, guter Pedrillo!

PED.—Ach, mein bester Herr! Ist's möglich? Sind Sie's wirklich! Bravo! das heisst doch Wort gehalten.

BEL.—Sag, guter Pedrillo, lebt meine Constance noch?

PED.—Lebt, und noch hoff' ich für sie.

BEL.—Ah! was sagst du?

PED.—Nur nicht gleich verzagt! Unter uns gesagt, ich hab' auch einen Stein im Brette beim Bassa. Durch mein Bischen Geschick in der Gärtnerei, hab' ich seine Gunst weggekriegt, und dadurch hab' ich so ziemliche Freiheit, die tausend Andere nicht haben würden.

BEL.—Ist's möglich? Du hast sie gesprochen? O sag, sag! Liebt sie mich noch?

PED.—Hm! dass Sie daran zweifeln! Ich dünkte, Sie kennen die gute Constance mehr als zu gut, hätten Proben genug ihrer Liebe. Doch damit dürfen wir uns gar nicht aufhalten. Hier ist bloss die Frage, wie's anzufangen ist, hier weg zu kommen.

BEL.—O da hab' ich für alles gesorgt. Ich habe hier ein Schiff in einiger Entfernung vom Hafen, das uns auf den ersten Wink einnimmt, und—

PED.—Ah, sachte, sachte! Erst müssen wir die Mädels haben, ehe wir zu Schiffe gehen; und das geht nicht so husch, husch, wie Sie meinen.

BEL.—O lieber guter Pedrillo, mach' nur, dass ich sie sehen, dass ich sie sprechen kann! Das Herz schlägt mir vor Angst, vor Freude!

PED.—Pfliff müssen wir das Ding anfangen. Bleiben Sie hier in der Nähe, jetzt wird der Bassa bald von einer Lustfahrt auf dem Wasser zurückkommen. Ich will Sie ihm als ein geschickter Baumeister vorstellen, denn Bauen und Gärtnerei sind seine Steckenpferde. Aber, lieber goldener Herr, halten Sie sich in Schranken, Constance ist bei ihm.

BEL.—Constance bei ihm? was sagst du, ich soll sie sehen?

PED.—Gemach, gemacht, mein lieber Herr, sonst stolpern wir; ach, ich glaube dort seh' ich sie schon angefahren kommen. Gehen Sie nur auf die Seite wenn er kommt; ich will ihm entgegen gehen.

No. 4.

AIR.—“O HOW ANXIOUS, O HOW ARDENT.”

Flute, Oboe, Bassoon, Horns in A, & Strings.

RECIT. BELMONT.

VOICE.

O Constance, my Constance! to see thee once more, thee!  
Con-stan-ze, Con-stan-ze! dich wie - der zu sehen. dich!

PIANO.

Str. sotto voce. dolce. sf

Andante.

O how anxious, O how ardent beats my love - dis-trac - ted  
O wie ängstlich, o wie feu-rig klopft mein lie - be - vol - les

Str. p p f pp Ans.

heart, beats my love - dis - trac - ted heart, beats my love . . . dis -  
 Herz, klopft mein lie - be - vol - les Herz, klopft mein lie - - be -

trac ted heart.  
 vol les Herz!

This our meet - ing will re - pay us, For the pain it was to  
 und des Wie - der - se - hens Zäh-re lohnt der Tren - nung ban-gen

part, for . . the pain . . it was to part.  
 Schmerz, lohnt . . der Tren - nung ban - - gen Schmerz.

I trem - ble and shi - ver, With an - guish I qui - ver, with an - guish I  
 Schon zitt'r' ich und wan - ke, schon zag' ich und schwan-ke, schon zag, ich und

*Bssn.*

*p f p f p f p f p*



quiv - er, How pant - eth my heart with a - larm, how  
 schwan - ke, es hebt sich die schwel - len - de Brust, es

*Str. pp Bsn. sustain. cresc.*

pant - eth my heart with a - larm, how pant - eth my heart with a - larm!  
 hebt sich die schwel - len - de Brust, es hebt sich die schwel - len - de Brust!

*f*

Is that her  
 Ist das ihr

*Fl. & Ob. p*

*Str. pizz.*

whis - per? I fear lest we meet not,  
 Lis - peln? Es wird mir so ban - ge!

*Fl. & Ob. p*

*Str. arco. p*

*Wind sustain.*

*Str. pizz.*

Or was she sigh - ing? My love I shall greet not. Doth love de -  
 War das ihr Seuf - zen? Es glüht mir die Wan - ge. Täuscht mich die

*Str. arco.*



ceive me, is it a dream? doth love de - ceive me, is it a  
 Lie - be, war es ein Traum? täuscht mich dir Lie - be, war es ein

dream? doth love de - ceive me? it is a dream. O how an - xious,  
 Traum? täuscht mich die Lie - be, war es ein Traum? O wie ängst - lich,

*fp Tutti. p Str. p p.*

O how ardent beats my love - dis - trac - ted heart, beats my love - dis - trac - ted  
 O wie feu - rig klopft mein lie - be - vol - les Herz, klopft mein lie - be - vol - les

*f. pp Hns.*

heart, beats my love - dis - trac - ted heart,  
 Herz, klopft mein lie - be - vol - les Herz!

*sf p*

ted heart! Is that her  
 les Herz! Ist das ihr

*VI. & Ob. pp Hns. sustain. Str.*

*Hns. sustain.*

ar - dent, Beats my love - dis - trac - ted heart, beats my love - dis - trac - ted  
feu - rig klopft mein lie - be - vol - les Herz, klopft mein lie - be - vol - les

Str.

heart, beats . . my love - dis - trac - ted heart, my . . love - dis - trac - ted  
Herz, klopft . . mein lie - be - vol - les Herz, mein . . lie - be - vol - les

Fl. & Ob.

*f* *p* Str.

heart, my . . love - dis - trac - ted heart! heart!  
Herz, mein . . lie - be - vol - les Herz!

*f* *p* Hns. sustain. *f* Tutti. *p*

*p* decresc. *pp*

PEDRILLO (running in hurriedly).—Quick! quick! run  
aside, and hide yourself! The Bashaw is  
coming.  
(Belmont hides.)

PEDRILLO.—Geschwind! geschwind! auf die Seite und  
versteckt! Der Basha kommt.



## CHORUS OF JANISSARIES.

Piccolo, Oboes, Clarionets in C, Bassoons, Horns in C, Trumpets in C, Kettle Drums in C &amp; G, Big Drum &amp; Strings.

*Allegro.*

PIANO.

*f Tutti.*

TREBLE.

ALTO.

TENOR.

BASS.

Sing the no - ble Se - lim's glo - ry, the no - ble Selim's glo - ry,  
Singt dem gro - ssen Bas - sa Lie - der, dem gro - ssen Bas - sa Lie - der,

Sing the no - ble Se - lim's glo - ry, the no - ble Selim's glo - ry,  
Singt dem gro - ssen Bas - sa Lie - der, dem gro - ssen Bas - sa Lie - der,

Sing the no - ble Se - lim's glo - ry, the no - ble Selim's glo - ry,  
Singt dem gro - ssen Bas - sa Lie - der, dem gro - ssen Bas - sa Lie - der,

Sing the no - ble Se - lim's glo - ry, the no - ble Selim's glo - ry,  
Singt dem gro - ssen Bas - sa Lie - der, dem gro - ssen Bas - sa Lie - der,

Raise your voi - ces loud and high, Let the shores re - peat the  
tö - ne feu - ri - ger Ge - sang, und vom U - fer hal - le

Raise your voi - ces loud and high, Let the shores re - peat the  
tö - ne feu - ri - ger Ge - sang, und vom U - fer hal - le

Raise your voi - ces loud and high, Let the shores re - peat the  
tö - ne feu - ri - ger Ge - sang, und vom U - fer hal - le

Raise your voi - ces loud and high, Let the shores re - peat the  
tö - ne feu - ri - ger Ge - sang, und vom U - fer hal - le

sto - ry, the shores repeat the sto - ry Of his might in sounds of joy, of his might . .  
 wie - der, vom U - fer hal - le wie - der uns' - rer Lie - der Ju - bel - klang, uns' - rer Lie -

sto - ry, the shores repeat the sto - ry Of his might in sounds of joy, of his  
 wie - der, vom U - fer hal - le wie - der uns' - rer Lie - der Ju - bel - klang, uns' - rer

sto - ry, the shores repeat the sto - ry Of his might in sounds of joy, of his  
 wie - der, vom U - fer hal - le wie - der uns' - rer Lie - der Ju - bel - klang, uns' - rer

sto - ry, the shores repeat the sto - ry Of his might in sounds of joy, of his  
 wie - der, vom U - fer hal - le wie - der uns' - rer Lie - der Ju - bel - klang, uns' - rer

in sounds of joy, of his might in sounds of joy.  
 der Ju - bel - klang, uns' - rer Lie - der Ju - bel - klang.

might in sounds of joy, of his might in sounds of joy.  
 Lie - der Ju - bel - klang, uns' - rer Lie - der Ju - bel - klang.

might in sounds of joy, of his might in sounds of joy.  
 Lie - der Ju - bel - klang, uns' - rer Lie - der Ju - bel - klang.

might in sounds of joy, of his might in sounds of joy.  
 Lie - der Ju - bel - klang, uns' - rer Lie - der Ju - bel - klang.

TREBLE SOLO.

Flow onward soft - ly, soft - - ly,  
 Eb - ne dich sanf - ter, sanf - - ter,

ALTO SOLO.

TENOR SOLO.

Flow onward soft - ly,  
 Eb - ne dich sanf - ter,

Breathe gent - ly o'er him, sweet cooling bree - zes, Flow onward soft - ly,  
 Weht ihm ent - ge - gen, kühl - ende Win - de, eb - ne dich sanf - ter

*p Str.* *Ob. sustain.*



bright wa-vy stream.  
wal-len-de Fluth.

bright wa-vy stream.  
wal-len-de Fluth.

bright wa-vy stream.  
wal-len-de Fluth.

BASS SOLO.

tr

Soothe him with sing-ing, ye winged cho-rus,  
Singt ihm ent-ge-gen, flie-gen-de Chö-re,

*f* Wood. *p* Str.

joy to the heart. Breathe gent-ly  
Freu-den in's Herz. Weht ihm ent-

Tell him that love brings joy to the heart. Breathe gent-ly  
singt ihm der Lie-be Freu-den in's Herz. Singt ihm ent-

Tell him that love brings joy to the heart. Soothe him with  
singt ihm der Lie-be Freu-den in's Herz. Singt ihm ent-

tr

*f* Wood. *p* Str.

o'er him, sweet coo-ling bree-zes, Flow  
ge-gen, küh-len-de Win-de, eb-

o'er him, sweet coo-ling bree-zes, Flow  
ge-gen, küh-len-de Win-de, eb-

sing-ing, ye wing-ed cho-rus, Tell  
ge-gen, flie-gen-de Chö-re, singt

sing-ing, ye wing-ed cho-rus, Tell  
ge-gen, flie-gen-de Chö-re, singt

Str. & Wood.



on - ward soft ly, bright wa - vy stream.  
ne dich sanf ter wal - len - de Fluth.

on - ward soft ly, bright wa - vy stream,  
ne dich sanf ter wal - len - de Fluth.

him that love brings, that love brings joy to the heart.  
ihm der Lie be, der Lie be Freu - den in's Herz.

him that love brings, that love brings joy to the heart.  
ihm der Lie be, der Lie be Freu - den in's Herz.

*f*

**TUTTI.**

Sing the no - - ble Se - lim's glo - ry, the no - ble Se - lim's  
TUTTI. Singt dem gro - - ssen Bas - sa Lie - der, dem gro - ssen Bas - sa

Sing the no - - ble Se - lim's glo - ry, the no - ble Se - lim's  
TUTTI. Singt dem gro - - ssen Bas - sa Lie - der, dem gro - ssen Bas - sa

Sing the no - - ble Se - lim's glo - ry, the no - ble Se - lim's  
TUTTI. Singt dem gro - - ssen Bas - sa Lie - der, dem gro - ssen Bas - sa

Sing the no - - ble Se - lim's glo - ry, the no - ble Se - lim's  
Singt dem gro - - ssen Bas - sa Lie - der, dem gro - ssen Bas - sa

*Tutti.*

glo - ry, Raise your voi - ces loud and high; Let the shores re -  
Lie - der, tö - - ne feu - ri - ger Ge - sang, und vom U - fer

glo - ry, Raise your voi - ces loud and high; Let the shores re -  
Lie - der, tö - - ne feu - ri - ger Ge - sang, und vom U - fer

glo - ry, Raise your voi - ces loud and high; Let the shores re -  
Lie - der, tö - - ne fen - ri - ger Ge - sang, und vom U - fer

glo - ry, Raise your voi - ces loud and high; Let the shores re -  
Lie - der, tö - - ne feu - ri - ger Ge - sang, und vom U - fer

- peat the sto - ry, the shores repeat the sto - ry Of his might in sounds of joy, of his  
hal - le wie - der, vom U - fer hal - le wie - der uns' - rer Lie - der Ju - bel - klang, uns' - rer

- peat the sto - ry, the shores repeat the sto - ry Of his might in sounds of joy,  
hal - le wie - der, vom U - fer hal - le wie - der uns' - rer Lie - der Ju - bel - klang,

- peat the sto - ry, the shores repeat the sto - ry Of his might in sounds of joy,  
hal - le wie - der, vom U - fer hal - le wie - der uns' - rer Lie - der Ju - bel - klang,

- peat the sto - ry, the shores repeat the sto - ry Of his might in sounds of joy,  
hal - le wie - der, vom U - fer hal - le wie - der uns' - rer Lie - der Ju - bel - klang,

might . . . in sounds of joy, of his might in sounds of joy.  
Lie - - - der Ju - bel - klang, uns' - rer Lie - der Ju - bel - klang.

of his might in sounds of joy, of his might in sounds of joy.  
uns' - rer Lie - der Ju - bel - klang, uns' - rer Lie - der Ju - bel - klang.

of his might in sounds of joy, of his might in sounds of joy.  
uns' - rer Lie - der Ju - bel - klang, uns' - rer Lie - der Ju - bel - klang.

of his might in sounds of joy, of his might in sounds of joy.  
uns' - rer Lie - der Ju - bel - klang, uns' - rer Lie - der Ju - bel - klang.



SCENE.—*Selim and Constance.*

SELIM.—Still thou art melancholy, my beloved Constance! always in tears! See, I might command thee, might act cruelly towards thee, and even compel thee.

CONSTANCE.—(Sighing.)

SELIM.—But no, Constance; to thyself only will I be indebted for thy heart—thyself alone!

CON.—Magnanimous man! Would that I could return such devotion; but—

SELIM.—But what, my Constance—say, why hesitate?

CON.—Because thou wilt hate me.

SELIM.—No, I swear to thee. Thou knowest how fondly I love thee, how much more freedom thou enjoyest than my other women; that I prize thee as my first beloved.

CON.—Oh, pardon, whilst I speak!

SELIM.—*Immer noch so traurig, geliebte Constanze! immer in Thränen! Sieh, ich könnte befehlen, könnte grausam mit dir verfahren, dich zwingen.*

CONSTANCE.—(Seufzt.)

SELIM.—*Aber nein, Constanze; dir selbst will ich dein Herz zu danken haben—dir selbst—*

CON.—*Grossmüthiger Mann! O dass ich es könnte, dass ich's erwidern könnte—aber—*

SELIM.—*Sag', Constanze, sag', was hält dich zurück?*

CON.—*Du wirst mich hassen.*

SELIM.—*Nein, ich schwöre dir's. Du weisst, wie sehr ich dich liebe, wie viel Freiheit ich dir vor allen meinen Weibern gestaltete; dich wie meine Einzige schätze.*

CON.—*O so verzeih!*

## No. 6.

## AIR.—“AH! I LOV'D HIM.”

Oboes, Clarionets in B flat, Bassoons, Horns in B flat, and Strings.

Adagio. CONSTANCE.

VOICE.

Ah! I lov'd him, was so hap - py, Ne-ver knew that love has  
*Ach ich lieb - te, war so glück-lich, kann-te nicht der Lie-be*

PIANO.

*Ob. dolce. p Str. mf p*

pain, was so hap - py, ne-ver knew that love has pain, And I  
*Schmerz, war so glück-lich, kann-te nicht der Lie-be Schmerz, schwur ihm*

*mf p Hns. sustain. cresc.*

pro-mis'd to my lov'd one, and I pro-mis'd to my lov'd one That I  
*Treu-e, dem Ge-lieb-ten, schwur ihm Treu-e, dem Ge-lieb-ten, gab da-*

*p cresc. p cresc. p*

still would true remain, that I still . . . would true . . . re-main.  
*- hin mein ganzes Herz, gab da-hin . . . mein gan- - zes Herz.*

*cresc. sf p*



*Allegro.*

Yet how soon my joy has fa - ded, yet how soon my joy has  
 Doch wie schnell schwand mei - ne Freu - de, doch wie schnell schwand mei - ne

*Allegro. f Tutti.* *p* *f* *p*

fa - ded, Part - ing is my bit - - ter lot, How mine  
 Freu-de, Tren - nung war mein ban - - ges Loos und nun

eyes with tears are sha - ded, mine eyes with tears are sha - ded, with tears are  
 schwimmt mein Aug' in Thrä-nen, mein Au - ge schwimmt in Thrä - nen, es schwimmt in

*Str. Wind sustain.* *f p*

sha - ded, And my grief . . . de -  
 Thrä - nen. Kum - mer ruht . . . in

*Ob. & Cl.* *p* *cresc.* *sfp* *Tutti.* *sfp* *p Str.*

- part - eth not, and my grief de - part - eth  
 mei - - nem Schoos, Kum - mer ruht in mei - nem

*sfp* *Tutti.* *sfp* *sf* *p Str.*

not, de - part  
Schoos, in mei

*Fl.*

*Tr.*

tr

- - - eth not, and my grief de - part - eth not, and my grief . . de -  
nem Schoos, Kum - mer ruht in mei - nem Schoos, Kum - mer ruht . . in

*Str.* *sfp*

part  
mei

*Wind.*

tr

- - - - - eth not.  
nem Schoos.

*Str.* *cresc.* *f Tutti.*

Ah! I lov'd him,  
Ach! ich lieb - te,

*p Str.* *f Tutti.* *p Str.*



was so hap - py, Ne - ver knew that love has  
 war so glück - lich, kann - te nicht der Lie - be

*Wind sustain.*

pain, . . ne - ver knew . . . that love has pain, was so hap - py, ne - ver  
 Schmerz, . kann - te nicht . . . der Lie - be Schmerz, war so glück - lich, kann - te

*cresc. mf p cresc.*

knew . . . that love has pain, And I pro-mis'd to my lov'd one, That I  
 nicht . . . der Lie - be Schmerz, schwur ihm Treu - e dem Ge - lieb - ten, gab da -

*mf p*

still would true re - main, that I still . . . would true . . . re - main.  
 - hin mein gan - zes Herz, gab da - hin . . . mein gan - zes Herz.

*cresc. sf p*

Yet how soon my joy has fa-ded, yet how soon my joy has fa-ded,  
 Doch wie schnell schwand mei - ne Freu-de, doch wie schnell schwand mei - ne Freu-de,

*f Tutti. p f p Str. Wind sustain.*



Part - - ing is my bit - - ter lot, Now mine eyes with tears are  
 Tren - - nung war mein ban - - ges Loos, und nun schwimmt mein Aug' in

sha - ded, mine eyes with tears are sha-ded, with tears are sha - ded,  
 Thrä - nen, mein Au - ge schwimmt in Thrä-nen, es schwimmt in Thrä - nen,

And my grief de - part - - - eth  
 Kum-mer ruht in mei - - - nem

not, and my grief de - part - eth not, de -  
 Schoos, Kummer ruht in mei - nem Schoos, in

part  
 mei

*f p* *f p* *f p* *p* *cresc.* *Ob. & Cl.*

*sfp* *Tutti.* *sfp* *sfp* *Str. p*

*Tutti.* *sfp* *sfp* *Str. fp* *fp* *Ob.*

*Str.*

First system of the musical score, featuring a vocal line and piano accompaniment in G minor.

Second system of the musical score, including a trill (*tr*) and woodwind/strings entries (*Wind.*, *Str.*, *cresc.*).

Third system of the musical score, with vocal lyrics and dynamic markings (*sf Wood.*, *p Str.*).

not, and my grief de - part - eth not, and my grief de - part - eth  
Schoos, Kum - mer ruht in mei - nem Schoos, Kum - mer ruht in mei - nem

Fourth system of the musical score, featuring a crescendo (*cresc.*) and tutti marking (*f Tutti.*).

not, de - part - eth not, de - part - eth not.  
Schoos, in mei - nem Schoos, in mei - nem Schoos.

Fifth system of the musical score, concluding the page.

(During this song, the Bashaw walks rapidly to and fro.)

(Exit Constance.)



SCENE.—*Selim, Pedrillo, Belmont.*

SELIM.—Her sorrow, her tears, her fidelity, have won my heart for ever. No, Constance, no; Selim, too, has a heart; Selim knows what it is to love.

PEDRILLO.—My lord! pardon this intrusion on your contemplations.

SELIM.—What would'st thou, Pedrillo?

PED.—This young man comes to offer thee his services as an architect.

BELMONT.—My lord! should I be so fortunate as, by my humble talent, to gain your approbation—

SELIM.—Hem! Thou pleasest me. Let me know what thou canst do. (*To Pedrillo.*) See that he be cared for. To-morrow I will see thee again.

(*Exit Bashaw.*)

SCENE.—*Belmont, Pedrillo.*

PEDRILLO.—Ha! rejoice, rejoice, sir! the first step has been taken.

BELMONT.—Oh, were it only possible to speak with her!

PED.—We'll see what can be done. Come this way with me into the garden: only, for Heaven's sake, be cautious, be prudent. About here everything has eyes and ears.

(*They are about to enter the Palace, when Osmin meets them at the door, and prevents them.*)

SCENE.—*Belmont, Pedrillo, Osmin.*

OSMIN.—Whither?

PEDRILLO.—Within!

OSMIN (*to Belmont*).—What is this fellow wanting? Back with thee; back, I say!

PED.—Ha, gently, master surly, gently! He is in the Bashaw's service.

OSMIN.—He may be in the hangman's service for aught I care! he goes not in here.

PED.—But I say he shall go in!

OSMIN.—Step not over this threshold.

BEL.—Impertinent fellow! Have you not more respect for a man of my rank?

OSMIN.—Ah, you would like to be a man of rank! Away, or I will find legs for you.

PED.—You old stupid, why this is the gentleman whom the Bashaw has engaged to superintend the works.

OSMIN.—Well, for aught I care, he may be superintendent of the gaol: but don't let him come near me. Can I not see that there is a pair of you, and that this is some scheme to outwit us. The Bashaw is as soft as butter; you can do as you like with him, but I am a little too keen. The whole thing is an imposition with your infernal foreigners; and for a long time I have noticed that you have had some plot afoot: but wait awhile; Osmin's not asleep. If I had been the Bashaw, you would have been roasted long ago. Ay, make faces! laugh in your sleeves, do!

PED.—Nay, don't put yourself in such a passion, old fellow; it may make you ill. We shall come in directly, in spite of you.

OSMIN.—I should like to see you try it.

(*Stands before the entrance.*)

PED.—Make no opposition.

BEL.—Away, you mean fellow!

SELIM.—*Ihr Schmerz, ihre Thräne, ihr Standhaftigkeit bezaubern mein Herz immer mehr. Nein, Constance, nein, auch Selim hat ein Herz; auch Selim kennt Liebe.*

PEDRILLO.—*Herr! verzeih, dass ich es wage, dich in deinem Betrachtungen zu stören.*

SELIM.—*Was willst du, Pedrillo?*

PED.—*Dieser junge Mann kommt her, dir als Baumeister seine Dienste anzubieten.*

BELMONTE.—*Herr! könnte ich so glücklich seyn, durch meine geringen Fähigkeiten deinen Beifall zu verdienen.*

SELIM.—*Hm! Du gefällst mir. Lass sehen was du kannst. (Zum Pedrillo.) Sorge für seinen Unterhalt. Morgen werde ich dich wieder rufen lassen.*

PEDRILLO.—*Ha! Triumph, Triumph, Herr! der erste Schritt war gethan.*

BELMONTE.—*O wenn es möglich wäre, sie zu sprechen.*

PED.—*Wir wollen sehen, was zu thun ist. Kommen Sie nur mit mir in Garten: aber, um alles in der Welt, vorsichtig und fein. Denn hier ist alles Aug und Ohr.*

OSMIN.—*Wohin?*

PEDRILLO.—*Hinein!*

OSMIN.—*Was will das Gesicht? Zurück mit dir, zurück!*

PED.—*Ha, gemacht, Meister Grobian, gemacht! Er ist in des Bassa's Diensten.*

OSMIN.—*In des Henkers Diensten mag er seyn! er soll nicht hinein!*

PED.—*Er soll aber hinein!*

OSMIN.—*Kommt mir nur einen Schritt über die Schwelle.*

BEL.—*Unverschämter! Hast du nicht mehr Achtung für einen Mann meines Standes?*

OSMIN.—*Ey, Ihr mögt mir vom Stande seyn! Fort, fort, oder ich will euch Beine machen.*

PED.—*Alter Dummkopf, er ist ja der Baumeister, den der Bassa angenommen hat.*

OSMIN.—*Meinethalben sey er Stockmeister: nur komm' er mir hier nicht zu nahe. Ich müsste nicht sehen, dass es so ein Kumpan deines Gleichens ist, und dass das so eine abgeredete Karte ist uns zu überlisten. Der Bassa ist weich wie Butter, mit dem könnt ihr machen was ihr wollt: aber ich habe eine feinere Nase. Gaunerei ist's um den ganzen Kram, mit euch fremden Gesindel; und ihr abgefeinten Betrüger habt lange euer Plänchen angelegt, eure Pfliffe auszuführen: aber wart' ein Bischen; Osmin schläft nicht. War' ich Bassa, ihr wärd längst gespiesst.—Ja! schneidet nur Gesichter, lacht nur höhnisch in Bart hinein.*

PED.—*Ereifre dich nicht so, Alter; es hilft dir doch nichts. Sieh, so eben werden wir hinein spazieren.*

OSMIN.—*Ha! dass will ich sehen.*

PED.—*Mach' keine Umstände.*

BEL.—*Weg, Niederträchtiger!*



## TERZETTO.—“MARCH, MARCH, MARCH.”

Oboes, Clarinets in C, Bassoons, Horns in C, Trumpets in C, Kettle Drums in C and G, and Strings.

**VOICE.** *Allegro.* **OSMIN.**

March, march, march, get you gone, Or  
 Marsch, marsch, marsch! trollt euch fort, sonst

**PIANO.** *Allegro.*  
*f Str.* *p*

soon the Bas - ti - na - do By tri - al you shall know, by tri - al you shall  
 soll die Bas - to - na - de euch gleich zu Dien - sten stehn, euch gleich zu Dien - sten

**BELMONT.**  
 Ha! ha! ha! it were a pi - ty if we were treat - ed  
 Ei, ei, ei, das wär' ja Scha - de, mit uns so um - zu -

**PEDRILLO.**  
 Ha! ha! ha! it were a pi - ty if  
 Ei, ei, ei, das wär' ja Scha - de, mit

know.  
 stehn.

so, if we were treat - ed so. We do not  
 - - gehn, mit uns so um - zu - gehn. Weg von der

we were treat - ed so, if we were treat - ed so, We do not  
 uns so um - zu - gehn, mit uns so um - zu - gehn. Weg von der

Approach not near me,  
 Kommt nur nicht nä - her,

*Str. Ob. & Bsn.*

Mozart's "Il Seraglio."—Novello, Ewer and Co.'s Octavo Edition.



in, we will go in, we will go in. Stand off,  
 ein, wir gehn hin - ein, wir gehn hin - ein. Platz, fort,

we will go in, we will go in. Stand off,  
 wir gehn hin - ein, wir gehn hin - ein. Platz, fort,

in, you'll not get in, March off, march  
 drein, sonst schlag' ich drein. Marsch, fort, marsch,

*f* *fp Str.* *Ob.* *fp* *fp*

stand off, stand off, we will go  
 Platz, fort, Platz, fort! Wir gehn hin -

stand off, stand off! we will go in, we will go in,  
 Platz, fort, Platz, fort! Wir gehn hin - ein, wir gehn hin - ein

off, march off!  
 fort, marsch, fort!

*fp* *fp* *fp* *fp*

in, we will go in, Ha! we will go in, we  
 ein, wir gehn hin - ein ei, wir gehn hin - ein, wir

we will go in, we will go in, we  
 wir gehn hin - ein, wir gehn hin - ein, wir

you'll not get in, you'll not get in, you'll not get in, you'll  
 Ich schla - ge drein, ich schla - ge drein, ich schla - ge drein, ich

*fp* *cresc.*

will go in, we will go in. We will go  
 gehn hin - ein, wir gehn hin - ein. Wir gehn hin -

will go in, we will go in.  
 gehn hin - ein, wir gehn hin - ein.

not get in, you'll not get in. March, march,  
 schla - ge drein, ich schla - ge drein. Marsch, marsch,

in, we will go in, we will go in, we will go in. Ha, ha, ha, it were a  
 - ein, wir gehn hin - ein, wir gehn hin - ein, wir gehn hin - ein. Ei, ei, ei, das wär' ja

We will go in, we will go in, It were a pi - ty,  
 Wir gehn hin - ein, wir gehn hin - ein. Das wär' ja Scha - de!

march! get you gone! March, march, march! get you  
 marsch! trollt euch fort! Marsch, marsch, marsch! trollt euch

pi - ty, were a pi - ty. We will go in, we will go in, ha,  
 Scha - de, wär' ja Scha - de. Wir gehn hin - ein, wir gehn hin - ein, ei,

Ha, ha, ha, we will go in, we will go in, . . . . . ha,  
 Ei, ei, ei, wir gehn hin - ein, wir gehn hin - ein, . . . . . Ei,

gone! March, march, march! get you gone! Or soon the  
 fort! Marsch, marsch, marsch! trollt euch fort! Sonst soll die

Ob.

Str.



ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha! it were a pi - ty, were a  
 ei, ei, ei, ei, ei, ei, ei! das wär' ja Scha - de, wär' ja

ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha! it were a pi - ty, were a  
 ei, ei, ei, ei, ei, ei, ei! das wär' ja Scha - de, wär' ja

bas - ti - na - do by tri - al you shall know, or soon the bas - ti - -  
 Ba - sto - na - de euch gleich zu Dien - sten stehn, sonst soll die Ba - sto - -

*f*

pi - ty if we were treat - ed so. We will  
 Scha - de, mit uns so um - zu - gehn. Wir gehn

pi - ty if we were treat - ed so. We  
 Scha - de, mit uns so um - zu - gehn. Wir

- na - do by tri - al you shall know, you'll not get in, you'll not get in,  
 na - de euch gleich zu Dien - sten stehn, ich schla - ge drein, ich schla - ge drein,

*vi.*

*f p Str.* *Ob. & Bssn. sustain.*

*f p* *f p*

go in, we will go  
 hin - - - ein, wir gehn hin - - -

will go in, we will go  
 gehn hin - ein, wir gehn hin -

you'll not get in, you'll not get in!  
 ich schla - ge drein, ich schla - ge drein!

*f p* *f p* *f p* *f p* *f p*

in,  
ein,

in, we will go in, we will go in, we will go in, we will go  
ein, wir gehn hin - ein, wir gehn hin - ein, wir gehn hin - ein, wir gehn hin -

you'll not get in, you'll not get in, you'll not get in, you'll not get  
Ich schla - ge drein, ich schla - ge drein, ich schla - ge drein, ich schla - ge

*fp* *fp* *fp* *fp*

we will go in, we will go in, we will go in, we will go  
wir gehn hin - ein, wir gehn hin - ein, wir gehn hin - ein, wir gehn hin -

in, . . . . . we will go in, we will go  
ein, . . . . . wir gehn hin - ein, wir gehn hin -

in, you'll not get in, you'll not get  
drein, ich schla - ge drein, ich schla - ge

*cresc.*

*Allegro assai.*

in. Stand off, off, off, off,  
ein. Platz, fort, fort, fort, fort,

in. Stand off, off, off, off,  
ein. Platz, fort, fort, fort, fort,

in. March off, march off, march off,  
drein. Marsch, fort, marsch, fort, marsch fort !  
*Allegro assai.*

*f* *p* *Str.*



in, we will go in, we will go  
 - ein, wir gehn hin - - - ein, wir gehn hin - ein, wir gehn hin -

in, we will go in, we will go  
 - ein, wir gehn hin - - - ein, wir gehn hin - ein, wir gehn hin -

in, you'll not get in!  
 drein, ich schla - - - ge drein!

Str. & Wood.

in, we will go in, Stand off, we will go  
 - ein, wir gehn hin - ein. Platz, fort, wir gehn hin -

in, we will go in, Stand off, we will go  
 - ein, wir gehn hin - ein. Platz, fort, wir gehn hin -

March off, you'll not get in, March  
 Marsch, fort, ich schla - ge drein, marsch,

*Tutti.*

in, we will go in, we will go in, we will go in, we will go  
 - ein, wir gehn hin - ein, wir gehn hin - ein, wir gehn hin - ein, wir gehn hin -

in, we will go in, we will go in, we will go in, we will go  
 - ein, wir gehn hin - ein, wir gehn hin - ein, wir gehn hin - ein, wir gehn hin -

off, you'll not get in, March  
 fort, ich schla - ge drein, marsch,

*Str. & Wood.*

in, Stand off, we will go in, we will go  
 - ein, Platz, fort, wir gehn hin - ein, wir gehn hin -

in, Stand off, we will go in, we will go  
 - ein, Platz, fort, wir gehn hin - ein, wir gehn hin -

off, you'll not get in, March off, you'll not get  
 fort, ich schla - ge drein, marsch, fort, ich schla - ge

*Tutti.*

in, Off, stand off, stand off, we will go in, Off, stand off, stand  
 - ein. Platz, Platz, Platz, Platz, fort, wir gehn hin - ein. Platz, Platz, Platz, Platz,

in, Off, stand off, stand off, we will go in, Off, stand off, stand  
 - ein. Platz, Platz, Platz, Platz, fort, wir gehn hin - ein. Platz, Platz, Platz, Platz,

in, March off, march off, you'll not get in, March off, march  
 drein. Marsch, marsch, marsch, fort, ich schla - ge drein. Marsch, marsch, marsch,

off, we will go in, we will go in, we will go in, stand  
 fort, wir gehn hin - ein, wir gehn hin - ein, wir gehn hin - ein, Platz,

off, we will go in, we will go in, we will go in, stand  
 fort, wir gehn hin - ein, wir gehn hin - ein, wir gehn hin - ein, Platz,

off, you'll not get in, march, march,  
 fort, ich schla - ge drein. Marsch, marsch,

off.  
 Platz !

off.  
 Platz !

off.  
 marsch.



# ACT II.

No. 8.

AIR.—“BY TENDERNESS AND KINDNESS.”

*Strings only.*

*Andante grazioso.*

VOICE.

PIANO.

*p* *f* *p*

BLONDA.

By ten - der - ness and kind - ness, when  
Durch Zärt - lich - keit und Schmei - cheln, Ge -

*f* *p*

court - ship is be - gin - ning, One is not long in win - ning a gen - tle mai - den's  
- fäl - lig - keit und Scher - zen er - o - bert man die Her - zen der gu - ten Mäd - chen

heart, a gen - tle mai - den's heart. But sur - li - ness and  
leicht, der gu - ten Mäd - chen leicht. Doch müd - ri - sches Be -

*cresc.* *p* *mf* *p*

rude-ness, And teasing, vex-ing, chi-ding, and  
feh-len, und pol-tern, zan-ken, pla-gen, und

teaz-ing, vex-ing, chi-ding, These are not long in bid-ding Both  
pol-tern, zan-ken, pla-gen macht, dass in we-nig Ta-gen so

love and truth de-part, These are not long in bid-ding Both  
Lieb' als Treu ent-weicht, macht, dass in we-nig Ta-gen so

love and truth de-part, both  
Lieb' als Treu ent-weicht, so

love and truth de-part! By ten-der-ness and kind-ness, When courtship is be-  
Lieb' als Treu ent-weicht. Durch Zärt-lich-keit und Schmeicheln, Ge-fäl-lig-keit und



gin - ning, One is not long in win - ning A gen - tle mai den's  
Scher - zen er - o - bert man die Her - zen der gu - ten Mäd - chen

heart, a gen - tle mai - den's heart, But sur - liness and rude - ness, And teasing, vexing,  
leicht, der gu - ten Mäd - chen leicht. Doch mü - ri - sches Be - feh - len, und pol - tern, zanken,

*cresc.* *p* *sfp*

chi - ding, and teasing, vexing, chi - ding, These are not long in bid - ding Both  
pla - gen, und pol - tern, zan - ken, pla - gen, macht, dass in we - nig Ta - gen so

*sfp* *cresc.* *f* *p* *mf* *p*

love and truth de - part, both  
Lieb' als Treu ent - weicht, so

*fp* *p*

love and truth de - part, By  
Lieb' als Treu ent - weicht, Durch

*fp*



ten-der-ness and kind-ness, When courtship is be-gin-nig, One is not long in  
Zärt-lich-keit und Schmeicheln, Ge-fäl-tig-keit und . . . Scher-zen er-o-ber-t man die

win-ning A gen-tle mai-den's heart.  
Her-zen der gu-ten Mäd-chen leicht.

SCENE I.—Garden of the Palace of the Bashaw Selim. Osmin's House on one side. Osmin, Blonda.

BLONDA.—Oh, there will never be an end to this squabbling, ordering, and grumbling! People don't go on in this way in Europe; girls are treated very differently there.

OSMIN.—Well, but this is Turkey, and things are carried on differently here. I am the lord, thou the slave; I command, thou must obey.

BLO.—Once more; only say that once more.

OS. (*aside*).—This girl will drive me mad! what an obstinate thing it is. (*Aloud*). Hast thou quite forgotten that the Bashaw has given thee to me as a slave?

BLO.—Oh, a fig for the Bashaw! girls are not wares, to be given away at will. I am a free-born Englishwoman, and defy any one who attempts to constrain me.

OS.—By my beard, she is mad! Here! here, in Turkey?

BLO.—Well, a fig for Turkey, too; only let me get a footing here, I'll soon make a change.

OS.—No doubt; but, if I had a round face, like Pedrillo, I should probably be welcome! I've seen your nods and winks.

BLO.—Well guessed, old gentleman, well guessed! Thou canst easily imagine that the handsome Pedrillo is more to my taste than your starved-looking face.

OS.—Suppose I give thee liberty to do as thou likest? Eh?

BLO.—Well, that would be a step in the right direction; you certainly are mistaken now.

OS.—Poison and daggers! My patience is exhausted! Into the house, this instant! Stop if thou darest!

BLO.—Don't make me laugh!

OS.—Into the house, I say!

BLO.—I won't move an inch!

OS.—Do not make me force thee. (*Aside*). She must be a devil. I must yield, as I am a Mussulman, or she may carry her threats into execution.

BLONDE.—O des Zankens, Befehlens und Murrens wird auch kein Ende! Mit europäischen Mädchen wird auch nicht so herum gesprungen; denen begegnet man ganz anders.

OSMIN.—Hier sind wir in der Türkei, und da gehts aus einem andern Tone. Ich bin Herr, du meine Slavin; ich befehle; du musst gehorchen.

BLO.—Noch einmal; sag' mir das noch einmal.

OS.—Ich möchte toll werden, was das Mädchen für ein starrköpfiges Ding ist. Du hast doch wohl nicht vergessen, dass dich der Bassa mir zur Slavin geschenkt hat?

BLO.—Bassa hin, Bassa her. Mädchen sind keine Waare zum Verschenken. Ich bin eine Engländerin, zur Freiheit geboren; und trotz jedem, der mich zu etwas zwingen will.

OS.—Bei meinem Bart; Sie ist toll! Hier! hier! in der Türkei?

BLO.—Türkei hin, Türkei her; lass mich nur einmal Fuss hier gefasst haben; es soll bald anders werden.

OS.—Freilich, wenn ich Pedrillo wär', so ein rundes Gesicht wie er machte, da wär' ich vermuthlich willkommen! denn euer Mienenspiel hab' ich lange weg.

BLO.—Errathen, guter Alter, errathen! Das kannst du dir wohl einbilden, das mir der hübsche Pedrillo lieber ist, als dein ausgehungertes Gesicht.

OS.—Sollt' ich dir die Freiheit geben, zu thun und zu machen was du wolltest? He?

BLO.—Besser würdest du freilich dabei verfahren; denn so wirst du immer betrogen.

OS.—Gift und Dolch! Nun reisst mir die Geduld! Den Augenblick hinein in's Haus! Und wenn du's wägest—

BLO.—Mach' mich nicht lachen.

OS.—In's Haus, sag' ich!

BLO.—Nicht von der Stelle!

OS.—Mach' nicht, dass ich Gewalt brauche. Das ist Satan, Ich muss nachgeben, so wahr ich Muselmann bin, sonst könnte ihre Drohung eintreffen.

## DUET.—"I LEAVE THEE, BUT BID THEE BEWARE."

Oboes, Bassoons, Horns in E flat and B flat, and Strings.

Allegro. OSMIN.

VOICE. I leave thee, but bid thee be-ware, Of hav-ing Pedril-lo be -  
 Ich ge - he, doch ra - the ich dir, den Schurken Pedril - lo zu

PIANO. *f Tutti.* *p Str.*

BLONDA.

- side thee, of hav-ing Ped-ril-lo be - side thee. Be - gone then, thy words I can  
 mei - den, den Schur ken Pe - dril - lo zu mei - den. O pack' dich, be - fühl nicht mit

spare, thy words I can spare, thy words I can spare, Thou know - est I can-not a -  
 mir, be - fühl nicht mit mir, be - fühl nicht mit mir, du weisst . . ja, ich kann es nicht

*f p*

- bid thee, thou know - est I can-not a - bid thee, I can-not a - bid thee, I can-not a -  
 lei - den, du weisst . . ja, ich kann es nicht lei - den, ich kann es nicht lei - den, ich kann es nicht

OSMIN.

Now  
 Ver -

*f p*

bide thee, What wouldst thou have done? Go, leave me a - lone!  
 lei-den. Was fällt dir da ein! Fort, lass mich al - lein!

mark me, I pray thee, I take not one step from thy  
 - sprich mir, zum Hen - ker, wahr - haftig, kein Schritt von der

*fp* *p* *Basn.* *fp* *p* *Ob.* *3*

presence, no step from thy presence, no step from thy presence, Till thou  
 Stel-le, kein Schritt von der Stel-le, kein Schritt von der Stel-le, bis du

*f* *Tutti.* *p* *Str. Hns. sustain.* *3*

to . . o - bey me . . hast sworn, till thou to o - bey me hast  
 zu . . ge - hor - - chen . . mir schwörst, bis du zu ge - hor - chen mir

*Tutti.* *Str.* *fp*

O - bey thee, o - bey thee, o - bey thee, o -  
 Nicht so - viel, nicht so - viel, nicht so - viel, nicht

sworn, to o - bey me hast sworn.  
 schwörst, zu ge - hor - chen mir schwörst.

*fp* *f* *p* *f* *p* *f* *p*



- bey thee, o - bey thee, o - bey thee, no, ne - ver, thou wretch - ed old fel-low,  
so - viel, nicht so - viel, nicht so - viel, nicht so - viel, du ar - mer Ge - sel - te,

*f p fp fp Tutti. cresc. f*

Not if thou a Sul - tan wert born,  
und wenn du der Gross mo - gul wärst,

*p Str. Hns. sustain. Tutti.*

not if thou a Sul - tan wert born, no, not if thou a Sul - tan wert born.  
und, wenn du der Gross - mo - gul wärst, wenn du der Gross - der Gross - mo - gul wärst.

*Str. fp fp fp Tutti. f*

*Andante.* OSMIN.  
O Eng-lish-men, what can pos - sess . . you, Of pow'r by your wives to be  
O Eng-län-der, seid ihr nicht Tho - ren; ihr lasst eu-ren Wei-bern den

*Andante. Ob. p Str.*

BLONDA.  
cheat - ed! A heart that in free-dom is nou - rish'd, Will ne'er as a bond-slave be  
Wil - len! Ein Herz so in Frei-heit ge - bo - ren, lässt nie-mals sich skla - visch be -

*Str.*

treat - ed, E'en free - dom no lon - ger en - joy - - ing, It haugh - ti - ly  
 - - han - deln, bleibt, wenn schon die Frei - heit ver - lo - - ren, noch stolz auf sie,

It can - not be aught but an - noy - - ing, With such wil - ful creatures, such  
 Wie ist man ge - plagt und ge - scho - - ren, wenn solch ei - ne Zucht, ei - ne

smiles at its fate, A heart that in free - dom is nou - rish'd, Will ne'er as a bond - slave be  
 la - chet der Welt, ein Herz so in Frei - heit ge - bo - ren, lässt nie - mals sich skla - visch be -

crea - tures to mate, O Eng - lishmen, O Englishmen, O Englishmen, what can pos -  
 Zucht man er - hält. O Eng - län - der! o Eng - län - der! o Eng - län - der! seid ihr nicht

*vi.*  
 Wind sustain.

treat - ed, E'en free - dom no lon - ger en - joy - ing, It haugh - ti - ly  
 - - han - deln, bleibt, wenn schon die Frei - heit ver - lo - ren, noch stolz auf sie,

- - sess you, It can - not be aught but an - noy - ing, With such wil - ful creatures, such  
 Tho - ren! Wie ist man ge - plagt und ge - scho - ren, wenn solch ei - ne Zucht, ei - ne

*mfp* *mfp*

smiles at its fate, E'en free - dom no lon - ger en - joy - ing, It haugh - ti - ly  
 la - chet der Welt, bleibt, wenn schon die Frei - heit ver - lo - ren, noch stolz auf sie,

creatures to mate, It can - not be aught but an - noy - ing, With such wil - ful creatures, such  
 Zucht man er - hält, wie ist man ge - plagt und ge - scho - ren, wenn solch ei - ne Zucht, ei - ne

*mfp* *mfp* *Bssn.*



smiles at its fate, It haugh - ti - ly smiles at its fate.  
 la - chet der Welt, noch stolz auf sie, la - chet der Welt.

crea - tures to mate, with such wil - ful crea - tures, such crea - tures to mate.  
 Zucht man er - hält, wenn solch ei - ne Zucht, ei - ne Zucht man er - hält.

*pp Str. & Wood.*

*Allegro assai.*

Be - gone now, Be -  
 Nun troll dich! nun

Be - gone, dost thou say?  
 So sprichst du mit mir?

*Allegro assai.*

*f Tutti.* *p Str.* *f Tutti.*

- gone now, Ex - act - ly, ex -  
 troll dich! Nicht an - ders! nicht

Be - gone, dost thou say?  
 So sprichst du mit mir?

Then here I will stay,  
 Nun bleib' ich erst hier,

*Ob.*

*p Str.* *f* *p* *f* *p* *f*

- act - ly! A - gain I say, "now must thou  
 an - ders! Ein an - der - mal, jetzt musst du

then here I will stay, then here I will stay, then here I will stay. Was  
 nun bleib' ich erst hier, nun bleib' ich erst hier, nun bleib' ich erst hier. Wer

*p* *f* *p* *f* *p* *f* *f* *p Str.* *f* *vi.*



leave me," a - gain I say, "now must thou leave me," a - gain I say, "now must thou  
ge - hen, in an - der - mal, jetzt musst du ge - hen, ein an - der - mal, jetzt musst du

ne'er such a bold one, be - lieve me, was ne'er such a bold one, be - lieve me, was  
hat sol - che Frechheit ge - se - hen, wer hat sol - che Frechheit ge - se - hen, wer

*sfp* *f* *sfp* *f* *sfp* *f* *sfp* *f*

leave me," a - gain I say, "now must thou leave me, now must . . thou  
ge - hen, ein an - der - mal, jetzt musst du ge - hen, jetzt musst . . du

ne'er such a bold one, be - lieve me, was ne'er such a bold one, . . be -  
hat sol - che Frechheit ge - se - - hen, wer hat sol - che Frech - heit ge -

*p* *cresc.* *Tutti.*

leave me!" Yes, let not thy rash - ness de - ceive thee, yes, let not thy rashness de -  
ge - hen! Es ist um die Au - gen ge - sche - hen, es ist um die Au - gen ge -

- lieve me!  
- se - hen!

*f* *p Str.*

- ceive thee, I might tear thine eyes out, who knows?  
- sche - hen, wo - - fern du noch län - ger ver - weilst.

Be qui - et, I glad - ly will  
Nur ru - hig, ich will ja gern

*f* *p*

leave thee, be quiet, I glad-ly will leave thee, Be - - fore thou quite  
ge - hen, nur ru - hig, ich will ja gern ge - hen, be - - vor du gar

Be - gone now! Ex - act - ly! A - gain I say "now must thou  
Nun troll dich! nicht an - ders! Ein an - der - mal, jetzt musst du  
com - est to blows. Begone, dost thou say? Then here I will stay, Was  
Schlä - ge er - theilst. So sprichst du mit mir? Nun bleib' ich erst hier, Wer  
Ob. Vi.  
p Tutti.  
Bssn.

leave me," Yes, let not thy rashness de - ceive thee, I might tear thine eyes out, who  
ge - hen! Es ist um die Au - gen ge - sche - hen, wo - fern du noch län - ger ver -  
ne'er such a bold one, be - lieve me! Be quiet, I glad-ly will leave thee, be -  
hat sol - che Frechheit ge - se - hen? Nur ru - hig, ich will ja gern ge - hen, be -

knows? Yes, let not thy rashness de - ceive thee,  
- weilst, es ist um die Au - gen ge - sche - hen,  
- fore thou quite comest to blows, Be quiet, I glad-ly will  
- vor du gar Schlä - ge er - theilst, Nur ru - hig, ich will ja gern  
Str.



I might tear thine eyes out, who knows? Yes,  
 wo - - - fern du noch län - ger ver - weilst; es  
 leave thee, Be - - fore thou quite com - est to blows.  
 ge - hen, be - - vor du gar Schlä - ge er - theilst.

let not thy rashness deceive thee, I might tear thine eyes out, who knows?  
 ist um die Au-gen ge - sehen, wo-fern du noch län - ger ver-weilst,

Be qui-et, I glad-ly will leave thee, Be-fore thou quite com-est to  
 Nur ru-hig, ich will ja gern ge - hen, be - vor du gar Schlä - ge er -

I might tear thine eyes out, who knows? thine eyes out, who  
 wo - - - fern du noch län - ger ver - weilst, noch län - ger ver -

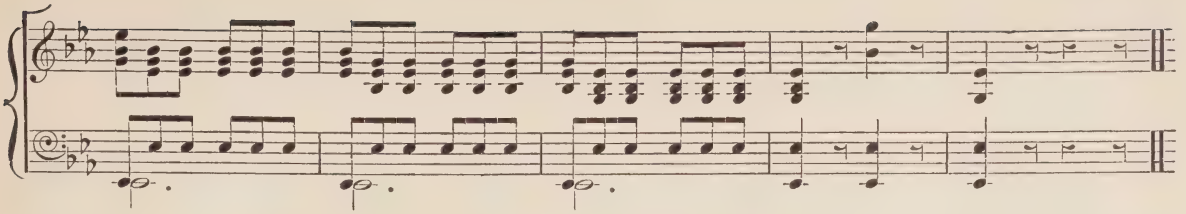
blows, be - fore thou quite com - est to blows, quite com - est to  
 - theilst, be - vor du gar Schlä - ge er - theilst, gar Schlä - ge er -

knows? thine eyes out, who knows?  
 - weilst, noch län - ger ver-weilst.

blows, quite com - est to blows.  
 - theilst, gar Schlä - ge er - theilst.

*cresc.* *f Tutti.*





OSMIN.—Courage! I shall force her to go. I have only to say the word, and thou wilt have fifty stripes on thy feet! Therefore, go!  
(*Exit, unwillingly.*)

OSMIN.—Gewalt, werde ich mit Gewalt vertreiben. Es kostet mich ein Wort, so hast du fünfzig auf die Fussolen! Also geh!

SCENE II.—*Blonda, Constance.*

BLONDA.—How sorrowfully my poor lady approaches! Ah, my dear young mistress; art thou still melancholy?

BLONDE.—Wie traurig das gute Mädchen daher kommt! Ach, mein bestes Fräulein, noch immer so traurig?

CONSTANCE.—Canst thou ask, when thou knowest the cause of my grief? O God, I dare not think of it.

CONSTANCE.—Kannst du fragen, da du meinen Kummer weisst? O Gott! Ich darf nicht daran denken.

BLO.—Cheer up a little, take courage! I see the Bashaw yonder.

BLO.—Heitern Sie sich wenigstens ein Bischen auf, und fassen sie Muth; dort seh' ich den Bassa.

CON.—Let us get out of his sight.

CON.—Lass uns ihm aus dem Auge gehen.

BLO.—It is too late, he has already seen you. (*As she is going.*) Courage! Something tells me we shall return home some day.

BLO.—Zu spät, er hat Sie schon gesehn. Courage, wir kommen gewiss noch in unsre Heimath.

SCENE III.—*Selim, Constance.*

SELIM.—Well, Constance, hast thou thought over my demand? To-morrow thou must love me, or—

SELIM.—Nun, Constanze, denkst du meinem Begehren nach? Morgen musst du mich lieben, oder—

CONSTANCE.—Must! A vain demand!

CON.—Muss! Albernes Begehren!

SEL.—And thou tremblest not at the power which I have over thee?

SEL.—Und du zitterst nicht vor der Gewalt, die ich über dich habe?

CON.—Not in the least.

CON.—Nicht im Geringsten!

SEL.—Ill-fated being! Not death, but tortures await you.  
(*Exit Constance.*)

SEL.—Elende! Nicht Tod! Aber Martern aller Arten!

SCENE IV.—*Selim, alone.*

SEL.—Is this a dream? Whence does she derive the courage to oppose my wishes? Well, what prayers, and even threats, cannot accomplish, cunning must.  
(*Exit Selim.*)

SEL.—Ist das ein Traum? Woher hat sie auf einmal den Muth, sich so gegen mich zu betragen? Nun, was Drohen und Bitten nicht vermögen, soll die List zu Wege bringen.

SCENE V.—*Blonda, then Pedrillo.*

BLONDA.—Neither the Bashaw nor Constance are to be seen.

BLONDE.—Kein Bassa, keine Constanze mehr zu sehen.

PEDRILLO.—Hist! Hist! Blonda, Blonda! Is the way clear?

PEDRILLO.—Hst! Hst! Blondchen! Blondchen! Ist der Weg rein?

BLO.—Come along, do! What ails thee?

BLO.—Komm nur, komm! Was hast du denn?

PED.—Oh! I've such news, such delightful news!

PED.—O, Neuigkeiten, Neuigkeiten, die dich entzücken werden!

BLO.—Well, out with it then!

BLO.—Nun, hurtig heraus damit!

PED.—Belmont, Constance's lover is here—I've introduced him here as an architect.

PED.—Belmonte, Constanzen's Geliebter ist hier angekommen, und ich habe ihn unter dem Namen eines Baumeisters hier eingeführt.

BLO.—What say'st thou? Belmont here?

BLO.—Ah, was sagst du? Belmonte da?

PED.—Body and soul! And we have resolved to carry you off to-night.

PED.—Mit Leib und Seele! Und wir haben entschlossen euch diese Nacht zu entführen!

BLO.—Oh, delightful, delightful! I must hasten to Constance.  
(*Is about to go.*)

BLO.—O, allerliebste, allerliebste! Geschwind zu Constanze.

PED.—But stay! Let me talk with thee a little. At midnight, Belmont will be at Constance's window with a ladder, and I will have one at thine; then, good bye, and away.

PED.—Halt nur, halt! Und lass erst mit dir reden. Um Mitternacht kommt Belmonte mit einer Leiter zu Constanzen's Fenster, und ich zu dem deinigen; und dann gehts, Heida! davon.

BLO.—Oh! excellent!

BLO.—O, vortrefflich!

PED.—Farewell!

PED.—Leb' wohl!

BLO.—Farewell, good Pedrillo! Ah, what joy will not this news cause her.

BLO.—Leb' wohl, guter Pedrillo! Ach, was werde ich für Freude anrichten.

Strings only.

VOICE.

PIANO.

*Adagio.**tr*

RECIT. CONSTANCE.

What a change hath  
Wel - cher Wech - sel

pass'd up-on my spi-rit, Since the day when cru - el fate did part us,  
herrscht in mei-ner See - le, seit dem Tag, da uns das Schicksal trenn - te!

O Bel-mont! gone are the plea-sures Which did once at thy dear side de -  
O Bel-mont! hin sind die Freu - den, die ich sonst an dei - ner Sei - te

- light me;  
kann - te :

Nought but grief and long-ing,  
ban - ger Sehn - sucht Lei - den,



nought but grief and longing, Now for e - ver dwell in my be-rea - ved breast.  
 ban - ger Sehn - sucht Lei - den woh - nen nun da - für in der be - klemmten Brust.

*sf* *p*

*sf*

Flutes, Oboes, Corni di Bassetto, Bassoons, Horns in B flat, and Strings.

AIR. *Andante con moto.*

Ah! what grief on me des - cend - eth,  
 Trau - rig - keit ward mir zum Loo - se,

*Fl. Ob. & Bssn.* *p* *Str.* *mf* *p*

on me des - cendeth, While from thee a - far I stay, while from thee a - far I  
 ward mir zum Loo - se, weil ich dir ent - ris - sen bin, weil ich dir ent - ris - sen

*sf* *p* *sf* *p* *f* *sf* *Str.* *Wind.* *p*

stay, while from thee, while from thee a - far . . I stay.  
 bin, weil ich dir, weil ich dir ent - ris - sen bin,

*f* *Wind.* *sf* *Str.* *p* *pp* *Hrs. & Bssn.*

Like the rose, when sum - mer end - eth, Like the grass, to earth that bend - eth,  
 Gleich der wurm - zer - nag - ten Ro - se, gleich dem Gras im Win - ter - moo - se,

*Str.*

Fades my lone - ly life . . . a - way, my lone - ly life a - way.  
welkt mein ban - ges Le - ben hin, mein ban - ges Le - ben hin.

To the . . pass-ing winds I dare not  
Selbst der . . Luft darf ich nicht sa - gen,  
*Fl. & Bssn.* *Ob. & Corni di Bassetto.*

Tell my . . spi - rit's bit - ter pain, . . tell my spi - rit's bit - ter  
mei - ner . . See - le bit - ter'n Schmerz, . . mei - ner See - le bit - ter'n  
*Wind.* *Str.*

pain, For my sor - row they will care not, on their wings my grief will bear . . .  
Schmerz, denn un - wil - lig ihn zu tra - gen, haucht sie al - le mei - ne Kla - . . .  
*sf* *sf* *sf*  
*Hns. sustain.* *Ob. & Hns.*  
*sfp* *sfp* *sfp*

. . . not, Save with - in my heart a - gain, save with -  
- gen, wie - der in mein ar - mes Herz, wie - der  
*f Wind.* *p Str.*



in . . my . . heart a - gain, save with - in my heart a - gain, save with -  
 in . . mein . . ar - mes Herz, wie - der in mein ar - mes Herz, wie - der

Wind. *sfp* Str. Wind. *sfp* Str.

in my heart a - gain. Ah! what grief, ah! what  
 in mein ar - mes Herz. Ob. Trau - rig - keit, Trau - rig -

*p* Bsn. Corni di B. Bsn. Corni di B.

grief. Ah! what grief on me des -  
 keit, Trau - rig - keit ward mir zum

*cresc.* Wind. *p* Str. *mf* *p* Vl.

Bsn.

- cend - eth, on me des - cend - eth, While from thee a - far I stay,  
 Loo - se, ward mir zum Loo - se, weil ich dir ent - ris - sen bin,

*sf* *p* *sf* *p*

while from thee a - far I stay, while from thee,  
 weil ich dir ent - ris - sen bin, weil ich dir,

Wind. *f* Str. *sf* *p* Wind. *f* Str. *sf* *p*

while from thee a - far I stay. Like the rose, when summer  
 weil ich dir ent - ris - sen bin. Gleich der wurm - zer - nag - ten

*p* *cres.* *p*

end - eth, Like the grass, to earth that bend - eth, Fades my lone - ly life a -  
 Ro - se, gleich dem Gras im Win - ter - moo - se, welkt mein ban - ges Le - ben

*cresc.* *Wind sustain.* *p*

- way, my lone - ly life a - way.  
 hin, mein ban - ges Le - ben hin.

*Ob.* *Wind. cres.*

To the pass - ing winds I dare not Tell my spi - rit's bit - ter  
 Selbst der Luft darf ich nicht sa - gen mei - ner See - le bit - ter'n

*p* *cres.* *p*

pain, . . . tell - my spi - rit's bit - ter pain, For my  
 Schmerz, . . . mei - ner See - le bit - ter'n Schmerz; denn un -

*Wind.* *Str.* *Hrs. sustain.* *p* *sf*



gain.  
Herz.

Ob.

Fl.

Ob.

Fl.

Str.

Flute, Oboe, Clarionets in C, Bassoons, Horns in C, Trumpets in C, Kettle Drums in C and G, &amp; Strings.

*Allegro.*

PIANO. *f Tutti.* *Ob.* *p Str.*

*Vl. Solo.*

*Fl.* *tr*

*Cello Solo.*

*f Tutti.* *tr* *tr* *3* *3* *6*

*Fl. & Ob.* *p* *Vl. & Cello Solo.* *Str. dolce.*

*Fl. & Ob.* *Vl.* *Ob.* *Fl. & Cello Solo.* *Str.* *Cello.*



Fl. Ob. Vl. Ob. Fl. Ob. Cello. Cello. Cello.

f Str. Cello. p

Vl. Ob. Fl.

Fl. Ob. Vl. & Cello Solo. f p f p f p fp fp Hns.

Fl. & Ob. tr Str. f Tutti.

Fl. Vl. Fl. p Str. f Tutti.

## CONSTANCE.

Thou may'st learn to hate, may'st learn to hate me; Tortures may . . . a - wait me, I but  
 Mar - tern al - ler Ar - ten, al - ler Ar - ten, mö - gen mei - - - ner war - ten, ich ver -

*p Str.* *cresc.* *sfp*

smile, I but smile, I but smile  
 - la - che, ich ver - la - che, ich ver - la -

*f Tutti.* *p Str.*

. . . at all . . . thy threats.  
 che nur . . . dein Dräun!

*tr* *tr*

*vi.* *f Tutti.*

Fear, fear, fear, fear . . . will ne'er as - sail me, My heart, my heart . . . will not  
 Nichts, nichts, nichts, nichts . . . soll mich er - schüt - tern, nur dann, nur dann . . . würd'ich

*f* *sf* *Str.*

fail me, While it faith - ful, faith - ful, while it faith - ful beats. My  
 zit - tern, könnt'ich un - treu, un - treu, un - treu je - mals sein! nur

*tr*

*Basn. sustain.* *VI. Solo.*



heart, will ne - ver fail me, while it faith - ful, faith - ful  
dann, dann würd' ich zit - tern, wenn ich un - treu könn - te

*Cello Solo.*

*Ob.*

*Fl.*

beats, faith - ful beats. Hast thou no mer - cy?  
sein, könn - te sein. Lass dich be - we - gen!

*f<sup>p</sup> Str.*

*p*

*Fl. Ob. Vl. & Cello Solo.*

*Cl.*

*dolce.*

*D. Bass.*

O spare thou me! By heav'n thy kindness reward - ed  
Ver - scho - ne mich! des Him - mels Se - gen be - loh - ne

*Cl.*

*Fl. Ob. Vl. & Cello Solo.*

*p Str.*

*Has. sustain.*

*D. Bass.*

be, by heav'n thy kindness re - ward - ed be, by heav'n thy kind  
dich, des Him - mels Se - gen be - loh - ne dich, des Him - mels Se -

*Fl.*

*Ob.*

*Fl. & Vl.*

*Cello.*

*Str.*

ness, by  
gen, des

*Vl.*

*Fl. & Ob.*

heav'n thy kind-ness re-ward-ed be, by heav'n thy  
 Him-mels Se-gen be-loh-ne dich, des Him-mels

kind-ness re-ward-ed, re-ward-ed  
 Se-gen be-loh-ne, be-loh-ne

be, by heav'n thy kindness re-ward-ed be, re-ward  
 dich, des Him-mels Se-gen be-loh-ne dich, be-loh-

-ed be, re-ward  
 -ne dich, be-loh-

-ed, re-ward-ed be!  
 ne, be-loh-ne dich!

Ob.  
 Vl.  
 Fl.  
 Cello.  
 p Str.  
 Hns.  
 f p f p f  
 Vl.  
 Fl.  
 p  
 D. Bass.  
 Cello.  
 Str. p  
 cresc.  
 f Tutti.



Tnr. Hns. sustain.  
p

Hast thou no mer - cy, O spare thou  
Lass dich be - we - gen, ver - scho - ne

Fl.  
3

Str.

me!  
mich!

By heav'n thy kind-ness re-ward-ed  
des Him - mels Se - gen be - loh - ne

Cello.  
3

Str.

Allegro assai.

be, re - ward-ed be!  
dich, be - loh - ne dich!

Yet if thou re - pent not,  
Doch du bist ent - schlo - ssen,

Fl. & Ob.  
Vl. & Cello.  
f<sup>o</sup> Tutti.

yet if thou re - pent not,  
doch du bist ent - schlo - ssen,

If thy heart re - lent not,  
wil - lig, un - ver - dro - ssen

Spare me not a pain or  
wähl' ich je - de Pein und

fp Str. fp fp fp fp fp fp fp

grief, spare me not a pain, not a pain . . . or  
 Noth, wähl' ich je - - de Pein, je - de Pein . . . und

*fp fp pp Wind sustain. cresc. f*

grief! Spare me not, com - pel me, spare me not, com - pel me,  
 Noth. Ord - ne nur, ge - bie - te, ord - ne nur, ge - bie - te,

*f Tutti.*

Quar-rel, blu-ster, kill me, In death . . at last will come re - lief, in  
 lär - me, to - be, wü - the, zu - letzt . . be - freit mich doch der Tod, zu -

*sf sf sf p Str. sf Tutti. p*

death . . at last will come re - lief, . . in death, in death at  
 - letzt . . be - freit mich doch der Tod, . . der Tod, zu - letzt be -

*ff Str. p sf p sf Tutti. sf p Str.*

last will come re - - lief, . . in death at last will come re - -  
 - freit mich doch der Tod, . . zu - letzt be - freit mich doch der

*\* sf p Tutti. p Str.*

\* According to another reading, what follows, up to the sign \* on page 86, can be omitted.



*Tempo 1mo.*

lief. *Tempo 1<sup>o</sup>* Hast thou no mer - cy?  
 Tod. Lass dich be - we - - gen!

Fl. Ob. Vl. & Cello Solo. *p dolce.* Fl. Ob. Vl. & Cello Solo.

O spare thou me! By heav'n thy kind - ness re - ward - ed be! by heav'n thy  
 Ver - scho - ne mich! des Him - mels Se - gen be - loh - ne dich, des Him - mels

Cl. *p Str.* Hns. sustain. Fl. Fl. & Ob.

kindness reward - ed be, by heav'n thy kind -  
 Se - gen be - loh - ne dich, des Him - mels Se -

Ob. *p* Cello.

ness re - ward - ed  
 gen be - loh - - ne

Fl. *tr* Str.

be, by heav'n thy kind  
 dich, des Him - mels Se -

*f Tutti.* *p* Hns. Fl. Ob. Vl. *p* Cello.

ness, by heav'n thy kind-ness re-  
gen, des Him-mels Se-gen be-

*Ob.* *Fl.* *Str.* *p* *Fl.*

- ward-ed be, by heav'n thy kind  
- loh-ne dich, des Him-mels Se-

*Ob.* *Fl.* *Fl.* *Fl.*

*f* *Tutti.* *p* *Fl. Ob. Vl. & Cello Solo.* *fp* *fp*

*Cello.*

ness gen re be

*fp* *fp* *fp* *fp* *Fl. & Ob.* *Vl. & Cello.*

*tr* *Allegro assai.*

- ward-ed be, Yet if thou re-pent not, yet if thou re-  
- loh-ne dich! Doch du bist ent-schlossen, doch du bist ent-

*tr* *Str* *p cresc.* *Tutti.* *f* *Allegro assai.*



- pent not, If thy heart re-lent not, Spare me not a pain or grief, spare me  
 schlo-ssen. wil-lig, un-ver-dro-ssen wähl' ich je-de Pein und Noth, wähl' ich

*f p Str. f p f p f p f p f p f p f p*

not a pain, not a pain or grief,  
 je-de Pein, je-de Pein und Noth.

*pp Wind sustain. cresc. f*

Spare me not, com-pel me, spare me not, com-pel me,  
 Ord-ne nur, ge-bie-te, ord-ne nur, ge-bie-te,

*f Tutti.*

Quar-rel, blus-ter, kill me; In death . . at last will come re-lief, in  
 lär-me, to-be, wü-the, zu-letzt . . be-freit mich doch der Tod, in

*f p Str. sf Tutti. p*

death . . at last will come re-lief, . . in death, in death at last will  
 - letzt . . be-freit mich doch der Tod, . . der Tod, zu-letzt be-freit mich

*sf Str. p sf p sf Tutti. p sf p Str.*

come re - lief, in death at last  
 doch der Tod, zu - letzt be - freit

*Str.* *stringendo il tempo. cresc.*

will come re - lief, in death at last  
 mich doch der Tod, zu - letzt be - freit

*f* Wind sustain. *p* *Str.*

will come re - lief, in death at last  
 mich doch der Tod, zu - letzt be - freit

*cresc.* *f* Wind sustain. *Tutti.*

in death.  
 der Tod!

*Str. Fl. & Ob.* *Tutti.* *Str. & Wood.*

*Tutti.*



Flutes, Bassoons, Horns in G, and Strings.

*Allegro scherzando.*

**PIANO.** *f Tutti.*

*tr*

**BLONDA.**

O what plea-sure, O what joy, My tu -  
Wel-che Won-ne, wel-che Lust, herrscht nun -

*tr*

*p Str.*

- multuous thoughts em- ploy, O what pleasure, O what joy, my tu- multuous thoughts em- ploy!  
- mehr in mei- ner Brust, wel- che Won-ne, wel- che Lust herrscht nun- mehr in mei- ner Brust!

*p Tutti.*

*f Hns.*

Now, with- out de- lay up- spring- ing, Straight to her the ti- dings  
Oh - ne Auf- schub will ich sprin- gen, und ihr gleich die Nach- richt

*tr*

*f Str. & Wood. p*

*f p*

bring- ing, Let me com- fort soon be bear- ing To her heart, so long des-  
brin- gen, und mit La- chen, und mit Scher- zen, ih- rem schwa- chen, fei- gen

*Str. p Hns. sustain.*

pair-ing: Joy and glad-ness shall be hers, joy and glad-ness shall be hers.  
 Her-zen Freud' und Ju-bel pro-phe-zeih'n, Freud' und Ju-bel pro-phe-zeih'n.

*Tutti. cresc. f vl. p*

Now with-out de-lay up-spring-ing Straight to  
 Oh-ne Auf-schub will ich sprin-gen, und ihr

*Fl.*

*Str.*

her the ti-dings bring-ing, Let me com-fort soon be bear-ing To her heart so long des-  
 gleich die Nach-richt brin-gen, und mit La-chen, und mit Scher-zen ih-rem schwa-chen, fei-gen

*Str.*

pair-ing, to her heart so long, so long des-pair-ing:  
 Her-zen, ih-rem schwa-chen, schwa-chen fei-gen Her-zen

*Fl. & Bsn. sustain.*

Joy and glad-ness shall be hers, joy and glad-ness shall be hers,  
 Freud' und Ju-bel pro-phe-zeih'n. Freud' und Ju-bel pro-phe-zeih'n,

*Str. f Tutti. fp Str.*



joy and gladness shall be hers, . . . shall be hers. O what pleasure, O what  
 Freud' und Ju - bel pro - phe - zeh'n, . . . pro - phe - zeh'n. Wel - che Won - ne, wel - che

*Basn. sustain.* *fp* *p Str.*

joy My tu - multuous thoughts em - ploy; O what pleasure, O what joy, My tu -  
 Lust, herrscht nun - mehr in mei - ner Brust, wel - che Won - ne, wel - che Lust, herrscht nun -

*tr* *p Tutti.*

- multuous thoughts em - ploy. Now, with - out de - lay up - springing,  
 - mehr in mei - ner Brust. Oh - ne Auf - schub will ich springen.

*Wind.* *p* *Str.*

Straight to her the ti - dings bringing, Let me com - fort soon be  
 und ihr gleich die Nach - richt brin - gen, und mit La - chen, und mit

*Hns. & Basn. sustain.*

bearing To her heart, so long des - pairing. Joy and gladness shall be  
 Scherzen, ih - rem schwa - chen, fei - gen Her - zen Freud' und Ju - bel pro - phe

*fp*

hers, joy and glad-ness shall be hers. Now, with - out de - lay up - springing,  
 - zeih'n, Freud' und Ju - bel pro - phe-zeih'n; oh - - ne Auf - schub will ich sprin-gen,

*cresc.* *f* *f* *Tutti.* *p*

straight to her the ti-dings bringing, Let me comfort soon be bearing To her heart, so long des -  
 und ihr gleich die Nachricht bringen, und mit Lachen, und mit Scherzen, ih - rem schwachen, fei - gen

*f* *p* *Str.* *Fl. & Bssn. sust.*

- pair-ing, to her heart so long des - pair - - - - - ing:  
 Her - zen, ih - rem schwa - chen, fei - gen Her - zen

Joy and glad - ness shall be hers, joy and glad - ness shall be  
 Freud' und Ju - bel pro - phe - zeih'n, Freud' und Ju - bel pro - phe -

*Str. & Wood.* *f* *Tutti.* *fp*

hers, joy and glad - ness shall be hers, joy and  
 - zeih'n, Freud' und Ju - bel pro - - phe - zeih'n, Freud' und

*cresc.* *f* *p*



glad - ness shall be hers, joy and glad - ness shall be hers,  
*Ju - bel pro - phe - zeih'n, Freud' und Ju - bel pro - phe - zeih'n,*

*Str.* *Tutti. cresc.* *f*

joy and glad - ness shall be hers, joy and glad - ness shall be hers, O what  
*Freud' und Ju - bel pro - phe - zeih'n, Freud' und Ju - bel pro - phe - zeih'n, Wel - che*

*p vl.* *Str.* *cresc.* *f* *p Str.*

plea - sure, O what joy, My tu - multuous thoughts em - ploy, O what plea - sure, O what  
*Won - ne, wel - che Lust, herrscht nun - mehr in mei - ner Brust, wel - che Won - ne, wel - che*

*tr* *Tutti.*

joy, My tu - multuous thoughts em - ploy, . . . my thoughts em - ploy, . . .  
*Lust, herrscht nun - mehr in mei - ner Brust, . . . in mei - ner Brust, . . .*

*f* *p* *f*

. . . my thoughts em - ploy.  
 . . . in mei - ner Brust!

*p* *f*

## AIR.—“HASTE TO BATTLE.”

Oboes, Horns in D, Trumpets in D, Kettle Drums in D and A, and Strings.

*Allegro con spirito.*

PIANO. *f Tutti.*

Ob. & Hns. *K. Dr.*

PEDRILLO.

Haste to bat-tle, haste to bat-tle!  
Frisch zum Kamp-fe! frisch zum Strei-te!

*p Str.* *f* *p*

None but cow-ards are a - fraid,  
Nur ein fei - ger Tropf ver - zagt,

*p vl.* *Str.*

- fraid.  
- zagt.

Should I shi - ver?  
Sollt' ich zit - tern?

should I  
sollt' ich

trem - ble? Should I fear to make the ven - ture? Should I fear to make the  
za - gen? nicht mein Le - ben mu - thig wa - gen? nicht mein Le - ben mu - thig



ven- ture?  
wa - gen?

No,  
Nein,

ah!  
ach

*sf*  
*Str. Ob. & Hns. sustain.*

*p*

no, it shall be made, ah! no, no, no, it shall be made, no, . . .  
nein, es sei ge - wagt, ach nein, nein, nein, es sei ge - wagt, nein, . . .

*sf* *p* *sf*

. . . it shall be made, it shall be made, it shall be made, it shall be made. . .  
. . . es sei ge - wagt, es sei ge - wagt, es sei ge - wagt, es sei ge - wagt! . . .

*cresc.* *f Tutti.*

None but cow-ards are a-fraid, none but  
Nur ein fei-ger Tropf ver-zagt, nur ein

*p Str.*

cow-ards are a-fraid, Should I shi-ver?  
fei-ger Tropf ver-zagt. Sollt' ich zit-tern?

*Ob.* *Hns. sustain.*

should I trem - ble? Should I fear to make the ven - ture? should I  
 sollt' ich za - gen? nicht mein Le - ben mu - thig wa - gen? nicht mein

fear to make the ven - ture?  
 Le - ben mu - thig wa - gen?

No, ah! no, it shall be made, ah!  
 Nein, ach nein, es sei ge - wagt! ach

*sf Str. Ob. & Hns. sustain.* *sf* *p*

no, no, no, it shall be made, no, . . . it shall be  
 nein, nein, nein, es sei ge - wagt! nein, . . . es sei ge -

*sf* *p*

made, it shall be made, it shall be made, it shall be made, it shall be made,  
 wagt, es sei ge - wagt, es sei ge - wagt, es sei ge - wagt, es sei ge - wagt, . . .

*cresc.* *f Tutti.*



None but cow - ards are a - fraid, none but  
Nur ein fei - ger Tropf ver - zagt, nur ein

*p Str.*

cow - ards are a - fraid. Haste to  
fei - ger Tropf ver - zagt! Frisch zum

*f Tutti.* *p Str.*

bat - tle, haste to bat - tle! haste, haste to  
Kam - pfe! frisch zum Strei - te! frisch, frisch zum

*f Tutti.* *p Str.*

bat - tle, haste to bat - - tle, haste to bat - - - tle,  
Kam - pfe, frisch zum Strei - - - te! frisch zum Kam - - - pfe,

*f Tutti.* *p Tpts.*

haste to bat - - - tle!  
frisch zum Strei - - - te!

*f Tutti.* *p Str.*

None but cow - ards are a - fraid,  
Nur ein fei - ger Tropf ver - zagt,

Ob. Str.

none but cow - ards are a - fraid, Haste to bat - tle, haste to bat - tle! haste to bat - tle!  
nur ein fei - ger Tropf ver - zagt! Frisch zum Strei - te! frisch zum Kamp - fe! frisch zum Strei - te!

Ob. Str. Tutti. f

Tutti. Cello.

## SCENE VI.—Pedrillo, then Osmin.

PEDRILLO.—Oh, that it were over; but nothing venture, nothing have! so, now or never! He who deliberates is lost.

OSMIN.—Ah! What still so merry? you must have had some uncommonly good luck!

PED.—Why, who would mope like you? Wine and merriment sweeten the hardest slavery! In truth, your father Mahomet made a great blunder when he forbade you wine. If that cursed law didn't exist, you should drink a glass with me. (*Aside.*) Perhaps he'll bite—I know he's glad to have an excuse for drinking!

OSMIN.—Wine with thee? Say poison—

PED.—Always poison and daggers—look at these two flasks of Cyprus wine! Ah! (*He shows him two bottles, of which one is larger than the other.*) I shall enjoy them exceedingly.

OSMIN (*aside*).—If I dared trust—

PED.—That's something like wine!

(*He seats himself in the Turkish fashion, and drinks out of the smaller flask.*)

OSMIN.—I'll just taste that large one!

PED.—Or wilt thou have the small one?

OSMIN.—No, let it alone at present! But oh, if thou betrayest me— (*Looks carefully around him.*)

PED.—Betray you! how could we do without each other? Go on!

PEDRILLO.—Oh, dass es schon vorbei wäre; doch sey's gewagt! entweder jetzt oder niemals! Wer zagt, verliert.

OSMIN.—Ha! geht's hier so lustig zu, es muss dir verteuelt wohl gehen!

PED.—Ei, wer wird so ein Kopfhänger seyn! Wein und Fröhlichkeit versüßt die harteste Slavery. Wahrhaftig da hat euer Vater Mahomet einen verzweifelten Bock geschossen, dass er euch den Wein verboten hat. Wenn das verwünschte Gesetz nicht wäre, du müsstest ein Gläschen mit mir trinken. Vielleicht beisst er an, er trinkt ihn gar zu gerne!

OSMIN.—Wein mit dir? Ja Gift—

PED.—Immer Gift und Dolch, sieh einmal, ein Paar Flaschen Cyperwein! Ah! Die sollen mir trefflich schmecken!

OSMIN.—Wenn ich trauen dürfte—

PED.—Das ist Wein! Das ist Wein!

OSMIN.—Kost' einmal die grosse Flasche!

PED.—Oder willst du die Kleine?

OSMIN.—Nein, lass nur, lass nur! Aber wenn du mich verräthest—

PED.—Als wenn wir einander nicht weiter brauchten. Immer frisch!



Flutes, Piccolo, Oboes, Clarionets in C, Bassoons, Trumpets in C, Big Drum, Cymbals, Triangle and Strings.

VOICE.

*Allegro.*

Str. Fl. & Picc.  
sotto voce.

PEDRILLO.

Long live Bac-chus, long live Bac-chus, Bac-chus was a wor-thy  
Vi - vat Bac-chus! Bac-chus le - be! Bac-chus war ein bra - ver

*p*

soul, Long live Bac-chus, long live Bac-chus, Bac-chus was a wor-thy soul.  
Mann. Vi - vat Bac-chus! Bac-chus le - be! Bac-chus war ein bra - ver Mann.

OSMIN.

*ad lib.*

Shall I ven-ture? shall I drink it? Will not Al - lah see the  
Ob ich's wa - ge? ob ich trin - ke? ob's wohl Al - lah se - hen

*Str.*

PEDRILLO.

whole? What means this doubt-ing, this doubt-ing? Come drink it, come,  
kann? Was hilft das Zaud-ern, das Zaud-ern? hin - un - ter, hin -

*tr**sf Str. & Ob. Cl. p**sf**Wood sustain.*

drink it, No lon-ger, no lon-ger de-lay, no lon-ger, no lon-ger de-lay.  
 - un-ter, nicht lan-ge, nicht lan-ge ge-fragt, nicht lan-ge, nicht lan-ge ge-fragt.

*cresc. f*

**OSMIN (drinks).** *Adagio.*

Now all is o-ver! Now I have drunk it! 'Tis o-ver, let come what there  
 Nun war's ge-sche-hen! Nun war's hin-un-ter! Das heiss' ich, das heiss' ich ge-

*f Str. p sf p p Str. & Wood.*

*Adagio.*

*Allegro.*  
**PEDRILLO.**

Long life to the maid-ens, the fair ones, the dark ones, the  
 Es le-ben die Mäd-chen, die blon-den, die brau-nen, die

may. Long life to the maid-ens, the fair ones, the dark ones, the  
 - wagt. Es le-ben die Mäd-chen, die blon-den, die brau-nen, die

*Allegro.*

*tr*

*Str. & Bsn.*

fair ones, the dark ones, long life to the maid-ens, long life to  
 blon-den, die brau-nen, sie le-ben, sie le-ben, sie le-ben

fair ones, the dark ones, long life to the maid-ens, long life to  
 blon-den, die brau-nen, sie le-ben, sie le-ben, sie le-ben

*tr*



all! long life to the mai - dens, long life to all! This tastes  
hoch! sie le - ben, sie le - ben, sie le - ben hoch! Das schmeckt

all! long life to the mai - dens, long life to all! hoch!

*Cl. & Bsn. sustain.* *fp* *Str. Wind sustain.* *vl.*

fine - ly! Ah! I call this drink for gods!  
treff - lich! Ach! das heiss' ich Göt - ter - trank!

This tastes no - bly! Ah! I call this drink for gods! Long live  
Das schmeckt herr - lich! Ach! das heiss' ich Göt - ter - trank! Vi - vat

*fp* *fp Str.* *p Tutti.*

Long live Bac-chus, long live  
Vi - vat Bac - chus, Bac - chus

Bac-chus, long live Bac-chus, Bac-chus, who dis - cov - er'd wine! Long live Bac-chus, long live  
Bac - chus, Bac - chus le - be! Bac - chus, der den Wein er - fand! Vi - vat Bac - chus, Bac - chus

*f*

Bacchus, Bacchus, who dis - cov - er'd wine! Long live Bac-chus, long live  
le - be, Bac - chus, der den Wein er - fand! Vi - vat Bac-chus! Bac - chus

Bac-chus, Bac-chus, who dis - cov - er'd wine! Long live Bac-chus, long live  
le - be, Bac - chus, der den Wein er - fand! Vi - vat Bac-chus! Bac - chus

*sotto voce.*

Bac - chus! Long life to the maid - ens, the fair ones, the  
 le - be! Es le - ben die Mäd - chen, die blon - den, die

*sotto voce.*

Bac - chus! Long life to the maid - ens, the fair ones, the  
 le - be! Es le - ben die Mäd - chen, die blon - den, die

*p Str. & Wood.*

dark ones, long life to all! Long live Bac-chus! Bac-chus, who dis - co - ver'd  
 brau - nen, sie le - - ben hoch! Vi - vat Bac - chus! vi - vat der den Wein er - -

dark ones, long life to all! Bac-chus, who dis - co - ver'd  
 brau - nen, sie le - - ben hoch! Vi - vat der den Wein er - -

*f Tutti.*

*sotto voce.*

wine! Long live Bacchus! Long live Bac-chus! Long  
 - fand! Vi - vat Bac-chus! Bac - chus le - be! Es

*sotto voce.*

wine! Long live Bacchus! Long live Bac-chus! Long  
 - fand! Vi - vat Bac-chus! Bac - chus le - be! Es

*p Str. & Wood.*

life to the maid - ens, the fair ones, the dark ones, long life to  
 le - ben die Mäd - chen, die blon - den, die brau - nen, sie le - - ben

life to the maid - ens, the fair ones, the dark ones, long life to  
 le - ben die Mäd - chen, die blon - den, die brau - nen, sie le - - ben



all! Long live Bac-chus! Bacchus, who dis-co-ver'd wine! Long live Bac-chus! Bac-chus,  
hoch! Vi-vat Bac-chus! vi-vat der den Wein er-fand! Vi-vat Bac-chus! vi-vat

all! hoch! Bacchus, who dis-co-ver'd wine! Bacchus,  
Vi-vat der den Wein er-fand! Vi-vat

*f Tutti.*

who dis-co-ver'd wine!  
der den Wein er-fand!

who dis-co-ver'd wine!  
der den Wein er-fand!

PEDRILLO.—Well, I must confess there is nothing that beats wine

OSMIN.—That is true—wine! wine is a glorious drink, isn't it, brother Pedrillo?

PED.—Right, brother Osmin, right!

OSMIN.—One grows at once so lively, so contented, so cheerful; hast thou no more, brother?

PED.—I say, old fellow, don't drink too much: it gets into one's head.

OSMIN.—Don't alarm yourself—why, I'm as sober as possible! But that's true—it tastes excellently.

PED. (*aside*).—Now it is time to get rid of him. (*aloud*) Now, come, old fellow, we'll go to bed!

OSMIN.—To bed!—Art thou not ashamed of thyself?

PED.—Come, come, don't let the Bashaw surprise us here.

OSMIN.—Yes—yes—one flask—good Bashaw—it beats everything—good night—dear brother—good night. (*Pedrillo leads him in, but comes back again directly.*)

PEDRILLO.—Wahrhaftig, das muss ich gestehen, es geht doch nichts über den Wein.

OSMIN.—Das ist wahr—Wein, Wein ist ein schönes Getränk; nicht wahr, Bruder Pedrillo?

PED.—Richtig, Bruder Osmin, richtig!

OSMIN.—Man wird gleich so munter, so vergnügt, so aufgeräumt; hast du nichts mehr, Bruder.

PED.—Hör' du, Alter; trink' nur nicht zu viel, es kommt einem im Kopf.

OSMIN.—Trag doch keine—Sorge, ich bin ja—so nüchtern wie möglich—Aber das ist wahr—es schmeckt vortreflich.

PED.—Nun wird's Zeit ihn fortzuschaffen. Nun komm, Alter, komm, wir wollen schlafen gehen!

OSMIN.—Schlafen!—Schämst du dich nicht?

PED.—Komm, komm, dass uns der Bassa nicht überascht.

OSMIN.—Ja, ja—eine Flasche—guter Bassa—geht über alles—Gute Nacht—Brüderchen—gute Nacht.

#### SCENE VII.—Pedrillo, Belmont, Constance and Blonda

PED.—Good night, dear brother, good night! Ah! come now, master! Our Argus is blind, I've served him out properly.

BEL.—Oh, that we were as happy! Tell me, is not Constance here yet?

PED.—She is just coming down the walk.

PED.—Gute Nacht—Brüderchen, gute nacht! Ach! kommen Sie, liebster Herr! Unser Argus ist blind; ich hab' ihm tüchtig gedient.

BEL.—O dass wir glücklich wären! Aber sag', ist Constance noch nicht hier?

PED.—Eben kommt sie da den Gang herauf.

Oboes, Clarionets in B flat, Bassoons, Horns in B flat, and Strings.

*Adagio.*

PIANO. *p* *Str.* *f Tutti.*

BELMONT.

When the  
Wenn der

*tr* *tr* *pp Tutti.* *p Str.*

tears of joy . . are flow - ing, Lov - ing smiles their sym - pa - thy af - ford; From the  
Freu - de Thrä - nen flie - ssen, lä - chelt Lie - be dem Ge - lieb - ten hold! von den

dear one's cheek . . to kiss them Is a lov - er's highest, best re - ward, is . . a  
Wan - gen sie . . zu kü - ssen ist der Lie - be schönster, grösster Sold, ist . der

lov - er's highest, best re - ward. Ah! my Con - stance, thus to see thee, In thy  
Lie - be schönster, grösster Sold. Ach Con - stan - ze! dich zu se - hen, dich voll

*tr* *tr* *p Tutti.* *Str.* *Bssn.*



beau - ty, . . . in thy sweet - ness, To my faith - - ful heart to  
 Wen - ne, . . . voll Ent - zü - cken, an mein treu - - es Herz zu

press thee, Pass - es all this world can give, pass - es all this world can  
 drü - cken, lohnt für - wahr nicht Crö - sus' Pracht, lohnt für - wahr nicht Crö - sus'

*f Tutti.* *p Str.*

give, all this world can give, pass - es all this world . . . can give When the  
 Pracht, lohnt nicht Crö - sus' Pracht, lohnt für wahr nicht Crö - - - sus' Pracht. Wenn der

*f* *p* Wind sustain. *Str.*

tears of joy . . . are flow - ing, Lov - ing smiles true sym - pa - thy af - ford, From the  
 Freu - de Thrä - nen flie - ssen, lä - chelt Lie - be dem Ge - liebten hold! von den

dear one's cheek to kiss them, Is a lo - ver's high - est, best re - ward, is a  
 Wan - gen sie zu kü - ssen ist der Lie - be schön - ster, gröss - ter Sold, ist der

lov-er's highest, best re-ward. Ah! my Constance, thus to see thee, In thy beauty, in thy  
 Lie-be schönster, grösster Sold. Ach Con-stance! dich zu se-hen, dich voll Wonne, voll Ent-

*tr* *Cl.* *vi.* *Cl.* *vi.*

*p* *sfp* *sfp* *sfp* *sfp* *sfp* *Str. & Wood.*

*Bsn.*

sweetness, To my faithful heart to press thee, Pass-es all this world can . . . give,  
 zücken, an mein treu-es Herz zu drü-cken, lohnt für - wahr nicht Crö - sus' . . . Pracht,

*tr* *tr*

*sf* *p* *cresc.* *p* *p* *Str.* *Cl. & Bsn.* *Hns.*

pass es all this world can  
 lohnt für - wahr nicht Crö - sus'

*Tutti.* *Str.* *Tutti*

*Allegretto.*  
 give.  
 Pracht.

*sotto voce. Cl. Bsn. & Hns.* *Cl.*

Ah! that in com-ing days of gladness, We that of  
 Dass wir uns nie - mals wie - der - fin-den, so dür - fen

*sfp* *Str.*



part - ing know the sad - ness, ne - ver - more may part - ed live.  
 wir . . nicht erst em - pfin - den, wel - chen Schmerz die Tren - nung macht.

*vi. fp* *Cl. Bsn. & Hns.*

Ah! that in com - ing days of glad - ness, we that of part - ing  
 Dass wir uns nie - mals wie - der - fin - den, so dür - fen wir nicht

*Str. Hns. & Cl. sustain.*

know the sad - ness ne - ver - more, ne - ver - more may part - ed, may part - ed  
 erst em - pfin - den, wel - chen Schmerz, wel - chen Schmerz die Tren - nung, die Tren - nung,

*sfp Str. sfp sfp*

live, ne - ver - more may part - ed live, ne - ver - more may part - ed  
 macht, wel - chen Schmerz die Tren - nung macht, wel - chen Schmerz die Tren - nung

*Cl. vi. sfp Str.*

live, may part - ed live, may part - ed live.  
 macht, die Tren - nung macht, die Tren - nung macht.

*f Tutti. f*

## QUARTET.—“AH, MY BELMONT!”

Flutes, Oboes, Bassoons, Horns in D, and Strings.

PIANO. *Allegro.*  
*f* *Tutti.* *p* *f*

CONSTANCE.  
 Ah, my Belmont!  
 Ach Bel-mon-te!

*p Str.*

BELMONT. CONSTANCE.  
 ah, be-lo-ved! Ah, my Constance! ah, be-lo-ved! Is it true, then? O what  
 ach mein Le-ben! Ach Con-stan-ze! ach mein Le-ben! Ist es mög-lich? welch' Ent-

*Ins. sustain.* *mfp*

pleasure! Thus to clasp my heart's best treasure, Would that we no more might  
 - zü-cken! dich an mei-ne Brust zu drü-cken, nach so vie-ler Ta-ge

*mfp* *mfp*

BELMONT.  
 part, would that we no more might part. What de-  
 Leid, nach so vie-ler Ta-ge Leid. Wel-che

*f* *Tutti.* *p* *Str.*



- light, a - gain to find thee! Chains of grief no more shall  
 Won - ne dich zu fin - den! Nun muss al - ler Kum - mer

*f Tutti.* *p Str.*

bind thee, O what joy inspires my heart, in - spires . . . my  
 schwin - den: o wie ist mein Herz er - freut, mein Herz . . . er -

*f* *p* *Ob. sustain.*

CONSTANCE.

See, the tears of joy are flow - ing, O! that  
 Sieh', die Freu - den - thrü - nen flie - ssen, dass es

heart, Dear one, from thy cheek I kiss them,  
 - freut, Hol - - de! lass hin - weg sie kü - ssen!

*vi.* *Tnr. & Bsn.* *Hns. sustain.*

these the last night be! O! that  
 doch die letz - te sei! dass es

Yes, to - day thou shalt be free, yes, to - day,  
 ja, noch heu - te wirst du frei, ja noch heu -

these . . . the last, . . . the last . . . might be, the last might be.  
 doch . . . die letz - te, die letz - te sei, die letz - te sei.

to - day, . . . to - day . . . thou shalt be free, . . . shalt be free.  
 - - - te, heu - - - te, heu - - - te wirst du frei, . . . wirst du frei.

Ob.  
 Bsn.  
 Str. & Wood. *f*

PEDRILLO.

And, my Blon-da, be pre - pa-ring, Thou wilt in our flight be  
 Al - so Blondchen, hast's ver - stan-den? Al - les ist zur Flucht vor -

Fl. & Vl. *fp*

Hns. *fp*

sharing, and at mid-night we'll be here, and at midnight we'll be here.  
 han-den, um Schlag zwöl - fe sind wir da, um Schlag zwöl - fe sind wir da.

*fp*

BLONDA.

Trust me, no-thing shall be wan-ting, Ev-'ry min-ute I'll be  
 Un - be - sorgt, es wird nichts feh - len, die Mi - nu - ten werd' ich

*fp*

counting, Would the trys-ting hour were near, would the trys-ting hour were near.  
 zäh - len, wär' der Au - gen-blick schon da, wär' der Au - gen-blick schon da!

*f*



BLONDA.  
Hope at last her beam is dart - ing, Bright through  
End - lich scheint die Hoff - nungs - son - ne hell durch's

BELMONT.  
Hope at last her beam is dart - ing, Bright through  
End - lich scheint die Hoff - nungs - son - ne hell durch's

PEDRILLO.  
Hope at last her beam is dart - ing, Bright through  
End - lich scheint die Hoff - nungs - son - ne hell durch's

*Tutti.* *p Str.*

sor - row's, through sor - row's gloo - my air, bright through sor-row's gloo-my air.  
trü - be, durch's trü - be Fir - ma-ment, hell durch's trü - be Fir - ma-ment.

sor - row's, through sor - row's gloo - my air, bright through sor-row's gloo-my air.  
trü - be, durch's trü - be Fir - ma-ment, hell durch's trü - be Fir - ma-ment.

*f* *Hns.* *p*

*sotto voce.*

Now for - get we pangs of parting, And no  
Voll Ent - zü-cken, Freud' und Won-ne, seh'n wir

*sotto voce.*

Now for - get we pangs of parting, And no  
Voll Ent - zü-cken, Freud' und Won-ne, seh'n wir

*Str.* *p*

lon - ger think of care, and no lon - ger think of care.  
uns' - rer Lei - den End', seh'n wir uns' - rer Lei - den End'.

lon - ger think of care, and no lon - ger think of care.  
uns' - rer Lei - den End', seh'n wir uns' - rer Lei - den End'.

*cres.* *f Tutti.* *Hns.* *Str.* *p*

*sotto voce.*

Now for - get we pangs of part-ing, and no long-er think of  
 Voll Ent - zü-cken, Freud' und Won-ne, seh'n wir uns'-rer Lei-den

*sotto voce.*

Now for - get we pangs of part-ing, and no long-er think of  
 Voll Ent - zü-cken, Freud' und Won-ne, seh'n wir uns'-rer Lei-den

*p*

*f*

care, and no long - er think of care, and no long - er think of  
 End', seh'n wir uns' - rer Lei - den End', seh'n wir uns' - rer Lei - den

*f*

care, and no long - er think of care, and no long - er think of  
 End', seh'n wir uns' - rer Lei - den End', seh'n wir uns' - rer Lei - den

*cresc. f Tutti.*

*Andante.*

care.  
End'.

*Andante.*

care.  
End'.

*Andante.*

*p vl. Str. Hns. sustain.*

*BELMONT.*

But yet, 'mid all my joy, some thoughts my mind em -  
 Doch ach! bei al-ler Lust, emp - fin - det mei-ne

*CONSTANCE.*

What are they, dear-est, say, O!  
 Was ist es, Lieb-ster, sprich: ge -

- ploy, their hue from grief that bor-row.  
 Brust noch manch' ge - hei - me Sor-gen.

*fp*



hide them not, I pray,  
- schwind er - klä - re dich,

O hide them not, I pray, should I  
geschwind er - klä - re dich, o halt'

VL.  
Wood sustain. Str. Wood sustain. Str.

not share thy sor - row, share thy sor - row, share thy sor - row.  
mir nichts ver - bor - gen, nichts ver - bor - gen, nichts ver - bor - gen.

They say,  
Man sagt:

What more, love?  
nun wei - ter!

PEDRILLO.

they say, thou art - Yet Blonda, ah! the lad - der! art  
man sagt: du seist: Doch Blondchen, ach! die Lei - ter! bist

BLONDA.

Thou fool! hast thou been drinking? the question, to my  
Hans Narr! schnappt's bei dir ü - ber? Ei hät - test du nur

thou so great a prize, so great a prize?  
du wohl so viel werth, wohl so viel werth?

*fp*

think-ing, To you much more ap-plies, to you much more ap-plies.  
 lie - ber die Fra - ge um - ge-kehrt, die Fra - ge um - ge - kehrt.

But this Os - min,  
 Doch Herr Os - min,

but this Os -  
 doch Herr Os -

CONSTANCE. BELMONT.

Let's hear it! Wilt thou not now de-clare it? They  
 Lass hö - ren! Willst du dich nicht er - klä - ren? Man

min,  
 min, but this Os - min.  
 doch Herr Os - min.

CONSTANCE.

say, thou art,  
 sagt, du seist, What more, love?  
 Nun wei - ter?

BLONDA.

But this Os - min,  
 Doch Herr Os - min, but this Os - min,  
 doch Herr Os - min, Let's hear it!  
 Lass hö - ren!

RECIT. BELMONT. *Andante.*

Wilt thou not now de-clare it? I will, my words ex-cuse, if  
 Willst du dich nicht er - klä-ren? Ich will, doch zür-ne nicht, wenn.

PEDRILLO.

Did not Os-min re-ceive, did not Os-min re-  
 Hat nicht Os-min et - wan, hat nicht Os-min et -

*Andante.*  
 p Str. Wind sustain.



af - ter all, the news that I have heard, I . . . ask thee, I  
 ich, nach dem Ge-rücht so ich ge - hört, es . . . wa - ge, dich

- ceive, As one may well believe, His rights, his rights, as be-ing mas-ter, his rights, as be-ing  
 - van, wie man fast glauben kann, sein Recht, sein Recht als Herr pro-bi-ret, sein Recht als Herr pro-

trem - bling, doubt - ing, ask thee, If thou the Ba - shaw  
 zit - ternnd, be - bend, fra - ge, ob du den Bas - sa

mas - ter, re-ceive from thee his rights as be-ing mas - ter, from thee his rights as be-ing  
 - bi - ret, und bei dir e-xer-ci-ret, e-xer-ci-ret, bei dir pro-bi-ret und e-xer-

*Allegro assai.*

BLONDA (gives Pedrillo a box on the ear).

CONSTANCE (weeps). O! me to tears thou mov'st. Thus do I make re-  
 O! wie du mich be-trübst! Da nimm die Ant-wort

lov'st, the Ba-shaw lov'st? the Ba-shaw lov'st?  
 lieb'st, den Bas-sa lieb'st?

mas-ter, For thee, then, care not I, for thee, then, care not I.  
 - ci-ret? dann wär's ein schlechter Kauf, dann wär's ein schlechter, schlechter Kauf.

*Allegro assai.*

PEDRILLO (holding his cheek).

BELMONT.

- ply! Thou dost my doubts re-move! My Constance, ah! for-give!  
 d'rauf! Nun bin ich auf-ge-klärt! Con-stan-ze, ach ver-gieb!

*f Tutti.* *p Str.* *Bsn. sustain.* *f Tutti.*

BLONDA (goes angrily from Pedrillo). CONSTANCE.

Thou art not worth my love!  
Du bist mich gar nicht werth!

Though but for thee I live, though but for thee I live!  
Ob ich dir treu ver-blieb, ob ich dir treu ver-blieb?

*p Str.**Ob. sustain.**Str. fp*

BLONDA (to Constance).

This scoun-drel, o-ver bold,  
Der Schlin-gel frägt gar an,

de-mands if I've been faith-ful.  
ob ich ihm treu ge-blie-ben?

*Str. p**Fl. sustain.*

CONSTANCE (to Blonda).

To Bel-mont some have told,  
Dem Bel-mont sag-te man,

My heart has been un-  
ich soll den Bas-sa

PEDRILLO.

- faith-ful.  
lie-ben.

My Blon-da spot-less is,  
Dass Blon-de chr-lich sei,

By  
schwör'

BELMONT (to Pedrillo).

all the gods I swear it.  
ich bei al-len Teu-feln.

My Con-stance faith-ful is,  
Con-stance ist mir treu,

'Fore heaven I will de-  
da-ran ist nicht zu

*Wind sustain.*



## Adagio. CONSTANCE.

To Bel-mont some have told, My heart has been un-faith-ful.  
 Dem Bel-mont sag - te man, ich soll den Bas - sa lie - ben.  
 BLONDA.

This scoun-drel, o - ver bold, Demands if I've been faith-ful.  
 Der Schlin-gel fragt - noch an, ob ich ihm treu ge - blie - ben?

- clare it. My Con-stance faith-ful is, 'Fore Heav'n I will de-clare it.  
 zwei-feln. Con-stan - ze ist mir treu, da - ran ist nicht zu zwei - feln.  
 PEDRILLO.

My Blon - da spot - less is, By all the gods I swear it.  
 Dass Blon - de ehr - lich sei, schwör' ich bei al - len Teu - feln.  
 Adagio.

*f* Str. *p* Str. & Wind.

## Andantino.

CONSTANCE. *p*

## BLONDA.

When men be - gin to  
 Wenn uns' - rer Eh - re

BELMONT. *p*

## PEDRILLO.

When women's hearts are  
 So - bald sich Wei - ber

## Andantino.

doubt us, And whis - per things a - bout us, With jea - lou - sy they're torn, And  
 we - - gen die Män - ner Arg - wohn he - gen, ver - däch - tig auf uns seh'n, das

griev - - ing At be - ing thought de - ceiv - ing, Then faith - ful they must be, From  
 krän - - ken, dass wir sie un - treu den - ken, dann sind sie wahr - haft treu, von

*p* *pp* Str.

'tis not to be borne, With jea-lou-sy they're torn, And 'tis not to be  
 ist nicht aus-zu-steh'n, ver-däch-tig auf uns seh'n, das ist nicht aus-zu-

all re-proach-es free, Then faith-ful they must be, From all re-proach-es  
 al-lem Vor-wurf frei, dann sind sie wahr-haft treu, von al-lem Vor-wurf

*Allegretto.*

borne.  
 steh'n. **PEDRILLO.**

free. Dear-est Blon-da, ah! for-give me, For thy faith-ful-ness I'll answer, As I'd  
 frei. Lieb-stes Blondchen! ach! ver-zei-he, sieh, ich bau' auf dei-ne Treu-e mehr jetzt

*Allegretto.* *vl.* *p* *Str.*

**BLONDA.**

No! Indeed I can't for-give thee, No,  
 Nein! Das kann ich dir nicht schenken, nein,

**BELMONT.**

an-swer for my own. Ah my Con-stance, my be-lov-ed, I be-  
 als auf mei-nen Kopf. Ach Con-stan-ze! ach mein Le-ben! könn-test

in-deed I can't for-give thee For of me one moment thinking That I lov'd you dull old  
 das kann ich dir nicht schenken, mich mit et-was zu ver-den-ken mit dem al-ten dummen

- seech thy kind for-give-ness for the words I rash-ly  
 du mir doch ver-ge-ben, dass ich die-se Fra-ge



## CONSTANCE.

Bel - mont! how could'st thou be - lieve it, Bel - mont, how could'st thou be -  
 Bel - mont! wie du könn - test glau - ben, Bel - mont! wie du könn - test

drone. In - deed I can't for - give thee, No, in - deed, I can't for - give thee, no,  
 Tropf! das kann ich dir nicht schenken, nein, dass kann ich dir nicht schenken, nein,

PEDRILLO.

spake. Dear - est Blon - da! Ah! for  
 that. Lieb - stes Blondchen! ach! ver

- lieve it, that this heart from thee could wan - der, Which, of  
 - glau - ben, dass man dir dies Herz könn't' rau - ben, das nur

For if we one moment thinking That I lov'd yon dull old drone, No, in - deed I can't for -  
 mich mit et - was zu ver - den - ken, mit dem al - ten dummen Tropf, nein, das kann ich dir nicht

- give me!  
 - zei - he!

*mf*

thee, which, of thee, which, of thee . . be - reft, would  
 dir, das nur dir, das nur dir . . ge - schla - gen

- give thee For of me one moment think - ing That I lov'd yon dull old drone, that I lov'd yon dull old  
 schen - ken, mich mit et - was zu ver - den - ken, mit dem al - ten dum - men Tropf, mit dem al - ten dum - men

*mf*

break, which, of thee, which, of thee, which, of  
 hat, das nur dir, das nur dir, das nur

drone, No, in-deed I can't for - give thee For of me one moment thinking That I lov'd yon dull old  
 Tropf! Nein, das kann ich dir nicht schen - ken, mich mit et - was zu ver - den - ken, mit dem al - ten dum - men

BELMONT.

Ah! my Con - stance my be - lov - ed.  
 Ach Con - stan - ze! ach mein Le - ben!

PEDRILLO.

Dear-est Blon-da, Ah! for-give me!  
 Lieb-stes Blondchen! ach ver-zei - he!

Ob.

*mf* *Hrs. sustain.* *mf*

thee be - reft, would break, which, of thee be - reft, would break!  
 dir ge - schla - gen hat, das nur dir ge - schla - gen hat?

drone, that I lov'd yon dull old drone, that I lov'd yon dull old drone, that I lov'd yon dull old drone,  
 Tropf, mit dem al - ten dum - men Tropf, mit dem al - ten dum - men Tropf, mit dem al - ten dum - men Tropf.

*cresc.* *fp* *Tutti.*

BELMONT. PEDRILLO.

Ah! for - give . . me! Ah! for - give . . me!  
 Ach! ver - zei - - he! Ach! ver - zei - - he!

*fp* *fp* *fp* *fp*

BELMONT. PEDRILLO.

I re - pent . . me! I re - pent . . me.  
 Ich be - reu - - e! Ich be - reu - e!

*fp* *fp* *fp* *fp*



CONSTANCE.  
I for - give thee, for - give thee, on re - pent - - - ance.  
Ich ver - zei - he, ver - zei - he, dei - ner Reu - - - e.

BLONDA.  
I for - give thee, on re - pent - - - ance.  
Ich ver - zei - he, dei - ner Reu - - - e.

*ff* Tutti.

*p* CONSTANCE.  
BLONDA.  
Well, let all our quar - rels end, well,  
Wohl, es sei nun ab - ge - than, wohl,

*p* BELMONT.  
PEDRILLO.  
Well, let all our quar - rels end, well,  
Wohl, es sei nun ab - ge - than, wohl,

*f* Tutti.

*p* let all our quar - rels end. May love now be  
es sei nun ab - ge - than! May le - be die

*p* let all our quar - rels end.  
es sei nun ab - ge - than!

*1st. Vl.*  
*Allegro. p Fl. & Ob. sustain.*

CONSTANCE.  
last - ing! BLONDA. love now be last - ing, may  
Lie - be! May Es le - be die Lie - be! es

BELMONT.  
May  
Es

*2nd Vl.* *Bssn.*

love now be last - - ing, be last  
 le - - be die Lie - - be, die Lie - - - - -

BELMONT.

love now be last - - ing, may love now be  
 le - - be die Lie - - be, Es le - - be die

*crs - - cen - - do.*

- ing, may love now be last-ing! Our hearts e-ver faith-ful! Nought light up the  
 - be, es le - be die Lie-be! nur sie sei uns theu-er! Nichts fa - che das

last-ing, may love now be last-ing! Our hearts e-ver faith-ful!  
 Lie-be, es le - be die Lie-be! nur sie sei uns theu-er!

*f Tutti.*

*Vi. & Fl.*

flame of sus - pi - cion a - gain, nought, nought,  
 Feu - er der Ei - fer-sucht an, nichts, nichts,

BELMONT.

Nought light up the flame of sus - pi - cion a -  
 Nichts fa - che das Feu - er der Ei - fer-sucht

PEDRILLO.

Nought  
 Nichts

*Tnr.*



CONSTANCE.

Nought light up the flame of sus-pi-cion a - gain!  
 nichts fa - - - che das Feu - er der Ei - fersucht an!

BLONDA.

nought, nought light up the flame of sus-pi-cion a - gain!  
 nichts, nichts fa - - - che das Feu - er der Ei - fersucht an!

- gain, nought light up the flame of sus-pi-cion a - gain!  
 an, nichts fa - che das Feu - er der Ei - fersucht an!

light up the flame of sus - pi - cion a - gain, sus - pi - cion a - gain!  
 fa - che das Feu - er der Ei - fer - sucht an, der Ei - fer - sucht an!

Tutti.

CONSTANCE &amp; BLONDA.

May love now be last - ing! our hearts e - ver faith - ful, Nought  
 Es le - be die Lie - be! nur sie sei uns theu - er, nichts

BELMONT &amp; PED.

light up the flame of sus - pi - cion a - gain, nought light up the flame of sus -  
 fa - che das Feu - er der Ei - fer - sucht an, nichts fa - che das Feu - er der

- pi - cion a - gain, nought light up the flame of sus - pi - cion a - gain,  
 Ei - fer - sucht an, nichts fa - che das Feu - er der Ei - fersucht an,

BELMONT.

Nought light up the  
 Nichts fa - che das

VI. &amp; FL.

Tnr.

## CONSTANCE.

nought, nought, nought light up the  
 nichts, nichts, nichts fa - - che das

BLONDA.  
 nought, nought, nought, nought light up the  
 nichts, nichts, nichts, nichts fa - - che das

flame of sus - pi - cion a - gain, nought light up the  
 Feu - er der Ei - fer - sucht an! nichts fa - che das

Nought light up the flame of sus - pi - cion a -  
 Nichts fa - che das Feu - er der Ei - fer - sucht

*Tutti.*

flame of sus - pi - cion a - gain. *p* May love . . .  
 Feu - er der Ei - fer - sucht an. Es le - - -

flame of sus - pi - cion a - gain.  
 Feu - er der Ei - fer - sucht an.

flame of sus - pi - cion a - gain.  
 Feu - er der Ei - fer - sucht an.

- gain, of sus - pi - cion a - gain.  
 an, der Ei - fer - sucht an.

*1st Vl.*

*p*

*2nd Vl.*

now be . . last - - ing, may love . . now be  
 le die . . Lie - - be, es le - - - be die

*p*

May love . . now be . . last - - ing, be . .  
 Es le - - - be die . . Lie - - be, die . .

*p*

May love . . now be . .  
 Es le - - - be die . .

*p*

be  
 Es



last - - ing, may love now be last-ing! our hearts e - ver  
 Lie - - be! es le - - be die Lie - be! nur sie sei uns

last - - ing, may love now be last-ing! our hearts e - ver  
 Lie - - be! es le - - be die Lie - be! nur sie sei uns

last - - ing, may love now be last-ing! our hearts e - ver  
 Lie - - be! es le - - be, die Lie - be! nur sie sei uns

last - - ing, may love now be last-ing! our hearts e - ver  
 le - - be die Lie - - be, die Lie - be! nur sie sei uns

*Wind.*

*p Str.*

CONSTANCE. *f*

BLONDA. faithful, Nought light up the flame of sus - pi - - cion a - gain, nought  
 theuer, nichts fa - - che das Feu - - er der Ei - - fer-sucht an, nichts

BELMONT. *f*

PEDRILLO. faithful, Nought light up the flame of sus - pi - - cion a - gain, nought  
 theuer, nichts fa - - che das Feu - - er der Ei - - fer-sucht an, nichts

*cresc.*

*f Tutti.*

light up the flame of sus - pi - - cion a - gain, nought, nought, nought,  
 fa - che das Feu - er der Ei - fersucht an, nichts, nichts, nichts,

light up the flame of sus - pi - - cion a - gain, nought, nought, nought,  
 fa - che das Feu - er der Ei - fersucht an, nichts, nichts, nichts,

*p Str.*

*Hns. sustain.*

*f*

nought, nought light up the flame of sus - pi - cion a - gain, nought, nought, nought,  
 nichts, nichts fa - che das Feu - er der Ei - fer - sucht an, nichts, nichts, nichts.

*f*

nought, nought light up the flame of sus - pi - cion a - gain, nought, nought, nought,  
 nichts, nichts fa - che das Feu - er der Ei - fer - sucht an, nichts, nichts, nichts.

*f* Tutti.

*p* *f*

nought, nought light up the flame of sus - pi - cion a - gain, of sus - pi - cion a -  
 nichts, nichts fa - che das Feu - er der Ei - fer - sucht an, der Ei - fer - sucht

*p* *f*

nought, nought light up the flame of sus - pi - cion a - gain, of sus - pi - cion a -  
 nichts, nichts fa - che das Feu - er der Ei - fer - sucht an, der Ei - fer - sucht

*p* Str. *f*

- gain, of sus - pi - cion a - gain.  
 an, der Ei - fer - sucht an.

- gain, of sus - pi - cion a - gain.  
 an, der Ei - fer - sucht an.

Tutti.

END OF THE SECOND ACT.



# ACT III.

SCENE I.—Open space before the Palace of the Bashaw Selim; on one side the Palace of the Bashaw; on the other, the house of Osmin; at the back, a view of the sea. Midnight. Belmont, Pedrillo.

BELMONT (calls softly).—Pedrillo! Pedrillo!

PEDRILLO.—Who calls?

BEL.—Has all been made ready?

PED.—All. And now I'll just take a look round the palace, to see how things are.

BEL.—Leave me to manage, and come back soon!  
(Exit Pedrillo.)

BELMONTE.—Pedrillo! Pedrillo!

PEDRILLO.—Wie gerufen!

BEL.—Ist alles fertig gemacht?

PED.—Alles. Jetzt will ich ein wenig um den Pallast herum spioniren, wie's aussieht

BEL.—Lass mich nur machen, und komm bald wieder.

SCENE II.—Belmont, alone.

BELMONT.—Oh, Constance, Constance! how my heart  
Oh, love! be thou my guide! [beats!]

BELMONTE.—O Constanze, Constanze! wie schlägt mir das  
O Liebe, sei du meine Leiterin! [Herz!]

No. 17.

AIR.—“ON THEE I PLACE MY SOLE RELIANCE.”

Flutes, Clarionets in B flat, Bassoons, Horns in E flat, & Strings.

*Andante.*

PIANO. *p Tutti.*

*Cl.* *f p* *Basn.*

*Fl.* *Wind.*

*Hns.* *f Str.* *f p* *f p* *f p*

*Cl.* *Fl.* *Tutti.*

*Basn.* *Str.* *Basn.*

BELMONT.

On thee I place . . . my sole re - li - ance, And in . . . thy  
Ich bau - e ganz . . . auf dei - ne Stür - ke, ver - trau', . . . o

*p Str.*

pow'r, my love, con - fide, and in . . . thy pow'r, in thy pow'r, . . . my  
 Lie - be, dei - ner Macht, ver - trau', . . . o Lie - be, o Lie - - - be,

*sfp*

love . . . con - fide.  
 dei - - ner Macht.

For ah, how numberless the  
 Denn ach! was wurden nicht für

*Cl.* *3*  
*Wind.* *f p Str.*  
*Hns.*

dan - gers, Thy dar - ing cou - - rage has de - fied, how num - ber-less the  
 Wer - ke schon oft durch dich . . . zu Stand ge - bracht, was wur - den nicht für

dangers, thy dar - - ing cou - rage has de - fied. The  
 Werke schon oft . . . durch dich zu Stand ge - bracht. Was

*Cl.* *p* *Str.*

world may doubt, and fear to fall; Love safe - ly ven - tures, risk - ing all,  
 al - ler Welt un - mög - lich scheint, wird durch die Lie - be dock vereint,

*Hns. sustain.*



love safe - ly ven-tures, safe-ly ven-tures, risk-ing all, . . . love safe - ly ven-tures, safe-ly  
 wird durch die Lie - be, durch die Lie - be doch ver - eint, . . . wird durch die Lie - be, durch die

Wind.

ven-tures, risk-ing all,  
 Lie - be doch ver - eint,

*sfp* *sfp*

risk - ing all, . . . risk - ing all, . . . risk - ing  
 doch ver - eint, . . . doch ver - eint, . . . doch ver -

*p Str.* *f Tutti.* *p* *f* *p*

all.  
 - eint.

*mf* *Wind.*

*Tutti.* *Cl.* *Fl.* *Cl.*  
*Str.*

The world may doubt, and fear to fall, Love safe - ly ven - tures,  
 Was al - ler Welt un - mög - lich scheint, wird durch die Lie - be

*Fl.*  
*Basn.*  
*Str.*  
*p Str.*

risk - ing all,  
 doch ver - eint,

*Wind.*

The world . . . may doubt, may doubt, . . . and fear to  
 Was al - ler Welt, al - ler Welt . . . un - mög - lich

*tr*  
*Cl.*  
*Fl.*  
*Str.*

fall, Love safe - ly ven - tures, safe - ly ven - tures, risk - ing  
 scheint, wird durch . . . die Lie - be, durch die Lie - be doch ver -

*Fl. & Cl.*  
*Fl.*  
*Fl. & Cl.*  
*fp Str.*

all.  
 eint.

*Cl.*  
*p tr Fl. & Hns. sustain.*  
*tr*  
*Basn.*



On thee I place . . . my sole re - li - ance, And in . . . thy  
 Ich bau - e ganz . . . auf dei - ne Stür - ke, ver - trau', . . . o

*p Str.*

power, my love, con - fide, and in . . . thy pow - er, in thy pow - er my  
 Lie - be, dei - ner Macht, ver - trau', . . . o Lie - be, o Lie - be,

*sfp* *sfp*

love con - fide, For ah! how num - ber - less the  
 dei - ner Macht, Denn ach! was wur - den nicht für

*Cl.* *p* *Wind.* *Str.* *Hns.*

dangers, Thy dar - ing cou - rage has de - fied, thy dar - ing  
 Wer - ke schon oft durch dich . . . zu Stand ge - bracht, schon oft . . . durch

cou - rage has de - fied.  
 dich zu Stand ge - bracht. . . . .

*Cl.* *Wind.*

Wind.

thy dar - ing,  
schon oft, schon

Fl.  
p

dar - ing cou - rage has . . de - fied. The  
oft durch dich zu Stand . . ge - bracht. Was

Fl.  
Str. p Hns. sustain. Ol.

world may doubt, and fear to fall, Love safe - ly ven - tures, risk - ing all, love safe - ly  
al - ler Welt un - mög - lich scheint, wird durch die Lie - be doch ver - eint, wird durch die

Wind.  
p

ven - tures, safe - ly ven - tures, risk - ing all, . . love safe - ly ventures, safe - ly  
Lie - be, durch die Lie - be doch ver - eint, . . wird durch die Lie - be, durch die



ven - tures, risk - ing all, : : : : : love safe - ly  
 Lie - be . . doch ver - eint, : : : : : wird durch die

*cl.*

*Bsn. & Hus.*

ven - tures, risk - ing all, : : : : :  
 Lie - be . . doch ver - eint, : : : : :

*Str. fp fp*

: : : : : risk - ing all, : : risk - ing all, : : risk - ing  
 : : : : : doch . . ver - eint, : : doch ver - eint, : : doch ver -

*f p f p*

all.  
eint.

*Wind. Str. Wind. Str. Tutti.*

SCENE III.—*Pedrillo and Belmont.*

PEDRILLO.—They're all sound asleep! all now is quiet and still!

BELMONT.—Where is the ladder?

PED.—Don't be in such a hurry! I must first give the

BEL.—What art thou waiting for! [signal!]

PED. (*Looks at his watch.*).—Just right—exactly twelve o'clock—go there, in the corner, and watch that we are not surprised.

BEL.—Only don't loiter.

(*Exit.*)

PEDRILLO.—Alles liegt auf dem Ohr: es ist alles so ruhig und stille.

BELMONTE.—Wo ist die Leiter?

PED.—Nicht so hitzig; ich muss erst das Signal geben.

BEL.—Was hindert dich?

PED.—Eben recht, schlag zwölf Uhr. Gehen Sie dort in die Ecke: geben Sie wohl Acht, dass wir nicht überrascht werden.

BEL.—Zaudre nur nicht.

Strings only, pizz.

PEDRILLO.

VOICE.

PIANO.

*Sempre staccato quasi pizzicato.*

In Moor-ish  
In Moh - ren-

lands, a - far from home, . . A maid was cap - tive kept; Red as a rose, as li - lies  
- land ge - fan - gen war . . ein Mä - del hübsch und fein, sah roth und weiss, warschwarz von

fair, Like raven's wing her dus - ky hair; By day and night she wept, . . by  
Haar, seufzt' Tag und Nacht und wein - te gar, wollt' gern er - lö - set sein, . . wollt'

day and night she wept.  
gern er - lö - set sein.

And thi - ther came from dis - tant lands, . . A gal - lant gay young knight: He pitied  
Da kam aus frem - dem Land da - her - ein jun - ger Rit - ters - mann, den jammer-



sore the maiden's grief, He vow'd he'd go to her re - lief, And see her wrong set  
- te das Mäd - chen sehr, ha! rief er: wag' ich Kopf und Ehr', wenn ich sie ret - ten

right, . . . and see her wrong set right.  
kann, . . . wenn ich sie ret - ten kann.

BELMONT.— Now come away, Pedrillo. BELMONT.— *Mach' ein End, Pedrillo.*  
PEDRILLO.— I'm doing no harm, since they don't show themselves. Either they sleep soundly, or the Bashaw is at hand. We'll make a further trial; remain you in your place. PEDRILLO.— *An mir liegt es nicht, dass sie sich noch nicht zeigen. Entweder schlafen sie fester, oder der Bassa ist bei der Hand. Wir wollen's weiter versuchen, bleiben Sie auf Ihrem Platz.*  
*(Belmont retires again.)* I'll come to thee at dead of  
Ich komm' zu dir in fin-st'rer

night, . . . Then, dear - est, let me in; I fear for nei - ther guard nor lock, When midnight  
Nacht, . . . lass Lieb - chen husch mich ein, ich fürch - te we - der Schloss noch Wacht, hol - la, horch

sounds up - on the clock, Thy free - dom I will win, . . . thy free - dom I will  
auf! um Mit - ter - nacht sollst du er - lö - set sein, . . . sollst du er - lö - set

win.  
sein.

So said, so  
Ge-sagt, ge

done, at mid - night hour, . . . The gal - lant knight was there; Her gen - tle hand she reach'd him  
- than, Glock-zwöl - fe stand, . . . der tap - fre Rit - ter da, sanftreichs sie ihm die wei - che

down, At morn they found the bird was flown, The brave had won the fair, . . . the  
Hand, früh man die lee - re Zel - le fand, fort war sie, hop - sa - sa! . . . fort

brave had won the fair.  
war sie, hop - sa - sa!

(Pedrillo coughs several times. Constance opens the Window.)

PEDRILLO.—See, see! she opens!

(Makes a sign to Belmont.)

BELMONT.—I come, I come!

CONSTANCE (at the window).—Belmont, Belmont!

BEL.—Constance! here I am—quick, the ladder!

PED.—Well, now we've made a beginning, we must go on for life or death. (Belmont comes out of the door with Constance.) Now, Cupid, thou thief of hearts, lend me the ladder.

PEDRILLO.—Sie öffnet, sie öffnet!

BELMONTE.—Ich komme, ich komme!

CONSTANCE.—Belmonte, Belmonte!

BEL.—Constance, hier bin ich, hurtig die Leiter!

PED.—Je nun der Anfang ist gemacht, jetzt geht's schön auf Tod und Leben los. Nun Cupido, du Herzensdieb! hole mir die Leiter.



## SCENE. IV.—Osmín and a black Mute.

OSMÍN.—Thou heard'st a noise?—Go, spy about; bring me an answer.

(The mute listens a little; at length he perceives the ladder at Osmín's window, is frightened, and shows it to Osmín, who, as if dizzy, and having a lantern in his hand, stands leaning against the door of his house, nodding.)

OSMÍN.—Poison and daggers!

(He reels about; and as he is still sleepy, he runs against various things. Exit the Mute. Osmín seats himself on the ladder with the lantern in his hand, and begins to nod. Pedrillo comes down backwards on the ladder from the window, and tries to jump off. Blonda at the window perceives Osmín, and calls to Pedrillo.)

BLONDA.—Oh heaven, Pedrillo, we're lost!

(Pedrillo looks about him, and as soon as he perceives Osmín, stands aghast, gazes at him, and climbs up again and goes through the window.)

PEDRILLO.—What devils have conspired against us!

OSMÍN (on the ladder, calling after Pedrillo).—Blonda! Blonda!

PED. (to Blonda, whilst stepping in).—Back, keep back!

OSMÍN (as Pedrillo descends).—Wait, scoundrel, thou shalt not escape me. Help, help! guards, haste: Robbers! here!

(Pedrillo comes with Blonda out of the house below; and looks timidly towards the ladder, then creeps away under it with Blonda.)

PED & BLO. (Whilst going).—Heaven! oh, heaven! aid us, or we're lost!

OSMÍN. (who perceives them).—Help there! help! Ho! guards, there! (He tries to pursue them.)

THE GUARDS (with torches, seizing Osmín).—Stop, stop! whither art thou going? who art thou?

OSMÍN.—Don't stand there questioning me, else the rogues will get off. Can't you see, here's the ladder still. Ah, at last, poison and daggers! do I see rightly, both of you? Wait, thou vile Pedrillo, thy head has stood long enough on thy shoulders.

PED.—Brother, thou'lt understand a joke: thou know'st it's a joke. (Mysteriously.) Remember the wine.

OSMÍN.—Scoundrel! dost thou think to confuse me; here I understand no jokes; thy head must come off, as surely as I'm a Mussulman.

PED.—And is that any good to thee? if my head should be off—would thine sit faster?

(Other Guards bring in Constance and Belmont.)

BEL.—Shame on you! let me go!

OSMÍN.—See there! the company keeps increasing. Oh, you rogues, now the Bashaw will see what a precious set he's got about him.

BEL.—Listen to reason! here is a purse of gold; it is thine, and more besides, if thou'lt set me free.

CONSTANCE.—Be prevailed upon!

OSMÍN.—I would rather have you yourselves. We don't want your gold; that we shall get at all events; we only want your heads. (To the guards.) Take them away to the Bashaw.

BEL. & CON.—Have mercy!

OSMÍN.—Nothing in the world will buy it. Away, away!

(Exit Guard with Pedrillo, Blonda, Constance, and Belmont.)

OSMÍN.—Du hörtest Lärmen!—Geh' spionire, bringe Antwort.

OSMÍN.—Gift und Dolch!

BLONDA.—O Himmel, Pedrillo, wir sind verloren!

PEDRILLO.—Welcher Teufel hat sich uns verschworen.

OSMÍN.—Blonde! Blonde!

PED.—Zurück, nur Zurück!

OSMÍN.—Wart, Spitzbube, du sollst mir nicht entkommen. Hülfe, Hülfe! Wache, hurtig, Räuber, herbei!

PED. und BLO.—Himmel! O Himmel! stehe uns bei, sonst sind wir verloren!

OSMÍN.—Zu Hülfe! zu Hülfe! Gewalt! Gewalt!

WACHE.—Halt! Halt! Wohin? Wer bist du?

OSMÍN.—Nur nicht lange gefragt! sonst entkommen die Spitzbuben. Seht ihr denn nicht, hier ist noch die Leiter. Ach endlich, Gift und Dolch! seh ich recht, ihr Beide? warte, spitzbübischer Pedrillo, dein Kopf soll am längsten gestanden haben.

PED.—Brüderchen, du wirst doch Spass verstehen. Du weißt schon. Wegen des Weins.

OSMÍN.—Schurke, glaubst du mich zu betäuben; hier verstehe ich keinen Spass; dein Kopf muss herunter, so wahr ich ein Muselman bin.

PED.—Und hast du einen Nutzen dabei? wenn ich meinen Kopf verliere, sitzt dann deiner fester.

BEL.—Schändliche, lass mich los!

OSMÍN.—Sieh da, die Gesellschaft wird immer stärker—O ihr Spitzbuben, nun wird der Bassa sehen, was er für saubere Gesichter um sich hat.

BEL.—Lasst vernünftig mit euch sprechen: hier ist ein Beutel mit Geld: er ist dein und noch mehr—lasst mich los.

CONSTANCE.—Lasst euch bewegen.

OSMÍN.—Ich glaube ihr seid besser: euer Geld brauchen wir nicht, das bekommen wir ohnehin. Eure Köpfe wollen wir—Schlagt sie fort zum Bassa.

BEL. und CON.—Habt Erbarmen!

OSMÍN.—Um nichts in der Welt—fort, fort!

*Allegro vivace.*

PIANO.

*f Tutti.*

The first system of the score features a piano introduction in 2/4 time, marked *Allegro vivace*. The piano part begins with a forte (*f*) *Tutti* dynamic, playing a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes. The vocal part enters with a half note G4, followed by a series of eighth notes.

The second system introduces the OSMIN character. The vocal line for OSMIN begins with a half note G4, followed by a series of eighth notes. The piano accompaniment continues with a similar rhythmic pattern. Dynamics include *p* (piano) and *f* (forte).

The third system features the first vocal entry. The vocal line begins with a half note G4, followed by a series of eighth notes. The piano accompaniment continues with a similar rhythmic pattern. Dynamics include *p* (piano) and *f* (forte).

The fourth system features the second vocal entry. The vocal line begins with a half note G4, followed by a series of eighth notes. The piano accompaniment continues with a similar rhythmic pattern. Dynamics include *Tutti.*, *Str.*, and *f Tutti.*



round your throats, and the noose is round your throats, round your throats.  
 schnü - ren zu, und die Hül - se schnü - ren zu, schnü - ren zu.

*p Str.* *Tutti.* *Str.*

I'll be dan - cing, laugh - ing, spring - ing, And for  
 Hü - pfen will ich, la - chen, sprin - gen, und ein

*p Ob. sustain.* *Basn. sustain.*

joy be mad - ly sing - ing, And you'll have to  
 Freu - den - lied - chen sin - gen: denn nun hab' ich

*p Str.*

hear my notes, and you'll have to hear  
 vor euch Ruh, denn nun hab' ich vor

*vl.*

my notes.  
 euch Ruh.

*Ob.* *vl.* *Cl. sustain.*

Ha! how I will tri-umph o'er you, When the scaf-fold stands be-  
 Ha! wie will ich tri-um-phi-ren, wenn sie euch zum Richt-platz

*Str. & Picc.*

- fore you, And the noose is round your throats, round your throats, and the  
 füh-ren, und die Häl-se schnü-ren zu, schnü-ren zu, und die

*p Tutti. Str.*

noose is round your throats, round your throats. O! how gent-ly you were creeping, Thought to  
 Häl-se schnü-ren zu, schnü-ren zu, Schleicht nur säu-ber-lich und lei-se, ihr ver-

*Str.*

'scape when we were sleep-ing, But the watch-ful Os-min heard, And ere  
 - damm-ten Ha-rens Mäu-se, un-ser Ohr ent-deckt euch schon; und eh

*fp fp fp sfz vl. & Tnr.*

you could look a-round you, In their toils our men had bound you, And you'll meet with your re-  
 ihr uns könnt ent-rin-nen, seht ihr euch in un-sern Schlin-gen, und er-ha-schet eu-ren

*sf p Str. sf Wind.*



- ward, and you'll meet with your re -  
Lohn, und er - ha - schet eu - ren

*Wind.*

- ward. O! how gent - ly you were creep - ing, Thought to 'scape while  
Lohn! Schleicht nur säu - ber - lich und lei - se, ihr ver - damm - ten

*p* *Str. Bssn. & Ob.*

*Cello & D. Bass.*

we were sleep - ing; But the watch - ful Os - min heard, the watch - ful,  
Ha - rem's Mäu - se, un - ser Ohr ent - deckt euch schon, ent - deckt euch

*fp Str.* *fp* *fp* *f* *p*

watch - ful Os - min heard. Ha! how I will tri - umph o'er you, when the  
schon, ent - deckt euch schon Ha! wie will ich tri - um - phi - ren, wenn sie

*f* *p* *f Str. & Picc.*

scaf - fold stands be - fore you, And the noose is round your throats, round your throats,  
euch zum Richt - platz füh - ren, und die Häl - se schnü - ren zu, schnü - ren zu,

*Tutti.*

and the noose is round your throats, round your throats. I'll be dancing,  
und die Häl - se schnü - ren zu, schnü - ren zu. Hüpf - en will ich,

*Str.* *p Tutti.*

laughing, la-chen, springing, And for springen, und ein joy . . . . be Freu - - - - den -

*sf Str.* *p*

mad - ly sing  
lied - chen sin

And you'll have to hear my notes, and  
 denn nun hab' ich vor euch Ruh; denn

*p Tutti.*



you'll have to hear my notes.  
nun hab' ich vor euch Ruh.

Ha! how I will tri-umph o'er you, When the  
Ha! wie will ich tri-um-phi-ren, wenn sie

scaf-fold stands be-fore you, And the noose is round your throats, round your  
euch zum Richt-platz füh-ren, und die Häl-se schnü-ren zu, schnü-ren

throats, round your throats, round your throats, is round your throats, round your throats, is round your  
zu, schnü-ren zu, schnü-ren, schnü-ren, schnü-ren zu, schnü-ren, schnü-ren, schnü-ren,

throats, is round your throats, is round your throats, and the noose is  
schnü-ren, schnü-ren, schnü-ren, schnü-ren zu, und die Häl-se

*Ob.* *p* *Cl. sustain.*  
*Str.*  
*f* *p* *Str. & Pico.*  
*Ob. & Hns.*  
*Str.* *cresc.*

round your throats, and the noose is round your throats, round your throats, round your  
 schnü - ren zu, und die Häl - se schnü ren zu, schnü - ren zu, schnü - ren

*Picc.*

*f p*

throats, round your throats, is round your throats, round your throats, is round your  
 zu, schnü - ren, schnü - ren, schnü - ren zu, schnü - ren, schnü - ren, schnü - ren, schnü - ren,

*Vi.*

*Ob. & Hns.*

throats, is round your throats, and the noose is round your  
 schnü - ren, schnü - ren zu, und die Häl - se schnü - ren

*p Str. cresc.*

throats, and the noose is round your throats, and the noose is round your throats, round your throats, round your  
 zu, und die Häl - se schnü - ren zu, und die Häl - se schnü - ren zu, schnü - ren zu, schnü - ren

*f Tutti.*

throats.  
 zu.



SCENE. V.—*Apartment of the Bashaw. Selim, with his suite. Afterwards Osmin, Belmont, Constance, Pedrillo, Blonda, and Guards.*

SELIM. (*to one of his officers*).—Go, find out what the noise in the palace means; it has roused us out of sleep; and let Osmin come to me.

(*The officer is about to go, when Osmin enters hastily, but somewhat drowsy.*)

OSMIN.—Sire, pardon that I venture at this early hour to disturb thy repose.

SEL.—What is it, Osmin? what's the matter? What means this uproar?

OSMIN.—Sire, there is the most shameful treachery in the palace.

SEL.—Treachery?

OSMIN.—The despicable Christian slaves would rob us of our women. The great architect whom thou didst engage yesterday, by the advice of the traitor Pedrillo, has eloped with thy lovely Constance.

SEL.—Constance eloped? Ah, pursue them instantly!

OSMIN.—Oh, we've taken care of that already! To my vigilance art thou indebted that I've caught them again. To me, too, had the scoundrel Pedrillo intended a similar honour, and he had got my Blonda already by the hand, in order to take her far away. But, poison and daggers! he shall pay me for it! See, here they bring them!

(*Belmont and Constance are brought in by the Guards.*)

SEL.—Ah, traitress! dost thou dare to appear before my eyes?

CONSTANCE.—I am guilty in thy eyes, sire, it is true; but he is my lover, my only beloved, to whom this heart has long been plighted. Oh, let me die! Gladly, gladly, will I suffer death: but spare his life.

SEL.—And thou darest, thou shameless one, to petition for him?

CON.—Still more: I would die for him!

BEL.—Ha, Bashaw! never have I descended to petition; never yet has this knee been bent to man; but see, here I kneel at thy feet. I am of a great Spanish family, who will give up all to ransom me. Lataides is my name.

SEL. (*astonished*).—What do I hear? The commander of Kau—art thou acquainted with him?

BEL.—He is my father.

SEL.—Thy father? What a happy day, which places in my power the son of my bitterest enemy! Know, wretch, that thy father, the barbarian, was the cause of my leaving my country. He tore me from my beloved, he deprived me of my post of honour, he destroyed my happiness; and as he acted towards me, so will I towards thee. Come, Osmin, I will give thee directions for torturing them. (*To the Guards.*) Guard them here. (*Exit with Osmin.*)

SELIM.—*Geht, unterrichtet Euch, was der Lärm im Pallast bedeutet; er hat uns im Schlaf aufgeschreckt, und lässt mir Osmin kommen.*

OSMIN.—*Herr, verzeih, dass ich es so früh wage deine Ruhe zu stören.*

SEL.—*Was giebt's, Osmin, was giebt's? Was bedeutet der Aufruhr?*

OSMIN.—*Herr, es ist die schändlichste Verrätherei in deinem Pallast.*

SEL.—*Verrätherei?*

OSMIN.—*Die niederträchtigen Christensclaven entführen uns die Weiber. Der grosse Baumeister, den du gestern auf Zureden des Verräthers Pedrillo aufnimmst, hat deine—schöne Constanze entführt.*

SEL.—*Constanze entführt? Ah setzt ihnen nach!*

OSMIN.—*O's ist schon dafür gesorgt! Meiner Wachsamkeit— hast du es zu danken, dass ich sie wieder beim Schopfe gekriegt habe. Auch mir selbst hatte der— spitzbüßische Pedrillo eine gleiche Ehre zugebracht, und er hatte mein Blondchen schon beim Kopfe, um mit ihr—in alle Welt zu reisen.—Aber Gift und Dolch! er soll mir's entgelten! Sieh, da bringen sie sie!*

SEL.—*Ah, Verrätherinn! Wagt ihr's vor meine Augen zu kommen?*

CONSTANCE.—*Ich bin strafbar in deinen Augen, Herr, es ist wahr: aber er ist mein Geliebter, mein einziger Geliebter, dem lang schon dieses Herz gehört. O lass mich sterben! Gern, gern will ich den Tod erdulden: aber schone nur sein Leben.*

SEL.—*Und du wagst's Unverschämte, für ihn zu bitten?*

CON.—*Noch mehr: für ihn zu sterben!*

BEL.—*Ha, Bassa! Noch nie erniedrigte ich mich zum Bitten, noch nie hat diese Knie sich vor einem Menschen gebeugt: aber sieh, hier lieg' ich zu deinen Füßen; ich bin von einer grossen Spanischen Familie, man wird alles für mich zahlen. Mein Name ist Lataides.*

SEL.—*Was hör ich? Der Kommandant von Kau ist er dir bekannt?*

BEL.—*Das ist mein Vater.*

SEL.—*Dein Vater? Welch glücklicher Tag, den Sohn meines ärgsten Feindes in meiner Macht zu haben. Wisse, Elender, dein Vater, dieser Barbar, ist Schuld, dass ich mein Vaterland verlassen musste. Er entriß mir eine Geliebte, er brachte mich um Ehrenstellen, er zernichtete mein Glück: wie er mit mir verfahren, will ich mit dir verfahren, Komm, Osmin, ich will dir Befehle zu ihren Martern geben. Bewacht sie hier.*

Flutes, Clarionets in B flat, Bassoons, Horns in B flat &amp; Strings.

VOICE.

PIANO.

*Adagio.* *sf* *tr*

*Str.* *fp* *p* *f*

RECIT. BELMONT.

O! what a fate! What bit-ter anguish! Have all the gods against me been con-  
 Welch ein Geschick! o Qual der See-le! Hat sich denn al-les wi-der mich ver-

*fp* *p* *sfp* *f*

CONSTANCE.

- spi-ring? Ah! my Constance! 'Tis I that have un-done thee, O! what a grief! Cease, my be-lov-ed,  
 - schworen! Ach Con-stan-ze! durch mich bist du ver-lo-ren, welch ei-ne Pein! Lass, ach Ge-lieb-ter,

*f* *p* *fp* *p*

cease from grief and an-guish, For what is death? De-par-ture un-to rest, And  
 lass dich das nicht quä-len! Was ist der Tod? Ein Ue-ber-gang zur Ruh, und



at thy side to pe-rish Is of hap-pi-ness a fore-taste.  
dann an dei-ner Sei-te ist er Vor-geschmack der Se-lig-keit.

BELMONT.

O! thou an-gel,  
En-gels See-le!

*A tempo.*  
What heav'n-ly goodness, Thou dost con-sole my sorrow-stricken  
Welch hol-de Gü-te! Du flöss-est Trost in mein er-schüt-tert

heart, Thou dost as-suage the pains of death, And ah! I bring thee to the grave.  
Herz! du lin-derst mir den To-desschmerz, und ach! ich rei-ße dich in's Grab.

*Andante.*  
For my rashness thou must pe-rish, Ah! my Con-stance! my be-lov-ed, 'Tis through  
Mei-net-we-gen sollst du ster-ben, ach Con-stan-zel kann ich's wa-gen, noch die

*Andante.*  
*Tutti.* *f* *Str. sf* *p* *sf* *p*

me alone thou di-est, I have brought thee to the tomb, I have  
Au-gen auf zu-schla-gen? Ich be-rei-te dir den Tod, ich be-

## CONSTANCE.

Bel - mont, thou that all hast ventur'd, all hast ventur'd, 'tis for  
 Bel - mont! du stirbst mei-net - we-gen, mei-net - we-gen, ich nur  
 brought thee to the tomb!  
 - rei - te dir den Tod!

me a - lone thou di - est, me, 'tis for me a - lone thou  
 zog dich in's Ver - der - ben, ich, ich nur zog dich in's Ver -

di - est; And should I not with thee per - ish? and should  
 - der - ben, und ich soll nicht mit dir ster - ben, und ich

I soll not with thee per - ish, should I soll not with thee  
 nicht mit dir ster - ben, ich soll nicht mit dir

per - ish? Joy - ful shall I meet my doom, joy - ful shall I meet my  
 ster - ben? Won - ne ist mir dies Ge - bot, Won - ne ist mir dies Ge -

*Fl. & Cl.*  
*Fl.*  
*Str.*  
*f*  
*f*  
*f*  
*f*  
*p* Wind.  
*Str.*  
*Wind.*



doom.  
- bot.

BELMONT.

No - ble spi - rit,  
Ed - le See - le!

Still to live for thee was my  
dir zu le - - ben war mein

*Cl.*

*p*

*vl.*

wish . . and my en - dea - vour, my en - dea - vour, was my wish and my . . en -  
Wunsch, mein in-nig' Stre - ben, in-nig' Stre - ben, war mein Wunsch, mein in - - nig'

wish . . and my en - dea - vour, my en - dea - vour, was my wish and my . . en -  
Wunsch, mein in-nig' Stre - ben, in-nig' Stre - ben, war mein Wunsch, mein in - - nig'

*sfp*

*sfp*

*Tutti.*

*sfp*

*Str.*

*sf*

- dea-vour.  
Stre-ben!

'Twere but pain, . . be - rept of thee, Lon - ger  
Oh - ne dich . . ist mir's nur Pein län - ger

- dea-vour.  
Stre-ben!

'Twere but pain, . . be - rept of  
Oh - ne dich . . ist mir's nur

*vl.*

*Str.*

in . . . the world to be, lon - ger, lon - ger in the world to  
auf . . . der Welt zu sein, län - ger, län - ger auf der Welt zu

thee, Lon - ger in . . . the world to be, lon - ger in the world to  
Pein län - ger auf . . . der Welt zu sein, län - ger auf der Welt zu

be, . . lon - ger, lon - ger in the world to be.  
 sein, . . län - ger, län - ger auf der Weu zu sein.

be, . . lon - ger, lon - ger in the world to be, For my rashness thou must  
 sein, . . län - ger, län - ger auf der Welt zu sein. Mei-net - we-gen sollst du

*Cl.* *Str.* *f* *Wind.* *fp*

Bel - mont, thou that all hast ventur'd, all hast ventur'd,  
 Bel - mont du stirbst mei-net - we-gen, mei-net - we-gen,

per-ish.  
 ster-ben!

Ah! my Constance, my be -  
 Ach Con - stan - ze! kann ich's

*f* *p* *p* *Str.*

'Tis for me a-lone thou  
 Ich nur zog dich in's Ver -

- lov-ed, 'Tis through me a-lone thou di-est,  
 wa-gen, noch die Au - gen auf zu - schlagen?

*fp*

di-est, And should I not with thee per-ish?  
 - der-ben, und ich soll nicht mit dir ster-ben?

I have brought thee to the  
 Ich be - rei - te dir den

*fp* *fp* *fp* *f*



Joy - ful shall I meet my doom, joy - ful, joy - ful shall I meet my  
 Won - ne ist mir dies Ge - bot, Won - ne, Won - ne ist mir dies Ge -

tomb, I have brought thee to the tomb.  
 Tod, ich be - rei - te dir den Tod!

Wind. *p* *f* Str. *p* Wind. *p*

doom. No - ble spi - rit, still to live for thee was my  
 - bot. Ed - le See - le! dir zu le - ben war mein

cl. No - ble spi - rit, still to live for thee was my  
 Ed - le See - le! dir zu le - ben war mein

Cello & D. Bass. Str.

wish, . . was my wish and my en - dea-vour, was my wish . . and my . . en -  
 Wunsch, . war mein Wunsch und all mein Stre - ben, war mein Wunsch . und all . . mein

wish, . . was my wish and my en - dea-vour, was my wish . . and my . . en -  
 Wunsch, . war mein Wunsch und all mein Stre - ben, war mein Wunsch . und all . . mein

*sfp* *sfp* *sf*

dea-vour. 'Twere but pain, be - reft of thee, Lon - ger in the world to  
 Stre - ben, oh - ne dich ist mir's nur Pein, län - ger auf der Welt zu

dea-vour. 'Twere but pain, be - reft of thee, Lon - ger  
 Stre - ben, oh - ne dich ist mir's nur Pein, län - ger

be, *sein*, 'Twere but pain, be - reft of thee, . . be - reft of thee, lon - ger  
*oh - ne dich ist mir's nur Pein, . . ist mir's nur Pein län - ger*

in the world to be, 'Twere but pain, be - reft of thee, lon - ger  
*auf der Welt zu sein, oh - ne dich ist mir's nur Pein län - ger*

*Str. & Wind.*

*Allegro.*

in the world to be. *Allegro.* Death for me has lost its  
*auf der Welt zu sein. Ich will al - les ger - ne*

*tr vl. cl. fp Str.*

Death I meet in peace and glad-ness, If in death near  
*Ru - - hig sterb' ich und mit Freu-den, weil ich dir zur*

sad ness, If in death .  
*lei - den, weil ich dir . . .*

*tr vl. cl. Str.*

thee I lie, if in death near thee . . . I lie, near thee I lie,  
*Sei - te bin, weil ich dir zur Sei - te bin, zur Sei - te bin.*

. . . near thee I lie, if in death near thee . . . I lie, near thee I lie.  
*. . . zur Sei - te bin, weil ich dir zur Sei - te bin, zur Sei - te bin.*

*fp*



For thee, be - lov - ed, I am well con - tent to die,  
Um dich, Ge - lieb - ter, geb' ich gern mein Le - ben hin,

For thee, be - lov - ed, I am well con - tent to die,  
Um dich, Ge - lieb - te, geb' ich gern mein Le - ben hin,

*tr*

*sfp*

I . . am . . well . . con - tent to die. O! what a hap - piness,  
geb' . . ich . . gern . . mein . . Le - ben hin. O wel - che Se - ligkeit!

I . . am . . well . . con - tent to die. O! what a hap - piness,  
geb' . . ich . . gern . . mein . . Le - ben hin. O wel - che Se - ligkeit!

*p* *sf* *Wind.* *fp*

O! what a hap - piness, O! . . what a hap -  
O wel - che Se - ligkeit! O, . . wel - che Se -

O! what a hap - piness, O! . . what a hap -  
O wel - che Se - ligkeit! O, . . wel - che Se -

*fp* *fp* *Str.*

*fp* *fp* *cresc.*

- - pi-ness! To die with my be-lov-ed! The thought my joy en-  
 lig-keit! Mit dem Ge-lieb-ten ster-ben ist se-li-ges Ent-

*fp* *p* *fp*

- han-ces, Beneath his ten-der glances I fain would leave the world, I  
 - zü-cken, mit won-ne-vol-len Bli-cken ver-lässt man da die Welt, ver-

*fp* *fp*

fain would, I fain would leave the world. O! what a hap-pi-ness,  
 lässt man, ver-lässt man da die Welt! O, wel-che Se-lig-keit!

*fp* *sf* *fp* *Wind.* *fp*

O! what a hap-pi-ness, O! . . what a hap-  
 o, wel-che Se-lig-keit! o, . . wel-che Se-

*fp* *fp* *Str*



*fp* *cresc.*

*fp* *p* *fp*

pi-ness! To die with my be-lov-ed! The thought my joy en-  
 lig-keit! mit dem Ge-lieb-ten ster-ben ist se-li-ges Ent-

*fp* *fp*

han-ces! Be-neath his ten-der glances I fain would leave the world, I  
 zü-cken, mit won-ne-vol-len Bli-cken ver-lässt man da die Welt, ver-

*fp* *Str. & Wind.*

fain would, I fain would leave the world.  
 lässt man, ver lässt man da die Welt.

fain would, I fain would leave the world. To die with my be-lov-ed! The  
 lässt man, ver lässt man da die Welt. Mit der Ge-lieb-ten ster-ben ist

Be-neath his ten-der glan - ces I fain would leave the  
 mit won - ne - vol - len Bli - cken ver - lässt man da die

thought my joy en - han-ces! Be-neath her ten-der glan - ces I fain would leave the  
 se - li - ges Ent - zü - cken, mit won - ne - vol - len Bli - cken ver - lässt man da die

world, To die with my be - lov - ed! The thought my joy en - han-ces! Be -  
 Welt, mit dem Ge - lieb - ten ster - ben ist se - li - ges Ent - zü - cken, mit

world, Be -  
 Welt, mit

Str. *f p f p fp p*

Str. & Wind.

- neath his ten-der glan - ces I fain would leave the world, Be-neath his ten-der  
 won - ne - vol - len Bli - cken ver - lässt man da die Welt, mit won - ne - vol - len

- neath her ten-der glan - ces I fain would leave the world, Be-neath her ten-der  
 won - ne - vol - len Bli - cken ver - lässt man da die Welt, mit won - ne - vol - len

*f p f p fp p f p f p*

glan - ces I fain would leave the world, I fain would  
 Bli - cken ver - lässt man da die Welt, ver - lässt man

glan - ces I fain would leave the world, I fain would  
 Bli - cken ver - lässt man da die Welt, ver - lässt man

*fp p fp Str. & Wind. fp fp fp fp*



leave . . . the world, . . . I . . . fain . . . would leave . . . the  
da . . . die Welt, . . . ver - lässt . . . man da . . . die

leave . . . the world, . . . I . . . fain . . . would leave . . . the  
da . . . die Welt, . . . ver - lässt . . . man da . . . die

world, . . . would leave . . . the world.  
Welt, . . . die Welt, . . . die Welt.

world, . . . would leave . . . the world.  
Welt, . . . die Welt, . . . die Welt.

*f* *fp* *fp* *fp* *fp* *fp* *fp* *fp*

*f* *fp* *fp* *fp* *f* *Tutti*

SCENE VIII.—*The same.*—Pedrillo, Blonda, Selim and Osmin with the Guard.

PEDRILLO.—Well, Sir, here we are. Blonda, what will they do with thee?

BLONDA.—It's all the same to me—all's right with me.

SELIM.—Now, slave, dost thou expect thy punishment?

BELMONT.—Yes! to atone for the injustice my father committed against thee—I expect all, and do not complain.

SEL.—I despise thy father too much to wish to tread in his footsteps. Take thy freedom, and thy faithful Constance, and say to thy father, that thou wast in my power, but that I set thee free.

BEL.—Sire, you overwhelm me!

PED.—Sire, dare we two unfortunates also pray for grace?

OSMIN.—Sire, do not allow yourself to be deceived by this parasite: he has already deserved death a hundred times.

SEL.—Let him find it in his own country. (*To the Guards.*) Let all four be accompanied on board ship—here are your passports.

OS.—What? my Blonda, is she also to go with him?

SEL.—(*Jestingly.*) Old fellow, are not your eyes dear to you? I have done better for thee than thou thinkest.

OS.—Poison and daggers! I am ready to burst!

SEL.—Compose yourself! Those whom one cannot win by beneficence, it is best not to detain by compulsion.

PEDRILLO.—Ach Herr, wir sind hier. Blondchen, was werden sie wohl mit dir anfangen?

BLONDE.—Das gilt mir ganz gleich,—es ist mir alles recht.

SELIM.—Nun, Sklave, erwartest du dein Urtheil?

BELMONTE.—Ja! tilge das Unrecht das mein Vater hat dir angethan, ich erwarte alles, und tadle nichts.

SEL.—Ich habe deinem Vater viel zu sehr verabscheut, als dass ich in seine Fusstapfen treten könnte. Nimm deine Freiheit, und Constanze: sage deinem Vater, dass du in meines Gewalt warst, dass ich dich frei gelassen habe.

BEL.—Herr, du setzest mich in Erstaunen!

PED.—Herr, dürfen wir beide Unglückliche es auch wagen, um Gnade zu flehen?

OSMIN.—Herr, lässt dich ja nicht von dem Schmarotzer hintergehen: er hat schon hundert Man den Tod verdient.

SEL.—Er mag ihn in seinem Vaterlande suchen. Man begleite alle vier aufs Schiff; hier ist euer Passport.

OS.—Wie? meine Blonde soll er auch mitnehmen?

SEL.—Alter, sind dir deine Augen nicht lieb? Ich sage besser für dich als du denkst.

OS.—Gift und Dolch? Ich möchte bersten!

SEL.—Beruhige dich. Wen man durch Wohlthun nicht gewinnen kann, den muss man sich von Halse schaffen

Flutes, Piccolo, Oboes, Bassoons, Horns in F, afterwards in C, Trumpets in C, Big Drum, Cymbals &amp; Strings.

VOICE. BELMONT. *Andante.*

Thy princely kind - ness who can mea - sure! My debt of thanks will ne'er be  
 Nie werd' ich dei - ne Huld ver - ken - nen, mein Dank bleibt e - wig dir ge -

PIANO. *Andante.*  
*f Str. p*

paid; Where'er my fu - ture lot be laid, . . Thy name with - in my heart I'll  
 - weiht. An je - dem Ort, zu je - der Zeit . . werd' ich dich gross und e - del

trea - - sure. If all this kind - ness were for - got, Who could be - hold, and scorn us  
 nen - - nen. Wer so viel Huld ver - ges - sen kann, den seh' man mit Ver - ach - tung

TUTTI. CONSTANCE.

If all this kind - ness were for - got, Who could be - hold, and scorn us not! Nor shall I,  
 Wer so viel Huld ver - ges - sen kann, den seh' man mit Ver - achtung an! Nie werd' ich

TUTTI.

not! If all this kind - ness were for - got, Who could be - hold, and scorn us not!  
 an! Wer so viel Huld ver - ges - sen kann, den seh' man mit Ver - achtung an!

TUTTI.

If all this kind - ness were for - got, Who could be - hold, and scorn us not!  
 Wer so viel Huld ver - ges - sen kann, den seh' man mit Ver - achtung an!

*f Wood.* *tr* *p Str. & Bsn.*



'mid love's new found pleasure, For-get what gra-ti-tude re-quires. The heart that con-stant love in-  
 im Ge-nuss der Lie-be ver-ges-sen, was der Dank ge-beut, mein Herz, der Lie-be nur ge-

-spires . . Has room for thanks in am-ple mea-sure. If all this kind-ness were for-  
 -weih't, . . hegt auch dem Dank ge-weih-te Trie-be. Wer so viel Huld ver-ges-sen

- got, Who could be-hold, and scorn us not. If all this kind-ness were for-  
 kann, den seh' man mit Ver-ach-tung an. Wer so viel Huld ver-ges-sen

**TUTTI.**

If all this kind-ness were for-  
 Wer so viel Huld ver-ges-sen

**TUTTI.**

If all this kind-ness were for-  
 Wer so viel Huld ver-ges-sen

*tr*

*f* Wood.

- got, Who could be-hold, and scorn us not!  
 kann, den seh' man mit Ver-ach-tung an.

**PEDRILLO.**

- got, Who could be-hold, and scorn us not! Can I for-get, when here a  
 kann, den seh' man mit Ver-ach-tung an. Wenn ich es je ver-ges-sen

- got, Who could be-hold, and scorn us not!  
 kann, den seh' man mit Ver-ach-tung an.

*tr*

*p* Str. & Ob.

stran-ger, How near I once to hang-ing came, As if my head were all a  
 könn-te wie nah ich am Er-dros-seln war, und aus der an-de-ren Ge-

- flame, I'll run, . . . to 'scape from further dan-ger. If all this kind-ness were for-  
 - fahr ich lief, . . . als ob der Kopf mir brenn-te. Wer so viel Huld ver-ges-sen

**TUTTI.**  
 If all this kind-ness were for-  
 Wer so viel Huld ver-ges-sen

**TUTTI.**  
 - got, Who could be-hold, and scorn us not! If all this kind-ness were for-  
 kann, den seh' man mit Ver-ach-tung an. Wer so viel Huld ver-ges-sen

**TUTTI.**  
 If all this kind-ness were for-  
 Wer so viel Huld ver-ges-sen

*f* Wood.

**BLONDA.**  
 - got, Who could be-hold, and scorn us not! And I too thanks to thee am ow-ing, For food and  
 kann, den seh' man mit Ver-ach-tung an. Herr Bas-sa, ich sag' recht mit Freu-den viel Dank für

- got, Who could be-hold, and scorn us not!  
 kann, den seh' man mit Ver-ach-tung an.

- got, Who could be-hold, and scorn us not!  
 kann, den seh' man mit Ver-ach-tung an.

*tr*  
*p* Str. & Fl.



shel-ter I have had; And yet, I trow, my heart is glad, . . . That I am from . . . this  
 Kost und La - ger - stroh, doch bin ich recht von Her - zen froh, . . . dass er mich lässt . . . von

(pointing to Osmin.)  
 pa - lace go - ing. For who could e'er content - ed be, To dwell with  
 hin - nen schei - den, denn seh' er nur das Thier dort an, ob man so

*Più andante.*  
 such a thing as thee.  
 was er - tra - gen kann.

OSMIN.  
 These dogs, I ne - ver could for-give them, Who thus have base - ly 'scap'd my  
 Ver-bren-nen soll - te man die Hun - de, die uns so schänd - lich hin - ter

*Più andante.*  
*Str.*

*Allegretto.* *stringendo il tempo.*  
 hand: My tongue I scarce - ly can com - mand . . . To speak of what I'd like to  
 - gehn, es ist nicht län - ger an - zu - schn, . . . mir starrt die Zun - ge fast im

*Allegretto.* *fp* *fp*

*Allegro assai.*  
 give them, From me they'd have their full re - ward. I'd be - head, then I'd  
 Mun - de, um ih - ren Lohn zu ord - nen an. Erst ge - köpft, dann ge -

*Picc.* *fp*  
*Str. & Wind.*

hang them, On a pole I then would spit them, Then I'd burn, then I'd  
 han - gen, dann ge-spießt auf hei - sse Stan - gen, dann ver-brannt, dann ge -

*fp*

bind them, Then I'd drown, at last I'd skin them, I'd be-head, then I'd  
 - bun - den und ge - taucht, zu - letzt ge - schun - den! Erst ge - köpft, dann ge -

*fp* *fp* *fp* *fp* *Tutti. Wind sustain. pp*

hang them, On a pole I then would spit them, Then I'd burn, then I'd bind them, Then I'd  
 - han - gen, dann gespießt auf hei - sse Stan - gen, dann ver-brannt, dann ge - bun - den und ge -

*cresc.*

(Exit, raging.)

drown, at last I'd skin them.  
 - taucht, zuletzt ge - schun - den!

*f*

*Andante sostenuto.* *sotto voce.* *f* *p* *f* *p*

CONSTANCE. BLONDA. A blind re-venge the guil - ty wrong - eth, a blind re -  
 Nichts ist so häss - lich als die Ra - che, nichts ist so

BELMONT. *f* *p* *f* *p*

PEDRILLO.

*Andante sostenuto.* A blind re-venge the guil - ty wrong - eth, a blind re -  
 Nichts ist so häss - lich als die Ra - che, nichts ist so

*str. fp* *fp* *fp*



*f* *p* *f* *p* *f*

- venge the guilt ty wrong-eth, a blind re-venge the guilt ty  
 häss lich als die Ra-che, nichts ist so häss lich als die

*f* *p* *f* *p* *f*

- venge the guilt ty wrong-eth, a blind re-venge the guilt ty  
 häss lich als die Ra-che, nichts ist so häss lich als die

*fp* *fp* *f* Wind sustain.

*p*

wrong-eth, It is a glo-ry to for-give, To bid a foe de-part and  
 Ra-che; hin-ge-gen mensch-lich, gü-tig sein, und oh-ne Ei-gen-nutz ver-

*p*

wrong-eth, It is a glo-ry to for-give, To bid a foe de-part and  
 Ra-che; hin-ge-gen mensch-lich, gü-tig sein, und oh-ne Ei-gen-nutz ver-

*p* Str. Cello.

*cresc.* *f*

- live, But to the great, to the great of soul be-long - - -  
 zeihn, ist nur der grö-ssen, der grö-ssen See-len Sa - - -

*cresc.* *f*

- live, But to the great, to the great of soul be-long - - -  
 zeihn, ist nur der grö-ssen, der grö-ssen See-len Sa - - -

*cresc.* *f* Wind sustain. *f*

Andante come prima.

CONSTANCE.

*p* *p* Str. *tr*

- eth. If all this kind-ness were for-got, Who could be-hold, and scorn us  
 - che. Wer die-ses nicht er-ken-nen kann, den seh'man mit ver-ach-tung

*p* *p* Str. *tr*

## CONSTANCE.

not.  
an.

BLONDA.

If all this kind - ness were for - got,  
Wer die - ses nicht er - ken - nen kann,Who could be - hold, and scorn us  
den seh' man mit Ver - ach - tung

BELMONT.

PEDRILLO.

If all this kind - ness were for - got,  
Wer die - ses nicht er - ken - nen kann,Who could be - hold, and scorn us  
den seh' man mit Ver - ach - tung

Str. &amp; Wood.

*Allegro vivace.*not,  
an,who could be - hold, and scorn us  
den seh' man mit Ver - ach - tungnot.  
an.not,  
an,who could be - hold, and scorn us  
den seh' man mit Ver - ach - tungnot.  
an.*Tutti.*

## CHORUS OF JANISARIES.

TREBLE &amp; ALTO.

Sing  
Basto  
sano - ble  
Se - limSe - lim's  
le - beglo -  
lan

-

-

-

TENOR &amp; BASS.

Sing  
Basto  
sano - ble  
Se - limSe - lim's  
le - beglo -  
lan

-

-

-



ry, no-ble Se-lim's glo - ry, Last - ing ho - nour on him wait,  
 ge, lan - ge, lan - ge, lan - ge, Eh - re sei sein Ei - gen - thum,

*tr* *tr*

last - ing ho - nour on him wait. Far and wide proclaim his sto - ry, Praise his  
 Eh - re sei sein Ei - gen - thum. Sei - ne hol - de Schei - tel pran - ge voll von

*p* *p* *tr* *tr* *p*

good-ness, hail him great, praise his good-ness, hail him great. Sing to no - ble Se-lim's  
 Ju - bel, voll von Ruhm, voll von Ju - bel, voll von Ruhm. Bas - sa Se - lim le - be

*f* *f* *f*

glo-ry, Last-ing ho-nour on him wait, last-ing ho-nour on him wait. Far and  
 lan-ge, Eh-re sei sein Ei-gen - thum, Eh-re sei sein Ei-gen - thum. Sei - ne

*p* *p* *p*

wide pro-claim his sto - ry, Praise his good-ness, hail him great, praise his good-ness, hail him  
hol - de Schei - tel pran - ge voll von Ju - bel, voll von Ruhm, voll von Ju - bel, voll von

great. Sing to no-ble Se-lim's glo-ry, Last-ing ho-nour on him wait, last-ing  
*Ruhm. Bas - sa Se-lim le - be lan-ge, Eh - re sei sein Ei-gen - thum, Eh - re*

ho - nour	on	him	wait.	Sing	to	no	-	ble	Se - lim's	glo	-	
sei sein	Ei - gen	-	thum.	Bas	-	sa	Se	-	lim	le - be	lan	-

ry, no - ble Se - lim's glo - ry, Last - ing  
ge, lan - ge, lan - ge, lan - ge, Eh - re



hon-our on him wait, last-ing hon-our on him wait. Far and  
 sei sein Ei-gen-thum, Eh-re sei sein Ei-gen-thum. Sei-ne

*tr* *tr* *tr* *p*

wide proclaim his sto-ry, Praise his good-ness, hail him great, Far and wide pro-claim his  
 hol-de Schei-tel pran-ge voll von Ju-bel, voll von Ruhm, sei-ne hol-de Schei-tel

*f* *f* *f*

sto-ry, praise his good-ness, hail him great, praise his good-ness, hail him great, praise his good-ness,  
 pran-ge voll von Ju-bel, voll von Ruhm, voll von Ju-bel, voll von Ruhm, voll von Ju-bel,

hail him great, praise his good-ness, hail him great.  
 voll von Ruhm, voll von Ju-bel, voll von Ruhm!

# INDEX

No.					PAGE
	OVERTURE	...	...	...	1
ACT I.					
1.	AIR (Ten.)	...	...	"Here am I now to meet thee" "Hier soll ich dich denn sehen"	7
2.	AIR AND DUET (Ten. and Bass)	...	...	"If a sweetheart one has met with" "Wer ein Liebchen hat gefunden"	9
3.	AIR (Bass)	...	...	"O! these dandies hither roaming" "Solche hergelaufne Laffen"	22
4.	AIR (Ten.)	...	...	"O how anxious, O how ardent" "O wie ängstlich, O wie feurig"	30
5.	CHORUS OF JANISSARIES	...	...	"Sing the noble Selim's glory" "Singt dem grossen Bassa Lieder"	36
6.	AIR (Sop.)	...	...	"Ah! I lov'd him" "Ach ich liebte"	41
7.	TERZETTO (Ten., Bar., and Bass)	...	...	"March, march, march" "Marsch, marsch, marsch!"	48
ACT II.					
8.	AIR (Sop.)	...	...	"By tenderness and kindness" "Durch Zärtlichkeit und Schmeicheln"	57
9.	DUET (Sop. and Bass)	...	...	"I leave thee, but bid thee beware" "Ich gehe, doch rathe ich dir"	61
10.	RECITATIVE AND AIR (Sop.)	...	...	"Ah! what grief" "Taurigkeit"	70
11.	AIR (Sop.)	...	...	"Thou may'st learn to hate me" "Mattern aller Arten"	76
12.	AIR (Sop.)	...	...	"O what pleasure, O what joy" "Welche Wonne, welche Lust"	87
13.	AIR (Bar.)	...	...	"Haste to battle" "Frisch zum Kampfe!"	92
14.	DUET (Bar. and Bass)	...	...	"Long live Bacchus" "Vivat Bacchus!"	97
15.	AIR (Ten.)	...	...	"When the tears of joy are flowing" "Wenn der Freude Thränen fliessen"	102
16.	QUARTET	...	...	"Ah, my Belmont" "Ach Belmonte!"	106
ACT III.					
17.	AIR (Ten.)	...	...	"On thee I place my sole reliance" "Ich baue ganz auf deine Stärke"	125
18.	ROMANZA (Bar.)	...	...	"In Moorish lands, afar from home" "In Mohrenland gefangen war"	132
19.	AIR (Bass)	...	...	"Ha! how I will triumph o'er you" "Ha! wie will ich triumphiren"	136
20.	RECITATIVE AND DUET (Sop. and Ten.)	...	...	"For my rashness thou must perish" "Meinetwegen sollst du sterben"	144
21.	VAUDEVILLE (Sop., Sop., Ten., Bar., Bass and Chorus)	...	...	"Thy princely kindness" "Nie werd' ich deine Huld erkennen"	156



# NOVELLO'S EDITIONS ORATORIOS, CANTATAS, MASSES, &c.

(S.A.T.B. EDITIONS ONLY)

PRICE ONE SHILLING AND SIXPENCE EACH

T. ADAMS.  
†CROSS OF CHRIST, THE.  
†GOLDEN HARVEST, A.  
†HOLY CHILD, THE.  
†NATIVITY, THE.  
RAINBOW OF PEACE, THE.

W. G. ALCOCK.  
AND I HEARD A GREAT VOICE.

T. ANDERTON.  
NORMAN BARON, THE.  
†WRECK OF THE HESPERUS, THE.

E. ASPA.  
GIPSIES, THE.

ASTORGA.  
STABAT MATER.

F. AUSTIN.  
†SONGS IN A FARMHOUSE.

BACH.  
†BIDE WITH US.  
†DITTO (WELSH WORDS).  
CHRIST LAY IN DEATH'S DARK PRISON.  
CHRISTIANS, GRAVE YE THIS GLAD DAY.  
†CHRISTMAS ORATORIO. PARTS 1—2.  
†DITTO DITTO. PARTS 3—4.  
†DITTO DITTO. PARTS 5—6.  
†COME, JESU, COME (MOTET).  
COME, REDEEMER OF OUR RACE.  
FROM DEPTHS OF WOE I CALL ON THEE.  
GIVE THE HUNGRY MANTHY BREAD.  
GOD GOETH UP WITH SHOUTING.  
†GOD SO LOVED THE WORLD.  
†GOD'S TIME IS THE BEST.  
†DITTO (WELSH WORDS).  
HOLD IN AFFECTION JESUS CHRIST.  
†HOW BRIGHTLY SHINES YON STAR OF MORN.  
IF THOU BUT SUFFEREST GOD TO GUIDE THEE.  
†JESU, PRICELESS TREASURE (MOTET).  
†DITTO (WELSH WORDS).  
JESUS, NOW WILL WE PRAISE THEE.  
JESUS SLEEPS, WHAT HOPE REMAINETH.  
LET SONS OF REJOICING BE RAISED.  
LORD IS A SUN AND SHIELD, THE.  
†LORD IS MY SHEPHERD, THE.  
LORD, REBUKE ME NOT.  
\*†MAGNIFICAT IN D.  
†MY SPIRIT WAS IN HEAVINESS.  
O CHRIST, MY ALL IN LIVING.  
O JESU CHRIST, THOU PRINCE OF PEACE.  
†O LIGHT EVERLASTING.  
OPRAISE THE LORD, ALL YE NATIONS (PSALM 117) (MOTET).  
O PRAISE THE LORD FOR ALL HIS MERCIES.  
O TEACH ME, LORD, MY DAYS TO NUMBER.  
PRAISE OUR GOD WHO REIGNS IN HEAVEN.  
PRAISE THOU THE LORD, JERUSALEM.  
READY BE, MY SOUL, AWAY.  
RISE, O SOUL, THIS HAPPY MORNING.  
SAGES OF SHEBA, THE.  
†SLEEPERS, WAKE.  
SPIRIT ALSO HELPETH US, THE (MOTET).  
†STRONGHOLD SURE, A.  
THERE IS NOUGHT OF SOUNDNESS IN ALL MY BODY.  
THOU GUIDE OF ISRAEL.  
WAILING, CRYING, MOURNING.  
WATCH YE, PRAY YE. [SIGHING].  
WHEN WILL GOD RECALL MY SPIRIT.  
WHOSO DOTH OFFER THANKS.

J. BARNBY.  
†REBEKAH.

M. BARTON.  
MASS, IN A.

BEETHOVEN.  
†CHORAL FANTASIA.  
ENGEDI.  
†MASS, IN C (LATIN WORDS).  
\*MASS, IN C.  
†MOUNT OF OLIVES.

G. J. BENNETT.  
EASTER HYMN (ON THE MORN OF EASTER DAY).

W. S. BENNETT.  
EXHIBITION ODE.  
†MAY QUEEN, THE.  
†WOMAN OF SAMARIA, THE

G. R. BETJEMANN.  
THE SONG OF THE WESTERN MEN.

H. BLAIR.  
†HARVEST-TIDE.

J. BRAHMS.  
NŒNIA (CHORUS).  
†SONG OF DESTINY, A.  
SONGS OF LOVE (VOCAL PART ONLY).

J. B. VAN BREE.  
†ST. CECILIA'S DAY.

A. H. BREWER.  
O PRAISE THE LORD.  
SONG OF EDEN, A.

J. F. BRIDGE.  
HYMN TO THE CREATOR.  
†HINCHCAPE ROCK, THE.  
†LORD'S PRAYER, THE.  
\*†ROCK OF AGES

CARISSIMI.  
\*†JEPHTHAH.

CHERUBINI.  
\*FIRST MASS, REQUIEM, IN C MINOR.  
THIRD MASS (CORONATION), IN A.  
FOURTH MASS, IN C.

G. F. COBE.  
MY SOUL TRULY WAITETH.

M. COSTA.  
DREAM, THE.

F. H. COWEN.  
†HE GIVETH HIS BELOVED SLEEP.

B. J. DALE.  
†BEFORE THE PALING OF THE STARS.

H. W. DAVIES.  
†HERVÉ RIEL.  
ODE ON TIME.  
THREE JOVIAL HUNSMEN.

T. F. DUNHILL.  
†TUBAL CAIN.

G. DYSON.  
THREE SONGS OF PRAISE.

E. ELGAR.  
†FOR THE FALLEN.  
†FOURTH OF AUGUST, THE.  
TE DEUM AND BENEDICTUS, IN F.

R. F. ELLICOTT.  
ELYSIUM.

R. FRANZ.  
PRAISE YE THE LORD.

N. W. GADE.  
†CHRISTMAS EVE.  
†ERL-KING'S DAUGHTER, THE.  
ZION.

G. M. GARRETT.  
†HARVEST CANTATA.

A. R. GAUL.  
†RUTH (CHORUSES ONLY).  
†A SONG OF LIFE.

H. GOETZ.  
†BY THE WATERS OF BABYLON.  
†NŒNIA.

A. M. GOODHART.  
EARL HALDAN'S DAUGHTER.

CH. GOUNOD.  
DAUGHTERS OF JERUSALEM.  
DE PROFUNDIS (LATIN).  
DITTO (ENGLISH).  
\*†GALLIA.  
MESSE SOLENNELLE, STE. CÉCILE (LATIN).  
OUT OF DARKNESS.  
PASSION, THE.

A. GRAY.  
LEGEND OF THE ROCK-BUOY BELL.

J. O. GRIMM.  
SOUL'S ASPIRATION, THE.

HANDEL.  
†ACIS AND GALATEA.  
CHANDOS TE DEUM.  
DETTINGEN TE DEUM.  
DIXIT DOMINUS.  
\*EXCEPT THE LORD BUILD THE HOUSE.  
HERCULES (CHORUSES ONLY).  
†ISRAEL IN EGYPT (POCKET EDITION).  
†JUDAS MACCABÆUS (DITTO).  
LENTEN CANTATA.  
†MESSIAH (POCKET EDITION).  
\*†NISI DOMINUS.  
O COME, LET US SING.  
†O PRAISE THE LORD.  
†ODE ON ST. CECILIA'S DAY.  
PASSION OF CHRIST (ABRIDGED).  
†SEMELE (ABRIDGED CONCERT EDITION).  
ACT I.  
UTRECHT JUBILATE.  
WAYS OF ZION, THE.

W. H. HARRIS.  
MICHAEL ANGELO'S CONFESSION OF FAITH.

C. A. E. HARRISS.  
SANDS OF DEE, THE.

J. HARRISON.  
CHRISTMAS CANTATA.  
†HARVEST CANTATA.

B. HARWOOD.  
LOVE INCARNATE.

HAYDN.  
†CREATION, THE (POCKET EDITION).  
\*FIRST MASS, IN B FLAT.  
FIRST MASS, IN B FLAT (LATIN).  
SECOND MASS, IN C (LATIN).  
THIRD MASS, IN D (LATIN).  
\*THIRD MASS, IN D.  
\*TE DEUM.  
SEASONS, THE, FROM:  
†SPRING.  
SUMMER.  
AUTUMN.  
WINTER.

E. HECHT.  
O MAY I JOIN THE CHOIR INVISIBLE.

H. M. HIGGS.  
ERL KING, THE.

F. HILLER.  
†SONG OF VICTORY, A.

The Works marked \* have Latin and English Words.  
Those marked † may be had in the Tonic Sol-fa Notation.  
Cantatas, &c., for Female and Male voices (see Novello's Catalogues).

LONDON : NOVELLO AND COMPANY, LIMITED

# ORATORIOS, CANTATAS, MASSES, &c.—*continued*

(S.A.T.B. EDITIONS ONLY)

PRICE ONE SHILLING AND SIXPENCE EACH

G. HOLST.  
ODE ON A GRECIAN URN.

HUMMEL.  
FIRST MASS, IN B FLAT.  
SECOND MASS, IN E FLAT.  
THIRD MASS, IN D.

F. ILIFFE.  
SWEET ECHO.

A. JENSEN.  
†FEAST OF ADONIS, THE.

W. JORDAN.  
BLOW YE THE TRUMPET IN ZION

H. LAWES.  
COMUS (MUSIC ONLY).

E. H. LEMARE.  
'TIS THE SPRING OF SOULS TO-DAY.

L. LEO.  
DIXIT DOMINUS.

C. H. LLOYD.  
O GIVE THANKS UNTO THE LORD.  
SONG OF BALDER, THE.

H. MacCUNN.  
†LORD ULLIN'S DAUGHTER.  
†WRECK OF THE HESPERUS, THE.

G. A. MACFARREN.  
†MAY DAY.  
OUTWARD BOUND.

A. C. MACKENZIE.  
†BRIDE, THE.

C. MACPHERSON.  
SING UNTO GOD (FESTIVAL).

MENDELSSOHN.  
†AS THE HART PANTS.  
†ATHALIE.  
\*AVE MARIA (SAVIOUR OF SINNERS).  
†CHRISTUS.  
†COME, LET US SING.  
†ELIJAH (POCKET EDITION).  
†FESTGESANG (HYMNS OF PRAISE).  
†HEAR MY PRAYER.  
†HYMN OF PRAISE (LOBGESANG).  
†\*LAUDA SION.  
†LORELEY.  
MAN IS MORTAL.  
†NOT UNTO US.  
†ST. PAUL (POCKET EDITION).  
†WALPURGIS NIGHT, THE FIRST.  
†WHEN ISRAEL OUT OF EGYPT  
CAME.

MEYERBEER.  
91ST PSALM (LATIN).  
91ST PSALM (ENGLISH).

E. J. MOERAN.  
NOCTURNE.

MOZART.  
KING THAMOS.  
\*MASS, IN C (No. 1).  
MASS, IN B $\flat$  (No. 7) (LATIN).  
MASS, IN G (No. 12) (LATIN).  
MASS, IN G (No. 12) (ENGLISH).  
MASS, REQUIEM, IN D MINOR (No. 15)  
(LATIN).  
†MASS, REQUIEM, IN D MINOR  
(No. 15).

S. NORTH.  
HIN THE MORNING.

PALESTRINA.  
SURGE ILLUMINARE.

H. W. PARKER.  
KOBOLDS, THE.

C. H. H. PARRY.  
†BLEST PAIR OF SIRENS.  
†CHIVALRY OF THE SEA, THE  
(NAVAL ODE).  
GLORIES OF OUR BLOOD AND  
STATE, THE.  
TE DEUM LAUDAMUS (CORONATION).

C. PINSUTI.  
PHANTOMS.

E. PROUT.  
FREEDOM.  
†HUNDREDTH PSALM, THE.

PURCELL.  
TE DEUM AND JUBILATE, IN D.  
†TE DEUM, IN D.  
TE DEUM, IN D (LATIN).

ROMBERG.  
HARMONY OF THE SPHERES, THE.  
†LAY OF THE BELL, THE.  
TE DEUM.  
†TRANSIENT AND THE ETERNAL,  
THE.

ROSSINI.  
\*†STABAT MATER.

ED. SACHS.  
KING CUPS.  
WATER-LILIES.

SCHUBERT.  
†SONG OF MIRIAM.

SCHUMANN.  
ADVENT HYMN, "IN LOWLY GUISE."  
KING'S SON, THE.  
MANFRED.  
MIGNON'S REQUIEM.  
†NEW YEAR'S SONG.  
PILGRIMAGE OF THE ROSE, THE.

H. SCHUTZ.  
PASSION OF OUR LORD, THE.

B. L.-SELBY.  
DYING SWAN, THE.

MARTIN SHAW.  
SURSUM CORDA.

E. SILAS.  
MASS IN C.

A. B. SMITH.  
IN GLORIOUS FREEDOM.

A. M. SMITH.  
ODE TO THE NORTH-EAST WIND.

SPOHR.  
CHRISTIAN'S PRAYER, THE.  
†GOD, THOU ART GREAT.  
HYMN TO ST. CECILIA.  
†LAST JUDGMENT, THE.

D. STEPHEN.  
†LAIRD O' COCKPEN, THE.

S. STOCKER.  
SONG OF THE FATES.

S. STOJOWSKI.  
SPRINGTIME.

A. SULLIVAN.  
EXHIBITION ODE.  
†TE DEUM (THANKSGIVING).

E. H. THIMAN.  
†HIGH TIDE, THE.  
†THE LAST SUPPER.  
†THE PARABLES.  
THE NATIVITY.

A. G. THOMAS.  
†SUN WORSHIPPERS, THE.

E. H. THORNE.  
BE MERCIFUL UNTO ME.

B. TOURS.  
FESTIVAL ODE, A.

WAGNER.  
FLYING DUTCHMAN (A SELECTED  
FROM ACT 2).

E. WALKER.  
HYMN TO DIONYSUS, A.  
ODE TO A NIGHTINGALE.

C. M. WEBER.  
JUBILEE CANTATA.  
\*MASS, IN E FLAT.  
\*MASS, IN G.  
PRECIOSA.  
THREE SEASONS.

S. WESLEY.  
DIXIT DOMINUS.

S. S. WESLEY.  
O LORD, THOU ART MY GOD.

J. E. WEST.  
LORD, I HAVE LOVED THE HA-  
TATION OF THY HOUSE.  
SONG OF ZION, A.

C. WOOD.  
ODE TO THE WEST WIND.

R. T. WOODMAN.  
FALMOUTH.

The Works marked \* have Latin and English Words.  
Those marked thus † may be had in the Tonic Sol-fa Notation.

LONDON: NOVELLO AND COMPANY, LIMITED



# NOVELLO'S OPERA CHORUSES

Orchestral Parts are obtainable for most of the following Choruses.

FOR MIXED VOICES WHEN NOT OTHERWISE STATED.

## AUBER'S FRA DIAVOLO.

1. Comrades, fill your glasses—*En bons militaires* (T.T.B.) ... 6d.
2. Hail, festal morning—*C'est grande fête* ... 3d

## AUBER'S MASANIELLO.

3. All hail the bright auspicious day. No. 1  
*Du Prince objet de notre amour.* ... 3d.
4. Ditto ditto No. 2 ... 1½d.
5. O holy Power—*O Dieu puissant* ... 1½d.
6. Companions, come—*Amis, amis.* (Sol-fa, 1½d.) ... 3d.
7. Behold the morn in splendour—*Amis la matinée est belle* ... 3d.
8. Come hither all who wish to buy—*Au marché qui vient de s'ouvrir.* (Sol-fa, 2d.) ... 4d.
9. { We come, we will avenge thee—*Courons à la vengeance* ... 4d.  
O Power benign—*Saint bien heureux.*
60. All hail, the noble victor—*Honneur! honneur et gloire* ... 8d.  
Hear, holy Power. (Sol-fa, 1½d.) ... M.T. 186 3d.

## BALFE'S BOHEMIAN GIRL.

107. The Gipsy Chorus. (Sol-fa, 1½d.) ... 2d.

## BEETHOVEN'S FIDELIO.

10. Oh, what delight—*O welche Lust* (T.T.B.B.) ... 4d.
11. Farewell, thou warm and sunny beam—*Leb' wohl, du warmes Sonnenlicht* ... 6d.

## BELLINI'S I PURITANI.

17. When yonder bugle calls us—*Quando la tromba squilla* (T.T.B.B.) 1½d.
13. Rejoice we!—*A festa* ... 1½d.
14. Noble Arthur, welcome—*Ad Arturo onore* ... 1½d.
15. Once I sought thee—*A te, o cara* ... 3d.
16. Fatal day—*Ahi! dolor* ... 3d.
99. A chaplet of roses (Polacca) ... 3d.

## BELLINI'S NORMA.

17. Hasten, ye Druids, the heights ascend—*Ite sul colle, O Druidi* (T.T.B.B.) ... 3d.
18. Norma cometh—*Norma viene* ... 1½d.
19. Not yet gone?—*Non parti? finora è al campo* (T.T.B.B.) ... 1½d.
20. Vengeance, vengeance—*Guerra, guerra!* ... 1½d.

## BELLINI'S LA SONNAMBULA.

21. Hail! Amina—*Viva! viva, Amina!* ... 1½d.
22. Fairest flower of the mountains—*In Elvezia non v'ha rosa* ... 1½d.
23. When dusky twilight—*Ah fosco cielo* ... 1½d.
24. Here a moment we'll shelter—*Qui la sevla è più folta ed ombrosa* 3d
33. Finale to Act I. ... 1s.

## BIZET'S CARMEN.

119. Beware, beware (Smugglers' Chorus) (Sol-fa, 3d) ... 4d.

## DONIZETTI'S LA FIGLIA.

25. What pleasure, what gladness—*Cantiamo, cantiamo* ... 3d.
26. Hark, how the drums are rolling—*Sprona il tamburo e incora* (T.T.B.) ... 1½d.
27. Rataplan, rataplan (T.T.B.B.) ... 1½d.

## DONIZETTI'S LUCIA.

28. Let us roam—*Per corriamo le spiagge vicine* (T.T.B.) ... 1½d.
29. Hail, to the happy bridal day—*Per te d' immenso giubilo* ... 1½d.
30. What from vengeance—*Chi raffrena il mio furore* ... 3d.
31. With warlike minstrelsy—*D' immenso giubilo* ... 1½d.

## DONIZETTI'S LUCREZIA BORGIA.

32. Not a word—*Non far motto* (T.T.B.B.) ... 3d.
33. From his window—*Rischiarata è la finestra* (T.T.B.) ... 1½d.
34. Would you know how to while away sorrow—*Il segreto per esser felice* (T.T.B.) ... 1½d.
90. Hark! to that joyous strain—*Senti, senti* (T.T.B.) ... 3d

## FLOTOW'S MARTHA.

71. Bright and buxom lasses—*Mädchen brav und treu.* (Chorus of farmers). (Sol-fa, 3d.) ... 4d.
- 71\* Ditto (Arr. by W. G. McNaught). (Sol-fa, 3d.) ... 4d.
72. Finale. The fair begins with sound of bell—*Der Markt beginnt* 4d
91. Why must every joy be banished—*Darf mit nächtig düstren Traümen* ... 3d.
98. Ah, may heaven above forgive thee—*Himmel euch vergeben* ... 2d.

## GLINKA'S LIFE FOR THE CZAR.

66. Noble Chief! thee we hail. (Sol-fa, 2d.) ... 4d.

## GLUCK'S IPHIGENIA IN AULIS.

78. Why so long wilt thou try our patience—*C'est trop faire de résistance* ... 4d.
79. See what grace—*Que d'attraits* ... 3d.
80. Paris never beheld—*Non jamais aux regards* ... 3d.
81. { Be sad no more—*Rassurez-vous* ... 3d.  
Ah! You essay in vain—*Vous es savez en vain* }
82. Come, sing to the praise—*Chantez, célébrez* ... 3d
83. This altar never heard—*Jamais à tes autels* ... 2d.
84. Up to the vault of heaven—*Jusques aux voltes éthérées* ... 4d.

## GLUCK'S IPHIGENIA IN TAURIS.

85. { The Gods their anger turn away—*Les Dieux apaisent leur courroux* (T.T.B.) ... 3d  
Blood can alone appease—*Il nous fallait du sang* (T.T.B.) ... }
86. Heaven's anger passes away—*Les Dieux, longtemps en courroux.* 2d
92. { O Diana, who us beholdest—*O Diane, sois nous propice* ... 3d.  
O Latona's virgin daughter—*Chaste fille de Latone* }

## GOUNOD'S FAUST.

120. Fold the flag. (Soldiers' Chorus) ... 4d.
108. Soldiers' Chorus (T.T.B.B.). (Sol-fa, 1½d.) ... 3d.
111. Ditto (Arr. for S.A.T.B.). (Sol-fa, 1½d.) ... 3d.
109. The Kermesse Scene. (Sol-fa, 3d.) ... 6d.
110. Light as Air (Waltz and Chorus). (Sol-fa, 3d.) ... 6d.

## MACKENZIE'S COLOMBA.

104. Siori, buy, Siori, buy (Market Chorus) ... 6d  
Let the past be dead ... M.T. 483 3d.

## MOZART'S DON GIOVANNI.

35. Let's enjoy while the season invites us—*Giovinette, che fate all' amore* ... 1½d

## MOZART'S LE NOZZE DI FIGARO.

36. Come, deck with flowers—*Giovani liete* ... 1½d.
37. Noble Lady—*Ricevete, o padroncina* ... 1½d.
38. Each voice now rejoices—*Amanti, costanti* ... 1½d

## MOZART'S DIE ZAUBERFLÖTE.

97. Oh, Isis and Osiris (T.T.B.B.) ... 1½d

# NOVELLO'S ORIGINAL OCTAVO EDITION OF OPERAS

	Paper cover.	s. d.	Cloth, gilt.	s. d.
<b>AUBER.</b>				
FRA DIAVOLO. French and Eng. ...	5	6	7	6
MASANIELLO. French and Eng. ...	5	6	7	6
<b>BALFE.</b>				
THE BOHEMIAN GIRL ...	5	6	—	—
Ditto. Concert and Acting Edition	3	0	—	—
<b>BEETHOVEN.</b>				
FIDELIO. Ger. and Eng. ...	5	6	7	6
Ditto. Choruses only ...	3	0	—	—
Ditto. Finale, Act II. ...	2	6	—	—
<b>BELLINI.</b>				
NORMA. Ital. and Eng. ...	5	6	7	6
I PURITANI. Ital. and Eng. ...	5	6	7	6
SONNAMBULA. Ital. and Eng. ...	5	6	7	6
<b>BERLIOZ.</b>				
FAUST. (A Dramatic Legend) ...	4	0	—	—
Ditto. Choruses only (Sol-fa) ...	1	6	—	—
<b>BIZET.</b>				
CARMEN. Abridged Concert Edition	3	0	—	—
Ditto. Choruses only (Sol-fa) ...	2	0	—	—
<b>F. H. COWEN.</b>				
THORGRIM ...	7	6	11	6
<b>DONIZETTI.</b>				
LA FIGLIA DEL REGGIMENTO. Ital. and Eng. ...	5	6	7	6
Ditto. Concert and Acting Edition	3	0	—	—
LUCIA DI LAMMERMOOR. Ital. and Eng. ...	5	6	7	6
LUCREZIA BORGIA. Ital. and Eng.	5	6	7	6
<b>FLOTOW.</b>				
MARTHA. Ger. and Eng. ...	5	6	7	6
Ditto. Concert and Acting Edition	3	0	—	—
<b>GLUCK.</b>				
IPHIGENIA IN AULIS. French and Eng. ...	5	6	7	6
IPHIGENIA IN TAURIS. French and Eng. ...	5	6	7	6
ORPHEUS. Ital. and Eng. ...	5	6	—	—
Ditto. Choruses only (Sol-fa) ...	1	6	—	—
Ditto. Act II. ...	2	6	—	—
Ditto. ditto. Choruses only (Sol-fa)	1	0	—	—
<b>GOUNOD.</b>				
FAUST (A Selection in Cantata form)	2	0	—	—
Ditto. ditto (Sol-fa) ...	1	6	—	—
<b>G. HOLST.</b>				
AT THE BOAR'S HEAD (A Musical Interlude in One Act) ...	6	0	—	—
THE PERFECT FOOL (1 Act) ...	6	0	—	—
<b>A. C. MACKENZIE.</b>				
COLOMBA ...	7	6	—	—
THE TROUBADOUR ...	7	6	11	6
<b>MENDELSSOHN.</b>				
LORELEY (Sol-fa, 8d.) ...	1	6	—	—
THE SON AND STRANGER ...	6	0	—	—
<b>MEYERBEER.</b>				
L'ETOILE DU NORD. Ital. and Eng.	7	6	11	6

	Paper cover.	s. d.	Cloth, gilt.	s. d.
<b>MOZART.</b>				
COSÌ FAN TUTTE. Ital. and Eng.	7	6	11	6
DON GIOVANNI. Ital. and Eng. ...	5	6	7	6
LE NOZZE DI FIGARO. Ital. & Eng.	5	6	7	6
IL SERAGLIO. Ger. and Eng. ...	5	6	7	6
DIE ZAUBERFLÖTE. Ger. and Eng.	5	6	7	6
<b>PURCELL.</b>				
DIDO AND ÆNEAS ...	2	6	—	—
DIOCLESIAN (THE MASQUE) ...	3	0	—	—
KING ARTHUR ...	3	0	—	—
Ditto. Abridged Concert Edition	2	6	—	—
THE FAIRY QUEEN ...	4	0	—	—
Ditto. Choruses only ...	2	0	—	—
<b>ROSSINI.</b>				
IL BARBIERE. Ital. and Eng. ...	5	6	7	6
GUILLAUME TELL. Fr. and Eng.	7	6	11	6
<b>SCHUMANN.</b>				
GENOVEVA. Ger. and Eng. ...	5	6	7	6
<b>R. SOMERVILLE.</b>				
THE 'PRENTICE PILLAR... ..	3	0	—	—
<b>VERDI.</b>				
ERNANI. Ital. and Eng. ...	5	6	7	6
RIGOLETTO. Ital. and Eng. ...	5	6	7	6
LA TRAVIATA. Ital. and Eng. ...	5	6	7	6
IL TROVATORE. Ital. and Eng. ...	5	6	7	6
Ditto. Choruses only (Sol-fa) ...	1	6	—	—
Ditto. Concert and Acting Edition	3	0	—	—
Ditto. Ditto. (Sol-fa) ...	1	6	—	—
<b>WAGNER.</b>				
THE FLYING DUTCHMAN. Ger. and Eng. ...	5	6	7	6
Ditto. Choruses only ...	3	0	—	—
Ditto. Act II. (A Selection) ...	1	6	—	—
Ditto. Act III. ...	2	6	—	—
LOHENGRIN. Ger. and Eng. ...	5	6	7	6
Ditto. Act I. ...	2	6	—	—
Ditto. Act III. ...	2	6	—	—
Ditto. ditto (Sol-fa) Choruses only and words of Solos ...	1	6	—	—
PARSIFAL. Ger. and Eng. ...	7	6	—	—
Ditto. A Selection from Act I. ...	2	6	—	—
TANNHAUSER. Ger. and Eng. ...	5	6	7	6
Ditto. Act II. ...	3	0	—	—
Ditto. Act III. ...	2	6	—	—
Ditto. Choruses only (Sol-fa) ...	1	6	—	—
Ditto. Scenes from. Concert Edition	3	0	—	—
<b>W. V. WALLACE.</b>				
MARITANA ...	5	6	—	—
Ditto. Concert and Acting Edition	3	0	—	—
<b>WEBER.</b>				
DER FREISCHÜTZ. Ger. and Eng.	5	6	7	6
Ditto. Choruses only ...	2	6	—	—
EURYANTHE. Ger. and Eng. ...	5	6	7	6
OBERON. Ital. and Eng. ...	5	6	7	6
PRECIOSA. (In Cantata form). Ger. and Eng. ...	1	6	—	—
Ditto. Choruses only ...	0	8	—	—

(To be continued.)













